



"O God, this is the day of Arafah  
a day which you have made noble,  
given honor and magnified within it....

Imam Zain al Abedin (as)

## Amaal of the Day of 'Arafah

The ninth of Dhu'l-Hijjah is one of the great feast days in Islam. On this day, Almighty Allah commanded His servants to obey and worship Him. He thus extended for them the tables of His benevolence and magnanimity.

On this day too, Satan becomes abject, lowly, expelled, and angry more than any other day.

[Ziyarah of Imam Husayn \(peace be upon him\) on the Day of 'Arafah](#)

[Salaats after 'Asr Prayer](#)

[Tasbeehaat from the Holy Prophet \(peace and blessings upon him and his family\)](#)

[Salawaat from Imam Sadiq \(peace be upon him\)](#)

[Dua 'Arafah of Imam Husayn \(peace be upon him\)](#)

[Sahifa Sajjadiya – Supplication 47 – Imam Sajjad's \(peace be upon him\) Dua for the 'Arafah Day](#)

[Dua Ummi Dawood](#)

## Four Tasbihs

## Dua Allahumma Man Ta'abba wa Tahayya

## Third Ziyarah Jamia

## Last Hour of 'Arafah Day

## Dua Asharaat

9<sup>th</sup> of Dhul-hijjah is also the martyrdom anniversary of Muslim ibn Aqeel (peace be upon him) - [Ziyarah](#)

It is narrated that Imam Zayn al-`Abidin (peace be upon him), on the ninth of Dhu'l-Hijjah, heard someone begging people for financial aid. The Imam (peace be upon him) said to him, "Woe is you!

On such a day, do you beg other than Almighty Allah? On this day, even fetuses in wombs are expected to be included with the mercy of Almighty Allah and they will be delighted."

The best deed on this day is to pray Almighty Allah, since the most distinctive feature of the `Arafah Day is praying. It is thus advisable to pray Him for the good of one's brothers and sisters, the alive and the dead.

We would like to take this opportunity to ask you to remember in your duas all those who have made this small work possible.

## Ziyarah of Imam Hussain (peace be upon him) on the Day of 'Arafah

It is recommended to visit the holy tomb of Imam al-Husayn (peace be upon him), for its reward is equal to the reward of one thousand times of Hajj, one thousand times of `Umrah, and one thousand times of Jihad, and even more.

[mp3](#)

اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا

allahu akbaru kabiran

Allah is the Most Great of all.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا

walhamdu lillahi kathiran

All praise be to Allah very much.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلاً

wa subhana allahi bukratan wa asilan

Glory be to Allah in mornings and  
evenings.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا

walhamdu lillahi alladhi hadana lihadha

All praise be to Allah Who has guided  
us to this.

وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ

wa ma kunna linahtadiya lawla an hadana allahu

We would not have been guided if  
Allah had not guided us.

لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ

laqad ja'at rusulu rabbina bilhaqqi

The messengers of our Lord have  
indeed come with the truth.

السَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

وآلِهِ

alssalamu `ala rasali allahi salla allahu `alayhi wa alihi  
Peace be upon the Messenger of Allah,  
peace of Allah be upon him and his  
Household.

السَّلَامُ عَلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

alssalamu `ala amiri almu'minina  
Peace be upon the Commander of the  
Faithful.

السَّلَامُ عَلَى فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ سَيِّدَةِ نِسَاءِ

## أَلْعَالَمِينَ

alssalamu `ala fatimata alzzahra'i sayyidati nisa'i  
al`alamina

Peace be upon Fatimah the luminous  
and the doyenne of all women of the  
world.

## السَّلَامُ عَلَى أَحْسَنٍ وَأَحْسَيْنِ

alssalamu `ala alhasani walhusayni

Peace be upon al-Hasan and al-  
Husayn.

## السَّلَامُ عَلَى عَلِيِّ بْنِ أَحْسَيْنِ

alssalamu `ala `aliyyi ibni alhusayni

Peace be upon `Ali the son of al-  
Husayn.

## السَّلَامُ عَلَى مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ



alssalamu `ala muhammadi ibni `aliyyin  
 Peace be upon Muhammad the son of  
 `Ali.

السَّلَامُ عَلَى جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ

alssalamu `ala ja`fari ibni muhammadin  
 Peace be upon Ja`far the son of  
 Muhammad.

السَّلَامُ عَلَى مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ

alssalamu `ala musa ibni ja`farin  
 Peace be upon Musa the son of Ja`far.

السَّلَامُ عَلَى عَلِيِّ بْنِ مُوسَى

alssalamu `ala `aliyyi ibni musa  
 Peace be upon `Ali the son of Musa.

السَّلَامُ عَلَى مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

alssalamu `ala muhammadi ibni `aliyyin

Peace be upon Muhammad the son of  
`Ali.

السَّلَامُ عَلَى عَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ

alssalamu `ala `aliyyi ibni muhammadin  
Peace be upon `Ali the son of  
Muhammad.

السَّلَامُ عَلَى أَحْسَنِ بْنِ عَلِيٍّ

alssalamu `ala alhasani ibni `aliyyin  
Peace be upon al-Hasan the son of  
`Ali.

السَّلَامُ عَلَى أَخْلَفِ الصَّالِحِ الْمُنْتَظَرِ

alssalamu `ala alkhalfi alssalihi almuntaẓari  
Peace be upon the virtuous Successor  
and Awaited.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya aba `abdillahi

Peace be upon you, O Aba-`Abdullah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ

alssalamu `alayka yabna rasali allahi

Peace be upon you, O son of Allah's  
Messenger.

عَبْدُكَ وَأَبْنُ عَبْدِكَ وَأَبْنُ أَمَتِكَ

`abduka wabnu `abdika wabnu amatika

I—the servant of you and the son of  
your servant and your bondwoman,

الْمُوَالِي لَوْلِيكَ

almwali liwaliyyika

who is loyal to those who are loyal to  
you

الْمُعَادِي لِعَدُوِّكَ

almu`adi li`adawika  
and enemy of those who are your  
enemies—

أَسْتَجَارَ بِمَشْهَدِكَ

istajara bimashhadika  
am seeking the shelter of your shrine

وَتَقَرَّبَ إِلَى اللَّهِ بِقَصْدِكَ

wa taqarrba ila allahi biqasdika  
and seeking nearness to Allah through  
directing to you.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانِي لِيُؤَلِّمَنِيكَ

alhamdu lillahi alladhi hadani liwilayatika  
All praise be to Allah Who guided me  
to be loyal to you,

وَخَصَّنِي بِزِيَارَتِكَ

wa khassani biziyaratika

Who conferred upon me with my  
visiting you,

وَسَهَّلَ لِي قَصْدَكَ

wa sahhala li qasdaka

and Who made easy for me to direct to  
you.

You may then enter the shrine, stop next  
to the side of the Imam's head, and say  
the following words:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ آدَمَ صَفْوَةَ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya waritha adama safwati allahi

Peace be upon you, O inheritor of  
Adam the chosen by Allah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ نُوحٍ نَبِيِّ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya waritha nuhin nabiyyi allahi

Peace be upon you, O inheritor of  
Noah the prophet of Allah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya waritha ibrahima khalili allahi

Peace be upon you, O inheritor of  
Abraham the friend of Allah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُوسَى كَلِيمِ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya waritha masa kalimi allahi

Peace be upon you, O inheritor of  
Moses the spoken by Allah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ عِيسَى رُوحِ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya waritha `isa ruhi allahi

Peace be upon you, O inheritor of  
Jesus the spirit of Allah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُحَمَّدٍ حَبِيبِ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya waritha muhammadin habibi  
allahi

Peace be upon you, O inheritor of  
Muhammad the most beloved by Allah.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

alssalamu `alayka ya waritha amiri almu'minina  
Peace be upon you, O inheritor of the  
Commander of the Faithful.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ

alssalamu `alayka ya waritha fatimata alzzahra'i  
Peace be upon you, O inheritor of  
Fatimah the luminous.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى

alssalamu `alayka yabna mhammadin almustafa  
Peace be upon you, O son of  
Muhammad the well-chosen prophet.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ عَلِيٍّ الْمُرْتَضَىٰ

alssalamu `alayka yabna `aliyyin almurtadha  
Peace be upon you, O son of `Ali the  
well-pleased.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ

alssalamu `alayka yabna fatimata alzzahra'i  
Peace be upon you, O son of Fatimah  
the luminous.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ خَدِيجَةَ الْكُبْرَىٰ

alssalamu `alayka yabna khadijata alkubra  
Peace be upon you, O son of Khadijah  
the grand lady.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَأَبْنَ ثَارِهِ

alssalamu `alayka ya thara allahi wabna tharihi



Peace be upon you, O vengeance of  
Allah and son of His vengeance

وَالْوَيْتَرَ الْمَوْتُورَ

walwitra almawtura  
and the unavenged sanctity.

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ

ashhadu annaka qad aqamta alssalata  
I bear witness that you performed the  
prayers,

وَأَتَيْتَ الزَّكَاةَ

wa atayta alzzakata  
defrayed the poor-rates,

وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ

wa amarta bilma `rufi  
enjoined the right,

وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

wa nahayta `an almunkari  
forbade the wrong,

وَأَطَعْتَ اللَّهَ حَتَّىٰ أَتَاكَ الْيَقِينُ

wa ata `ta allaha hatta ataka alyaqinu  
and obeyed Allah until death came  
upon you.

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

fala `ana allahu ummatan qatalatka  
May Allah curse the people who slew  
you.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ

wa la `ana allahu ummatan zalamatka  
May Allah curse the people who  
wronged you.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ

wa la `ana allahu ummatan sami `at bidhalika  
faradhiyat bihi

May Allah curse the people who were  
informed about that but they approved  
it.

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ya mawlaya ya aba `abdi allahi

O my master! O Aba- `Abdullah!

أَشْهَدُ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ

ushhidu allaha wa mala'ikataha

I call Allah, His angels,

وَأَنْبِيَائِهِ وَرُسُلَهُ

wa anbiya'aha wa rusulaha

His Prophets, and His Messengers

أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ وَبِإِيَابِكُمْ

anni bikum mu'minun wa bi'iyabikum  
to witness that I believe in you and in  
your Return

مُوقِنٌ بِشَرَائِعِ دِينِي وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي

maqinun bisharayi `i dini wa khawatimi `amali  
and I have faith in the laws of my  
religion and in the sealing deeds of  
mine,

وَمُنْقَلَبِي إِلَىٰ رَبِّي

wa munqalabi ila rabbi  
and in my final return to my Lord.

فَصَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

fasalawatu allahi `alaykum  
Allah's blessings be upon you all,

وَعَلَىٰ أَرْوَاحِكُمْ وَعَلَىٰ أَجْسَادِكُمْ

wa `ala arwahikum wa `ala ajsadikum  
upon your souls, upon your bodies,

وَعَلَىٰ شَاهِدِكُمْ وَعَلَىٰ غَائِبِكُمْ

wa `ala shahidikum wa `ala gha'ibikum  
upon the present and the absent (of  
your group),

وَزَاهِرِكُمْ وَبَاطِنِكُمْ

wa zahirikum wa batinikum  
and upon the manifest and the hidden  
(of your affairs).

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

alssalamu `alayka yabna khatami alnabiyyina  
Peace be upon you, O son of the Seal of  
Prophets,

وَأَبْنِ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

wabna sayyidi alwasiyyina  
son of the chief of the Prophets'  
successors,

وَأَبْنِ إِمَامِ الْمُتَّقِينَ

wabna imami almuttaqina  
son of the leader of the pious,

وَأَبْنِ قَائِدِ الْغُرِّ الْمُحَجَّلِينَ إِلَى جَنَّاتِ

النَّعِيمِ

wabna qa'idi alghurri almuhajjalina ila jannati  
alanna `imi  
and son of the white-forehead, marked  
believers.

وَكَيْفَ لَا تَكُونُ كَذَلِكَ

wa kayfa la takanu kadhalika  
 How can that you be anything other  
 than this

وَأَنْتَ بَابُ الْهُدَىٰ

wa anta babu alhuda  
 while you are the door to the true  
 guidance,

وَأِمَامُ التَّقَىٰ

wa imamu alttuqa  
 the guide to piety,

وَالْعُرْوَةُ الْوُثْقَىٰ

wal `urwatu alwuthqa  
 the firmest handle,

وَأَحْجَةٌ عَلَىٰ أَهْلِ الدُّنْيَا

walhujjatu `ala ahli alddunya

the argument against the inhabitants  
of this world,

وَخَامِسُ أَصْحَابِ الْكِسَاءِ

wa khamisu ashabi alkisa'i

and the fifth of the People of the Cloak.

غَدَّتْكَ يَدُ الرَّحْمَةِ

ghadhdhatka yadu alrrahmati

You were nourished by the hand of  
mercy,

وَرَضَعْتَ مِنْ ثَدْيِ الْإِيمَانِ

wa radha `ta min thadyi al-imani

breast-fed by the bosom of faith,

وَرُبِّيتَ فِي حِجْرِ الْإِسْلَامِ

wa rubbita fi hijri al-islami

and brought up in the lap of Islam.



فَالنَّفْسُ غَيْرُ رَاضِيَةٍ بِفِرَاقِكَ

falnnafsu ghayru radhiyatin bifiraqika

So, my soul is definitely displeased by  
the way you left this world

وَلَا شَاكَّةٍ فِي حَيَاتِكَ

wa la shakkatin fi hayatika

and it has no doubt that you are alive.

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ

salawatu allahi `alayka

Allah's blessings be upon you,

وَعَلَى آبَائِكَ وَأَبْنَائِكَ

wa `ala aba'ika wa abna'ika

your ascendants, and your  
descendants.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صَرِيحَ الْعَبْرَةِ السَّاكِبَةِ

alssalamu `alayka ya sari `a al `abrati alssakibati  
Peace be upon you, O object of the  
pouring tears

وَقَرِينَ الْمُصِيبَةِ الرَّاتِبَةِ

wa qarina almusibati alrratibati  
and match of the astounding  
misfortune.

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْتَحَلَّتْ مِنْكَ الْمَحَارِمَ

la `ana allahu ummatan istahallat minka almaharima  
May Allah curse the people who  
violated your sanctities

وَأَنْتَهَكْتَ فِيكَ حُرْمَةَ الْإِسْلَامِ

wantahakat fika hurmata al-islami  
and infringed the holiness of Islam.

فَقُتِلْتَ صَلَّى اللهُ عَلَيْكَ مَقْهُورًا

faqutilta salla allahu `alayka maqhuran

So, you—may Allah’s blessings be upon  
you—were killed overwhelmed,

وَأَصْبَحَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِكَ

مَوْتُورًا

wa asbaha rasalu allahi salla allahu `alayhi wa alihi  
bika mawturan

the Messenger of Allah, Allah’s  
blessings be upon him and his  
Household, became cut off because of  
loss of you,

وَأَصْبَحَ كِتَابُ اللهِ بِفَقْدِكَ مَهْجُورًا

wa asbaha kitabu allahi bifaqdika mahjuran

and the Book of Allah became deserted  
due to losing you.

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ جَدِّكَ وَأَبِيكَ

alssalamu `alayka wa `ala jaddika wa abika  
Peace be upon you, your grandfather,  
your father,

وَأُمِّكَ وَأَخِيكَ

wa ummika wa akhika  
your mother, your brother,

وَعَلَىٰ الْأَئِمَّةِ مِنْ بَنِيكَ

wa `ala al-a'immati min banika  
the Imams from your descendants,

وَعَلَىٰ الْمُسْتَشْهِدِينَ مَعَكَ

wa `ala almustashhadina ma `aka  
those who were martyred with you,

وَعَلَى الْمَلَائِكَةِ الْخَافِينَ بِقَبْرِكَ

wa `ala almala'ikati alhaffina biqabrika  
and the angels who are surrounding  
your tomb,

وَالشَّاهِدِينَ لِزُورِكَ

walshshahidina lizuwwarika  
witnessing for your visitors,

الْمُؤْمِنِينَ بِالْقَبُولِ عَلَى دُعَائِ شِيعَتِكَ

almu'minina bilqabali `ala du `a'i shi `atika  
and praying for the acceptance of the  
prayers of your adherents.

وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

walssalamu `alayka wa rahmatu allahi wa barakatuha  
Peace and Allah's mercy and blessings  
be upon you.

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ

bi'abi anta wa ummi yabna rasali allahi

May my father and mother be ransoms  
for you, O son of Allah's Messenger.

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

bi'abi anta wa ummi ya aba `abdi allahi

May my father and mother be ransoms  
for you, O Aba- `Abdullah.

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ

laqad `azumat alrraziyyatu

So unbearable is the misfortune

وَجَلَّتِ الْمُسِيبَةُ بِكَ

wa jallat almusibatu bika

and so horrendous is the calamity of  
you

عَلَيْنَا وَعَلَىٰ جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

`alayna wa `ala jami `i ahli alssamawati wal-ardhi  
for us and for all the inhabitants of the  
heavens and the earth.

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَأَجَمَتْ

fala `ana allahu ummatan asrajat wa aljamat  
May Allah curse the people who put  
saddles and reins on their animals

وَتَهَيَّأَتْ لِقِتَالِكَ

wa tahayya'at liqitalika  
and readied themselves for fighting  
against you.

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ya mawlaya ya aba `abdi allahi  
O my master! O Aba- `Abdullah!

قَصَدْتُ حَرَمَكَ

qasadtu haramaka

I have directed to your sanctuary

وَأَتَيْتُ مَشْهَدَكَ

wa ataytu mashhadaka

and I have come to your shrine

أَسْأَلُ اللَّهَ بِالشَّانِ الَّذِي لَكَ عِنْدَهُ

as'alu allaha bilshsha'ni alladhi laka `indaha  
asking Almighty Allah in the name of  
the standing that you enjoy with Him

وَبِالْمَحَلِّ الَّذِي لَكَ لَدَيْهِ

wa bilmahalli alladhi laka ladayhi

and in the name of the position that  
you occupy with him



أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

an yusalliya `ala muhammadin wa ali muhammadin  
to send blessings upon Muhammad  
and the Household of Muhammad

وَأَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

wa an yaj `alani ma `akum fi alddunya wal-akhirati  
and to include me with your group in  
this world and in the Hereafter,

بِمَنِّهِ وَجُودِهِ وَكَرَمِهِ

bimannihi wa jadihi wa karamihi  
out of His favor, magnanimity, and  
generosity.

You may then kiss the tomb and offer a  
two-unit prayer in which you may recite

any Surah you wish. Upon accomplishment, you may say the following supplicatory words:

اللَّهُمَّ إِنِّي صَلَّيْتُ وَرَكَعْتُ وَسَجَدْتُ

allahumma inni sallaytu wa raka`tu wa sajadtu  
O Allah, I have offered a prayer,  
genuflected, and prostrated myself

لَكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

laka wahdaka la sharika laka  
for Your sake purely without setting  
any partner with You,

لِأَنَّ الصَّلَاةَ وَالرُّكُوعَ وَالسُّجُودَ

li'anna alssalata walrruku`a walssujuda  
since all prayers, genuflections, and  
prostrations

لَا تَكُونُ إِلَّا لَكَ

la takunu illa laka  
suit none except You.

لَأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

li'annaka anta allahu la ilaha illa anta  
Because You are Allah; there in no god  
save You.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin  
O Allah, (please) send blessings upon  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,

وَأَبْلِغْهُمْ عَنِّي أَفْضَلَ التَّحِيَّةِ وَالسَّلَامِ

wa ablighhum `anni afdhala alttahiyyati walssalami

convey to them my best greetings and  
compliments,

وَأَرْدُدْ عَلَيَّ مِنْهُمْ التَّحِيَّةَ وَالسَّلَامَ

wardud `alayya minhum alttahiyata walssalama  
and convey to me their replies to my  
greetings and compliments.

اللَّهُمَّ وَهَاتَانِ الرَّكْعَتَانِ

allahumma wa hatani alrrak`atani  
O Allah, these two units of prayer

هَدِيَّةٌ مِنِّي إِلَى مَوْلَايَ وَسَيِّدِي وَإِمَامِي

hadiyyatun minni ila mawlay wa sayyidi w aimami  
are present from me to my master,  
chief, and leader,

أَلْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

alhusayni bni `aliyyin `alayhima alssalamu

al-Husayn the son of `Ali, peace be upon both of them.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin  
O Allah, send blessings upon  
Muhammad and the Household of  
Muhammad

وَتَقَبَّلْ ذَلِكَ مِنِّي وَأَجْزِنِي عَلَى ذَلِكَ

wa taqabbal dhalika minni wa'jurni `ala dhalika  
and accept that from me and reward  
me for it

أَفْضَلَ أَمَلِي وَرَجَائِي فِيكَ وَفِي وَلِيِّكَ

afdhala amali wa raja'i fika wa fi waliyyika  
in the best rewarding that I anticipate  
and hope from You and from Your  
saint.

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

ya arhama alrrahimina

O most merciful of all those who show  
mercy!

**Ziyarah of Ali ibn Husayn (peace be  
upon him)**

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ

alssalamu `alayka yabna rasuli allahi

Peace be upon you, O son of Allah's  
Messenger.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ نَبِيِّ اللَّهِ

alssalamu `alayka yabna nabiyyi allahi

Peace be upon you, O son of Allah's  
Prophet.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

alssalamu `alayka yabna amiri almu'minina  
Peace be upon you, O son of the  
Commander of the Faithful.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ أَحْسَيْنِ الشَّهِيدِ

alssalamu `alayka yabna alhusayni alshshahidi  
Peace be upon you, O son of al-Husayn  
the martyr.

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الشَّهِيدُ ابْنُ الشَّهِيدِ

alssalamu `alayka ayyuha alshshahidu ibnu  
alshshahidi  
Peace be upon you, O martyr and son  
of the martyr.

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمَظْلُومُ وَابْنُ الْمَظْلُومِ

alssalamu `alayka ayyuha almaẓlumu wabnu  
almaẓlumi

Peace be upon you, O persecuted and  
son of the persecuted.

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

la`ana allahu ummatan qatalatka

May Allah curse the people who slew  
you.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ

wa la`ana allahu ummatan zalamatka

May Allah curse the people who  
wronged you.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضَيْتُ بِهِ

wa la`ana allahu ummatan sami`at bidhalika  
faradhayit bihi

May Allah curse the people who were  
informed of that and they approved it.



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya

Peace be upon you, O my master.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَليَّ اللَّهِ وَأَبْنَ وَليِّهِ

alssalamu `alayka ya waliyya allahi wabna waliyyihi

Peace be upon you, O Allah's friend  
and son of His friend.

لَقَدْ عَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ

laqad `azumat almusibatu

Unbearable is the misfortune

وَجَلَّتِ الرَّزِيَّةُ بِكَ

wa jallat alrraziyyatu bika

and so horrendous is the calamity of  
you

عَلَيْنَا وَعَلَىٰ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ

`alayna wa `ala jami`i almu'minina  
for us and for all faithful believers.

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

fala`ana allahu ummatan qatalatka  
May Allah curse the people who slew  
you.

وَأَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكَ مِنْهُمْ فِي الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ

wa abra'u ila allahi wa ilayka minhum fi alddunya wal-  
akhirati

I release myself in the presence of  
Allah and you from these people in this  
world and in the Hereafter.

## Ziyarah of the Martyrs of Karbala

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَوْلِيَاءَ اللَّهِ وَأَحِبَّاءَهُ

alssalamu `alaykum ya awliya'a allahi wa ahibba'ahu  
Peace be upon you, O Allah's friends  
and beloved by him.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَصْفِيَاءَ اللَّهِ وَأَوْدَاءَهُ

alssalamu `alaykum ya asfiya'a allahi wa awidda'ahu  
Peace be upon you, O choices of Allah  
and His favorites.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ دِينِ اللَّهِ

alssalamu `alaykum ya ansara dini allahi  
Peace be upon you, O supporters of  
Allah's Religion,

وَأَنْصَارَ نَبِيِّهِ

wa ansara nabiyyihi  
supporters of His Prophet,

وَأَنْصَارَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

wa ansara amiri almu'minina  
supporters of the Commander of the  
Faithful,

وَأَنْصَارَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

wa ansara fatimata sayyidati nisa'i al`alamina  
and supporters of Fatimah the  
doyenne of the women of the world.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَبِي مُحَمَّدٍ

alssalamu `alaykum ya ansara abi muhammadin  
Peace be upon you, O supporters of  
Abu-Muhammad

أَحْسَنَ الْوَلِيِّ النَّاصِحِ

alhasani alwaliyyi alnnasihi  
al-Hasan the sincere saint.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ

alssalamu `alaykum ya ansara abi `abdi allahi  
Peace be upon you, O supporters of  
Abu- `Abdullah

الْحُسَيْنِ الشَّهِيدِ الْمَظْلُومِ

alhusayni alshshahidi almazlumi  
al-Husayn the wronged martyr.

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ

salawatu allahi `alayhim ajma`ina  
Blessings of Allah be upon them all.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

bi'abi antum wa ummi

May my father and mother be your  
ransoms.

طِبُّتُمْ وَطَابَتِ الْأَرْضُ الَّتِي فِيهَا دُفِنْتُمْ

tibtum wa tabat al-ardhu allati fiha dufintum

Pure are you, and pure is the soil in  
which you were buried.

وَفُزْتُمْ وَاللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا

wa fuztum wallahi fawzan `aziman

And, by Allah, great is your triumph.

يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَكُمْ فَأَفُوزَ مَعَكُمْ

ya laytani kuntu ma`akum fa'afuza ma`akum

I wish I were with you so that I would  
have won with you

فِي الْجَنَانِ مَعَ الشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ

fi aljinani ma`a alshshuhada'i walssalihina

in the gardens of Paradise with the  
martyrs and the righteous.

وَحَسُنَ أَوْلِيكَ رَفِيقًا

wa hasuna ula'ika rafiqa

Excellent is the companionship of  
these.

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

walssalamu `alaykum wa rahmatu allahi wa  
barakatuhu

Peace and Allah's mercy and blessings  
be upon you all.

**Ziyarah of Abbas ibn Ali (peace be  
upon him)**

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا الْفَضْلِ

alssalamu `alayka ya aba alfadhli

Peace be upon you, O Abu'l-Fadhl

الْعَبَّاسُ بْنُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

al`abbasu ibnu amiri almu'minina

al-`Abbas son of the Commander of the  
Faithful.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

alssalamu `alayka yabna sayyidi alwasiyyina

Peace be upon you, O son of the chief of  
the Prophets' successors.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ أَوَّلِ الْقَوْمِ إِسْلَامًا

alssalamu `alayka yabna awwali alqawmi islaman

Peace be upon you, O son of the  
foremost in accepting Islam,

وَأَقْدَمِهِمْ إِيْمَانًا

wa aqdamihim imanan



the leading in having faith in it,

وَأَقْوَمِهِمْ بِدِينِ اللَّهِ

wa aqwamihim bidini allahi

the most perfect in carrying out the  
laws of Allah's religion,

وَأَحْوَطِهِمْ عَلَى الْإِسْلَامِ

wa ahwatihim `ala al-islami

and the most careful for Islam.

أَشْهَدُ لَقَدْ نَصَحْتَ لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ وَلَا أَخِيكَ

ashhadu laqad nasahta lillahi wa lirasulihhi wa li'akhika

I bear witness that you have acted  
sincerely for the sake of Allah, His  
Messenger, and your brother.

فَنِعْمَ الْأَخُ الْمُوَأْسِي

fani`ma al-akhu almuwasi

So, how excellent sacrificing brother  
you are!

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

fala`ana allahu ummatan qatalatka

May Allah curse the people who slew  
you.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ

wa la`ana allahu ummatan zalamatka

May Allah curse the people who  
wronged you.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْتَحَلَّتْ مِنْكَ الْأَمْحَارِمَ

wa la`ana allahu ummatan istahallat minka  
almaharima

May Allah curse the people who  
violated your sanctities

وَأَنْتَهَكْتَ فِي قَتْلِكَ حُرْمَةَ الْإِسْلَامِ

wantahakat fi qatlika hurmata al-islami  
and infringed the holiness of Islam  
when they killed you.

فَنِعَمَ الْأَخُ الصَّابِرُ الْمُجَاهِدُ

fani`ma al-akhu alssabiru almujahidu  
Most excellent steadfast, striver  
brother,

الْمُحَامِي النَّاصِرُ

almuhami alnnasiru  
defender, supporter,

وَالْأَخُ الدَّافِعُ عَنْ أَخِيهِ

wal-akhu alddafi`u`an akhihi  
one who stood up for his brother,

الْمُجِيبُ إِلَى طَاعَةِ رَبِّهِ

almujibu ila ta`ati rabbihi

one who responded to the obedience to  
his Lord,

الرَّغِيبُ فِيمَا زَهَدَ فِيهِ غَيْرُهُ

alrraghibu fima zahida fihi ghayruhu

and one who desired for what others  
deemed unworthy;

مِنَ الثَّوَابِ الْجَزِيلِ وَالْتَّائِ الْجَمِيلِ

min alththawabi aljazili walththana'i aljamili

namely, the abundant reward and the  
excellent praise you are.

وَأَلْحَقَكَ اللَّهُ بِدَرَجَةِ آبَائِكَ

wa alhaqaka allahu bidarajati aba'ika

May Allah attach you to the rank of  
your ancestors

فِي دَارِ النَّعِيمِ

fi dari alnna`imi  
in the Abode of Bliss.

You may then throw yourself on the  
tomb and say the following words:

اللَّهُمَّ لَكَ تَعَرَّضْتُ

allahumma laka ta`arradhtu

O Allah, I am presenting myself before  
You

وَلِزِيَارَةِ أَوْلِيَائِكَ قَصَدْتُ

wa liziyarati awliya'ika qasadtu

and I am intending to visit your  
intimate servants,

رَغْبَةً فِي ثَوَابِكَ

raghbatan fi thawabika

for I desire for gaining Your reward

وَرَجَاءَ لِمَغْفِرَتِكَ

wa raja'an limaghfiratika  
and I hope for Your forgiveness

وَجَزِيلٍ إِحْسَانِكَ

wa jazili ihsanika  
and abundant benevolence.

فَأَسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

fa'as'aluka an tusalliya `ala muhammadin wa ali  
muhammadin

So, I beseech You to send blessings  
upon Muhammad and the Household  
of Muhammad,

وَأَنْ تَجْعَلَ رِزْقِي بِهِمْ دَارًا

wa an taj`ala rizqi bihim darran  
and, (I beseech You) in their names, to  
make my sustenance unstoppable,

وَعَيْشِي بِهِمْ قَارًا

wa `ayshi bihim qarran  
my life peaceful,

وَزِيَارَتِي بِهِمْ مَقْبُولَةً

wa ziyarati bihim maqbulatan  
my pilgrimage admissible,

وَحَيَاتِي بِهِمْ طَيِّبَةً

wa hayati bihim tayyibatan  
my life serene,

وَذَنْبِي بِهِمْ مَغْفُورًا

wa dhanbi bihim maghfuran  
and my sins forgiven.

وَأَقْلِبْنِي بِهِمْ مُفْلِحًا مُنْجِحًا

waqlibni bihim muflihan munjihan

And (I beseech You to) make me  
return from them with success and  
prosperity,

مُسْتَجَاباً دُعَائِي

mustajaban du`a'i

having my prayers granted,

بِأَفْضَلِ مَا يَنْقَلِبُ بِهِ أَحَدٌ

bi'afdhali ma yanqalibu bihi ahadun

with the best things with which any  
one

مِنْ زُؤَارِهِ وَالْقَاصِدِينَ إِلَيْهِ

min zuwwarihi walqasidina ilayhi

of his visitors and comers may return;

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

birahmatika ya arhama alrrahimina



in the name of Your mercy, O most merciful of all those who show mercy.

You may then kiss the tomb and offer there the prayer of ziyarah.

## **Salaats to be Recited after 'Asr Prayer**

It is recommended to offer a two unit prayer immediately after the obligatory 'Asr Prayer before saying the supplicatory prayers of 'Arafah. This prayer should be offered outdoors and it should include confessions of sins. One who offers this prayer will be granted the reward of attending on Mount 'Arafah and having all sins forgiven.

After this prayer, it is recommended to begin with the acts and supplications of the 'Arafah Day that are reported from the Holy Infallibles (peace be upon him).

At midday, it is recommended to leave

one's house and offer the obligatory <sup>2</sup>uhr and `Asr prayers outdoors with complete performance of their parts. After accomplishment, it is recommended to offer a two unit prayer reciting Surah *al-Fatihah* and Surah *al-Tawhid* in the first unit and Surah *al-Fatihah* and Surah *al-Kafirun* in the second. After that, it is recommended to offer a four unit prayer reciting at each unit Surah *al-Fatihah* once and repeating Surah *al-Tawhid* fifty times.

## Tasbihaat reported from the Holy Prophet (peace and blessings upon him and his family)

In *Iqbal al-A`mal*, Sayyid Ibn Tawus says: Say the following tasbihaat that is reported from the Holy Prophet (peace and blessings upon him and his family):

سُبْحَانَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ عَرْشُهُ

subhana alladhi fi alssama'i `arshuhu

Glory be to Him Whose Throne is in  
the heavens.

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْأَرْضِ حُكْمُهُ

subhana alladhi fi al-ardhi hukmuhu

Glory be to Him Whose dominion is on  
the earth.

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْقُبُورِ قَضَاؤُهُ

subhana alladhi fi alquburi qadha'uhu

Glory be to Him Whose decree is in the  
graves.

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْبَحْرِ سَبِيلُهُ

subhana alladhi fi albahri sabiluhu

Glory be to Him Whose ways are in  
oceans.

سُبْحَانَ الَّذِي فِي النَّارِ سُلْطَانُهُ

subhana alladhi fi alnnari sultanuhu

Glory be to Him Whose authority is  
(clearly shown) in Hellfire.

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْجَنَّةِ رَحْمَتُهُ

subhana alladhi fi aljannati rahmatuhu  
 Glory be to Him Whose mercy is in  
 Paradise.

سُبْحَانَ الَّذِي فِي الْقِيَامَةِ عَدْلُهُ

subhana alladhi fi alqiyamati `adluhu  
 Glory be to Him Whose justice is on  
 the Resurrection Day.

سُبْحَانَ الَّذِي رَفَعَ السَّمَاءِ

subhana alladhi rafa`a alssama'a  
 Glory be to Him Who raised the skies.

سُبْحَانَ الَّذِي بَسَطَ الْأَرْضَ

subhana alladhi basata al-ardha  
 Glory be to Him Who expanded the  
 earth.

سُبْحَانَ الَّذِي لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنْجَى مِنْهُ إِلَّا

إِلَيْهِ

subhana alladhi la malja'a wa la manjan minhu illa  
ilayhi

Glory be to Him save Whom there is  
no shelter and no salvation.

Then, repeat the following one hundred  
times:

سُبْحَانَ اللَّهِ

subhana allahi

All glory be to Allah,

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

walhamdu lillahi

all praise be to Allah,

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

wa la ilaha illa allahu  
there is no god save Allah,

وَاللَّهُ أَكْبَرُ

wallahu akbaru  
and Allah is the Greatest.

Then, repeat Surah *al-Tawhid* one hundred times, *Ayah al-Kursi* one hundred times, and invoke blessings upon Muhammad and his Household one hundred times:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allahumma salli `ala muhammadin wa ali  
muhammadin



O Allah, (please do) send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad.

Then, repeat the following statements  
ten times each:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

la ilaha illa allahu

(1) There is no god save Allah,

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

wahdahu la sharika lahu

alone without having any partner.

لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ

lahu almulku wa lahu alhamdu

His is the kingdom and His is all  
praise.

يُحْيِي وَيُمِيتُ

yuhyi wa yumitu

He grants life and causes to die

وَيُمِيتُ وَيُحْيِي

wa yumitu wa yuhyi

and He causes to die and grants life

وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ

wa huwa hayyun la yamutu

while He is Ever-living and never dies.

بِيَدِهِ الْخَيْرُ

biyadihi alkhayru

In His Hand is all goodness

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

wa huwa `ala kulli shay'in qadirun  
and He has power over all things.

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

astaghfiru allaha alladhi la ilaha illa huwa  
(2) I implore Allah for forgiveness.  
There is no god save He,

أَحْيَى الْقَيُّومِ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

alhayyu alqayyumu wa atubu ilayhi  
the Ever-living, the Self-Subsistent;  
and to Him I turn repentant.

يَا اللَّهُ

ya allahu  
(3) O Allah!

يَا رَحْمَنُ

ya rahmanu

(4) O All-beneficent!

يَا رَحِيمُ

ya rahimu

(5) O All-merciful!

يَا بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

ya badi`a alssamawati wal-ardhi

(6) O Fashioner of the heavens and the earth!

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

ya dha aljalali wal-ikrami

(7) O Lord of majesty and honor!

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

ya hayyu ya qayyumu

(8) O Ever-living! O Self-Subsistent!

يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ

ya hannanu ya mannanu

(9) O All-tender! O All-donor!

يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

ya la ilaha illa anta

(10) O He save Whom there is no god!

آمِينَ

amina

(11) Respond to us.

Then, say the following:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ

allahumma inni as'aluka

O Allah, I beseech You;

يَا مَنْ هُوَ أَقْرَبُ إِلَيَّ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ

ya man huwa aqrabu ilayya min habli alwaridi  
O He Who is nearer to me than my  
life-vein!

يَا مَنْ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ

ya man yahulu bayna almar'i wa qalbihi  
O He Who intervenes between man  
and his heart!

يَا مَنْ هُوَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَىٰ وَبِالْأَفُقِ الْمُبِينِ

ya man huwa bilmanzari al-a`la wa bil-ufuqi almubini  
O He Who is in the Highest Prospect  
and in the Evident Horizon!

يَا مَنْ هُوَ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ

ya man huwa alrrahmani `ala al`arshi istawa

O He Who is the All-beneficent; on the  
Throne He has settled!

يَا مَنْ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

ya man laysa kamithlihi shay'un

O He like Whom there is nothing

وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

wa huwa alssami`u albasiru

and He is the All-hearer, the All-seer!

أَسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

as'aluka an tusalliya `ala muhammadin wa ali  
muhammadin

I beseech You to send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad.

Then, submit your needs and they will

be granted, by the permission of  
Almighty Allah.



## **Salawaat reported from Imam Sadiq (peace be upon him)**

Say the following supplicatory prayer that is reported from Imam al-Sadiq (peace be upon him) who said: If you wish to please Muhammad and the Household of Muhammad—peace be upon them all—you may say the following invocation:

اللَّهُمَّ يَا أَجْوَدَ مَنْ أُعْطِيَ

allahumma ya ajwada man a`ta

O Allah, O He Who is the most magnanimous of all those who may grant!

وَيَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

wa ya khayra man su'ila

O He Who is the best of all those who  
are asked!

وَيَا أَرْحَمَ مَنْ أَسْتُرْحَمَ

wa ya arhama man isturhima

O He Who is the most Merciful of all  
those whose mercy may be sought!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فِي الْأَوَّلِينَ

allahumma salli `ala muhammadin wa alihi fi al-  
awwalina

O Allah, send blessings to Muhammad  
and his Household among the  
foremost generations,

وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فِي الْآخِرِينَ

wa salli `ala muhammadin wa alihi fi al-akhirina  
send blessings to Muhammad and his  
Household among the last generations,

وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فِي الْأَمَلِ الْأَعْلَى

wa salli `ala muhammadin wa alihi fi almala'i al-a`la  
send blessings to Muhammad and his  
Household among the Highest Chiefs,

وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ فِي الْمُرْسَلِينَ

wa salli `ala muhammadin wa alihi fi almursalina  
and send blessings to Muhammad and  
his Household among the Messengers.

اللَّهُمَّ أَعْطِ مُحَمَّدًا وَآلَهُ

allahumma a`ti muhammadan wa alahu  
O Allah, (please) grant Muhammad  
and his Household

الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ

alwasilata walfadhilata

the right of mediation, preference,

وَالشَّرْفَ وَالرَّفْعَةَ

walshsharafa walrrif`ata

honor, loftiness,

وَالدَّرَجَةَ الْكَبِيرَةَ

walddarajata alkabirata

and the grand rank.

اللَّهُمَّ إِنِّي آمَنْتُ بِمُحَمَّدٍ

allahumma inni amantu bimuhhammadin

O Allah, I believed in Muhammad,

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَلَمْ أَرَهُ

salla allahu `alayhi wa alihi wa lam arahu

may Allah's blessings be upon him and  
his Household, while I have not seen  
him;

فَلَا تَحْرِمْنِي فِي الْقِيَامَةِ رُؤْيَتَهُ

fala tahrimni fi alqiyamati ru'yatahu

so, do not deprive me of seeing him on  
the Resurrection Day,

وَأَرْزُقْنِي صُحْبَتَهُ

warzuqni suhbatahu

confer upon me with the favor of  
accompanying him,

وَتَوَفَّنِي عَلَىٰ مِلَّتِهِ

wa tawaffani `ala millatihi

cause me to die while I follow his  
creed,

وَأَسْقِنِي مِنْ حَوْضِهِ

wasqini min hawdhihi

and allow me to drink from his Pool

مَشْرَبًا رَوِيًّا

mashraban rawiyyan

a drink that is quenching,

سَائِغًا هَنِئًا

sa'ighan hani'an

palatable, and pleasant,

لَا أَظْمَأُ بَعْدَهُ أَبَدًا

la azma'u ba`dahu abadan

after which I will never be thirsty.

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

innaka `ala kulli shay'in qadirun

Verily, You have power over all things.

اللَّهُمَّ إِنِّي آمَنْتُ بِمُحَمَّدٍ

allahumma inni amantu bimuhhammadin

O Allah, I believe in Muhammad,

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَلَمْ أَرَهُ

salla allahu `alayhi wa alihi wa lam arahu

may Allah's blessings be upon him and his Household, while I have not seen him;

فَعَرَّفَنِي فِي الْجَنَانِ وَجْهَهُ

fa`arrifni fi aljinani wajhahu

so, (please) show me his face in the gardens of Paradise.

اللَّهُمَّ بَلِّغْ مُحَمَّدًا

allahumma balligh muhammadan

O Allah, convey to Muhammad,

صَلِّ عَلَى آلِهِ

salla allahu `alayhi wa alihi

may Allah's blessings be upon him and  
his Household,

مِنْ تَحِيَّاتٍ كَثِيرَةٍ وَسَلَامًا

minni tahiyyatan kathiratan wa salaman

many greetings and compliments from  
me.



## Du`a' Ummi-Dawud

mp3

صَدَقَ اللهُ الْعَظِيمُ

sadaqa allahu al`azimu

True are the words of Allah, the All-  
great.

الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

alladhi la ilaha illa huwa

There is no god save Him,

الْحَيُّ الْقَيُّومُ

alhayyu alqayyumu

the Ever-living, the Eternal,

ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

dhuljalali wal-ikrami

The Lord of Majesty and Honor,

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

alrrahmanu alrrahimu

the All-beneficent, the All-merciful,

الْحَلِيمُ الْكَرِيمُ

alhalimu alkarimu

the Forbearing, the All-generous.

الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

alladhi laysa kamithlihi shay'un

There is nothing like Him,

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

wa huwa alssami`u al`alimu

and He is the All-hearing, the All-  
knowing,

الْبَصِيرُ الْخَبِيرُ

albasiru alkhahiru  
the All-seeing, the All-aware.

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

shahida allahu annahu la ilaha illa huwa  
Allah bears witness that there is no  
god but He,

وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ

walmala'ikatu wa ulu al`ilmi  
and (so do) the angels and those  
possessed of knowledge,

قَائِمًا بِالْقِسْطِ

qa'iman bilqisti  
maintaining His creation with justice.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

la ilaha illa huwa al`azizu alhakimu

There is no god but He, the Mighty,  
the Wise.

وَبَلَغَتْ رُسُلُهُ الْكِرَامُ

wa ballaghat rusuluhu alkiramu

His noble Messengers have conveyed  
the mission

وَأَنَا عَلَى ذَلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ

wa ana `ala dhalika min alshshahidina

and I am of those who bear witness to  
that.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ

allahumma laka alhamdu

O Allah, to You belongs praise,

وَلَكَ الْمَجْدُ

wa laka almajdu

to You belongs glory,

وَلَكَ الْعِزُّ

wa laka al`izzu

to You belongs might,

وَلَكَ الْفَخْرُ

wa laka alfakhru

to You belongs pride,

وَلَكَ الْقَهْرُ

wa laka alqahru

to You belongs supreme power,

وَلَكَ النِّعْمَةُ

wlaka alnni`matu

to You belong bounties,

وَلَكَ الْعِظَمَةُ

wa laka al` aẓamatu  
to You belongs greatness,

وَلَكَ الرَّحْمَةُ

wa laka alrrahmatu  
to You belongs mercy,

وَلَكَ الْمَهَابَةُ

wa laka almahabatu  
to You belongs reverence,

وَلَكَ السُّلْطَانُ

wa laka alssultanu  
to You belongs sovereignty,

وَلَكَ الْبَهَاءُ

wa laka albaha'u  
to You belongs beauty,

وَلَكَ الْإِمْتِنَانُ

wa laka al-imtinanu  
to You belongs benevolence,

وَلَكَ التَّسْبِيحُ

wa laka alttasbihu  
to You belongs glorification,

وَلَكَ التَّقْدِيسُ

wa laka alttaqdisu  
to You belongs holiness,

وَلَكَ التَّهْلِيلُ

wa laka alttahlilu  
to You belongs the confession of Your  
being the One and Only God,

وَلَكَ التَّكْبِيرُ

wa laka alttakbiru  
to You belongs the confession of Your  
being the most Great Lord,

وَلَكَ مَا يُرَىٰ

wa laka ma yura  
to You belongs that which is seen,

وَلَكَ مَا لَا يُرَىٰ

wa laka ma la yura  
to You belongs that which is not seen,

وَلَكَ مَا فَوْقَ السَّمَاوَاتِ الْعُلَىٰ

wa laka ma fawqa alssamawati al`ula  
to You belongs that which is far above  
the high heavens,

وَلَكَ مَا تَحْتَ الثَّرَىٰ

wa laka ma tahta alththara



to You belongs that which is deep  
down under the abyss,

وَلَكَ الْأَرْضُونَ السُّفْلَى

wa laka al-aradhuna alssufla

to You belong the worlds below the  
heavens,

وَلَكَ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى

wa laka al-akhiratu wal-ula

to You belong the end and the  
beginning,

وَلَكَ مَا تَرْضَى بِهِ مِنَ الثَّنَاءِ وَالْحَمْدِ

wa laka ma tardha bihi min alththana'i walhamdi  
and to You is all thanks, all praise,

وَالشُّكْرِ وَالنَّعْمَاءِ

walshshukri walnni`ma'i

all gratitude, and all bliss as much as it  
pleases You.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى جَبْرَائِيلَ

allahumma salli `ala jabra'ila

O Allah, (please do) send blessings to  
(Archangel) Gabriel,

أَمِينِكَ عَلَى وَحْيِكَ

aminika `ala wahyika

the trustee on Your revelations,

وَأَلْقَوِيَّ عَلَى أَمْرِكَ

walqawiyyi `ala amrika

the firm in conveying Your orders,

وَالْمُطَاعِ فِي سَمَاوَاتِكَ وَمَحَالِّ كَرَامَاتِكَ

walmuta`i fi samawatika wa mahalli karamatika

the obeyed in Your heavens and the  
places where Your honoring lies,

الْمُتَحَمِّلِ لِكَلِمَاتِكَ

almutahammili likalimatika

the bearer of Your Words,

النَّاصِرِ لِأَنْبِيَائِكَ

alnnasiri li-anbiya'ika

the supporter of Your Prophets,

الْمُدَمِّرِ لِأَعْدَائِكَ

almudammiri li-a`da'ika

and the terminator of Your enemies.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مِيكَائِيلَ

allahumma salli `ala mika'ila

O Allah, (please do) send blessings to  
(Archangel) Michael,

مَلَكِ رَحْمَتِكَ

malaki rahmatika

the angel of Your mercy,

وَالْمَخْلُوقِ لِرَأْفَتِكَ

walmakhlūqi lira'fatika

the one created for (showing) Your  
kindness,

وَالْمُسْتَغْفِرِ الْمُعِينِ لِأَهْلِ طَاعَتِكَ

walmustaghfiri almu`ini li-ahli ta`atika

and the one seeking forgiveness and  
assisting the people of obedience to  
You.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى إِسْرَافِيلَ

allahumma salli `ala israfila

O Allah, (please do) send blessings to  
Seraph,

حَامِلِ عَرْشِكَ

hamili `arshika

the bearer of Your Throne,

وَصَاحِبِ الصُّورِ

wa sahibi alssuri

the one in charge of the Trumpet (that  
declares the Resurrection Day),

الْمُنْتَظِرِ لِأَمْرِكَ

almuntaziri li-amrika

the one waiting for Your order,

الْوَجِلِ الْمُشْفِقِ مِنْ خِيفَتِكَ

alwajili almushfiqi min khifatika

and the one apprehensive and fearful  
of You.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى حَمَلَةِ الْعَرْشِ الطَّاهِرِينَ

allahumma salli `ala hamalati al`arshi alttahirina  
O Allah, (please do) send blessings to  
the pure angels who bear Your Throne,

وَعَلَى السَّفَرَةِ الْكِرَامِ

wa `ala alssafarati alkirami  
upon the scribes; the noble,

الْبَرَّةِ الطَّيِّبِينَ

albararati alttayyibina  
the virtuous, and the immaculate,

وَعَلَى مَلَائِكَتِكَ الْكِرَامِ الْكَاتِبِينَ

wa `ala mala'ikatika alkirami alkatibina

upon Your angels; the virtuous  
recorders (of the deeds),

وَعَلَىٰ مَلَائِكَةِ الْجِنَانِ

wa `ala mala'ikati aljinani

upon the angels of the gardens of  
Paradise,

وَخَزَنَةِ النَّيِّرَانِ

wa khazanati alnnirani

upon the keepers of Hellfire,

وَمَلِكِ الْمَوْتِ وَالْأَعْوَانِ

wa malaki almawti wal-a`wani

and upon the Angel of Death and his  
assistants.

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

ya dhaljalali wal-ikrami

O Lord of Majesty and Honor!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ أَبِيْنَا آدَمَ

allahumma salli `ala abina adama

O Allah, (please do) send blessings to  
our father Adam:

بَدِيعِ فِطْرَتِكَ

badi`i fitratika

the foremost of Your creation

الَّذِي كَرَّمْتَهُ بِسُجُودِ مَلَائِكَتِكَ

alladhi karramtahu bisujudi mala'ikatika

whom You honored by making Your  
angels prostrate themselves before  
him,

وَأَبَحَّتْهُ جَنَّاتِكَ

wa abahtahu janntaka



and whom You allowed to dwell in  
Your Paradise.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى أُمَّنَا حَوَّاءَ

allahumma salli `ala ummina hawwa'a

O Allah, (please do) send blessings to  
our mother Eve:

الْمُطَهَّرَةِ مِنَ الرَّجْسِ

almutahharati min alrrijsi

the purified from filth,

الْمُصَفَّاءِ مِنَ الدَّنَسِ

almusaffati min alddanasi

the cleaned from dirt,

الْمُفَضَّلَةِ مِنَ الْإِنْسِ

almufadhdhalati min al-insi

the favorite from among the  
humankind,

الْمُتَرَدِّدَةِ بَيْنَ مَحَالِّ الْقُدْسِ

almutaraddidati bayna mahalli alqudsi  
and the allowed to visit the places of  
sanctity.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى هَابِيلَ وَشَيْثِ

allahumma salli `ala habila wa shaythin  
O Allah, (please do) send blessings to  
Abel, Shayth,

وَإِدْرِيسَ وَنُوحَ

wa idrisa wa nuhin  
Idris, Noah,

وَهُودٍ وَصَالِحِ

wa hudin wa salihin

Hud, ʿalih,

وَإِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

wa ibrahima wa isma`ila  
Abraham, Ishmael,

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

wa ishaqa wa ya`quba  
Isaac, Jacob,

وَيُوسُفَ وَالْأَسْبَاطِ

wa yusufa wal-asbati  
Joseph, the Tribes,

وَلُوطٍ وَشُعَيْبٍ

wa lutin wa shu`aybin  
Lot, Shu`ayb,

وَأَيُّوبَ وَمُوسَىٰ

wa ayyuba wa musa  
Job, Moses,

وَهَارُونَ وَيُوشَعَ

wa haruna wa yusha`a  
Aaron, Joshua,

وَمِيشَا وَأَخْضِرُ

wa misha walkhidhri  
Micah, al-Khidhr,

وَذِي الْقَرْنَيْنِ وَيُونُسَ

wa dhi alqarnayni wa yunusa  
Dhu'l-Qarnayn (the two-horned),  
Jonah,

وَالْيَاسَ وَالْيَسَعَ

wa ilyasa walyasa`a  
Elias, Elisa,

وَذِي الْكِفْلِ وَطَالُوتَ

wa dhi alkifli wa taluta  
Dhu'l-Kifl, Saul,

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ

wa dawuda wa sulaymana  
David, Solomon,

وَزَكَرِيَّا وَشَعِيًّا

wa zakariyya wa sha`ya  
Zachariah, Shayah,

وَيَحْيَىٰ وَتُورَخَ

wa yahya wa turakha  
John, Turakh,

وَمَتَّىٰ وَإِرْمِيَا

wa matta wa irmiya

Matthias, Jeremiah,

وَحَيْقُوقَ وَدَانِيَالَ

wa hayquqa wa danyala  
Habakkuk, Daniel,

وَعَزَيْرٍ وَعَيْسَىٰ

wa `uzayrin wa `isa  
Ezra, Jesus,

وَشَمْعُونَ وَجِرْجِيسَ

wa sham`una wa jirjisa  
Simon, Georges,

وَالْحَوَارِيِّينَ وَالْأَتْبَاعَ

walhawariyyina wal-atba`i  
the Apostles, the Followers,

وَخَالِدٍ وَحَنْظَلَةَ وَلَقْمَانَ

wa khalidin wa hanzalata wa luqmana  
Khalid, Hanzalah, and Luqman.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin  
O Allah, (please do) send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,

وَأَرْحَمِ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ

warham muhammadan wa ala muhammadin  
have mercy upon Muhammad and the  
Household of Muhammad,

وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

wa barik `ala muhammadin wa ali muhammadin  
and send benedictions upon  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,

كَمَا صَلَّيْتَ وَرَحِمْتَ وَبَارَكْتَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ

وَأٰلِ إِبْرَاهِيمَ

kama sallayta wa rahimta wa barakta `ala ibrahima wa  
ali ibrahima

just as You have sent blessings, had  
mercy, and sent benedictions upon  
Abraham and the Household of  
Abraham.

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ

innaka hamidun majidun

You are verily worthy of all praise, full  
of all glory.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى الْأَوْصِيَاءِ وَالسُّعَدَاءِ

allahumma salli `ala al-awsiya'i walssu`ada'i



O Allah, (please do) send blessings to  
the Successors, the happy,

وَالشُّهَدَاءِ وَأَئِمَّةِ الْهُدَى

walshshuhada'i wa a'immati alhuda  
the witnesses, and the leaders to the  
true guidance.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى الْأَبْدَالِ وَالْأَوْتَادِ

allahumma salli `ala al-abdali wal-awtadi  
O Allah, (please do) send blessings to  
the Substitutes (whom shall be given  
the favor of participating in Imam al-  
Mahdi's campaigns), the loftiest  
personalities,

وَالسُّيَّاحِ وَالْعُبَّادِ

walssuyyahi wal`ubbadi

those observing fasting with devotion,  
those who ardently serve You,

وَالْمُخْلِصِينَ وَالزُّهَّادِ

walmukhlisina walzzuhhadi

those whom You have chosen, the  
ascetic servants,

وَأَهْلَ الْجِدِّ وَالْإِجْتِهَادِ

wa ahli aljiddi wal-ijtihadi

and the people of painstaking and  
hardworking deeds.

وَأَخْصَصْنَا مُحَمَّدًا وَأَهْلَ بَيْتِهِ بِأَفْضَلِ

صَلَوَاتِكَ

wakhsus muhammadan wa ahla baytihi bi-afdhali  
salawatika

(Please do) give Muhammad and his Household exclusively the best of Your blessings

وَأَجْزَلِ كَرَامَاتِكَ

wa ajzali karamatika

and the most abundant of Your favors.

وَبَلِّغْ رُوحَهُ وَجَسَدَهُ مِنِّي تَحِيَّةً وَسَلَامًا

wa balligh ruhahu wa jasadahu minni tahiyyatan wa salaman

(Please do) convey to his soul and body my greetings and compliments

وَزِدْهُ فَضْلًا وَشَرَفًا وَكَرَمًا

wa zid-hu fadhlan wa sharafan wa karaman

and give him more favors, honor, and esteem

حَتَّىٰ تُبَلِّغَهُ أَعْلَىٰ دَرَجَاتِ أَهْلِ الشَّرَفِ

hatta tuballighahu a`la darajati ahli alshsharafi  
so that You will make him attain the  
most elevated ranks of the honored  
ones

مِنَ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ

min alnabiyyina walmursalina  
from amongst the Prophets, the  
Messengers,

وَالْأَفْضَالَ الْمُقَرَّبِينَ

wal-afadhili almuqarrabina  
and the virtuous, favorable ones.

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَىٰ مَنْ سَمَّيْتُ وَمَنْ لَمْ

أَسْمِ

allahumma wa salli `ala man sammaytu wa man lam  
usammi

O Allah, (please) send blessings to  
those whose names I have mentioned  
or I have not

مِنْ مَلَائِكَتِكَ وَأَنْبِيَائِكَ

min mala'ikatika wa anbiya'ika  
from amongst Your angels, Prophets,

وَرُسُلِكَ وَأَهْلِ طَاعَتِكَ

wa rusulika wa ahli ta`atika  
Messengers, and obedient servants.

وَأَوْصِلْ صَلَوَاتِي إِلَيْهِمْ وَإِلَى أَرْوَاحِهِمْ

wa awsil salawati ilayhim wa ila arwahihim  
Convey my invocations of blessings to  
them and to their souls

وَأَجْعَلُهُمْ إِخْوَانِي فِيكَ

waj`alhum ikhwani fika

and make them my brethren in You

وَأَعُوَانِي عَلَى دُعَائِكَ

wa a`wani `ala du`a'ika

and make them help me pray You.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَيْكَ

allahumma inni astashfi`u bika ilayka

O Allah, I seek Your intercession for  
me to You,

وَبِكْرَمِكَ إِلَى كْرَمِكَ

wa bikaramika ila karamika

I seek Your honor in the name of Your  
honor,

وَبِجُودِكَ إِلَىٰ جُودِكَ

wa bijudika ila judika

I seek Your magnanimity in the name  
of Your magnanimity,

وَبِرَحْمَتِكَ إِلَىٰ رَحْمَتِكَ

wa birahmatika ila rahmatika

and I seek Your mercy in the name of  
Your mercy

وَبِأَهْلِ طَاعَتِكَ إِلَيْكَ

wa bi-ahli ta`atika ilayka

and in the name of the people of the  
obedience to You.

وَأَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ بِكُلِّ مَا سَأَلْتُكَ بِهِ أَحَدٌ

مِنْهُمْ

wa as'aluka allahumma bikulli ma sa'alaka bihi ahadun  
minhum

I thus beseech You, O Allah, in the  
name of all the things by whose names  
those people have besought You,

مِنْ مَسْأَلَةٍ شَرِيفَةٍ غَيْرِ مَرْدُودَةٍ

min mas'alatin sharifatin ghayri mardudatin  
including the honorable requests that  
are never rejected by You

وَبِمَا دَعَوْتَ بِهِ مِنْ دَعْوَةٍ مُجَابَةٍ غَيْرِ مُخَيَّبَةٍ

wa bima da`awka bihi min da`watin mujabatin ghayri  
mukhayyibatin

and all the responded and unfailing  
prayers that they have asked from You.

يَا اللَّهُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ

ya allahu ya rahmanu ya rahimu



O Allah! O All-beneficent! O All-merciful!

يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ يَا عَظِيمُ

ya halimu ya karimu ya `azimu

O All-forgiving! O All-generous! O All-great!

يَا جَلِيلُ يَا مُنِيلُ يَا جَمِيلُ

ya jalilu ya munilu ya jamilu

O All-majestic! O Bestower! O All-munificent!

يَا كَفِيلُ يَا وَكِيلُ يَا مُقِيلُ

ya kafilu ya wakilu ya muqilu

O Surety! O Dependable! O Rescuer!

يَا مُجِيرُ يَا خَبِيرُ

ya mujiru ya khabiru

O Protector! O All-aware!

يَا مُنِيرُ يَا مُبِيرُ

ya muniru ya mubiru

O All-luminous! O Eradicator (of the wrongdoers)!

يَا مَنِيْعُ يَا مُدِيلُ يَا مُحِيْلُ

ya mani`u ya mudilu ya muhilu

O Shielding! O Grantor of victory! O Assuring!

يَا كَبِيْرُ يَا قَدِيْرُ يَا بَصِيْرُ

ya kabiru ya qadiru ya basiru

O All-big! O All-powerful! O All-seer!

يَا شَكُوْرُ يَا بَرُّ

ya shakuru ya barru

O most Ready to appreciate  
(servitude)! O All-benign!

يَا طُهْرُ يَا طَاهِرُ

ya tuhru ya tahiru

O Source of purity! O All-pure!

يَا قَاهِرُ يَا ظَاهِرُ

ya qahiru ya zahiru

O Omnipotent! O Evident!

يَا بَاطِنُ يَا سَاتِرُ

ya batinu ya satiru

O Immanent! O Concealer!

يَا مُحِيطُ يَا مُقْتَدِرُ

ya muhitu ya muqtadiru

O All-encompassing! O All-prevailing!

يَا حَفِيزُ يَا مُتَجَبِّرُ

ya hafizu ya mutajabbiru

O All-guarding! O Invincible!

يَا قَرِيبُ يَا وَدُودُ

ya qaribu ya wadudu

O Nigh! O Loving!

يَا حَمِيدُ يَا مَجِيدُ

ya hamidu ya majidu

O All-praised! O full of all glory!

يَا مُبْدِيُّ يَا مُعِيدُ يَا شَهِيدُ

ya mubdi'u ya mu`idu ya shahidu

O Originator! O Reproducer! O  
Witness!

يَا مُحْسِنُ يَا مُجْمَلُ

ya muhsinu ya mujmilu  
O All-liberal! O All-bountiful!

يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ

ya mun`imu ya mufdhilu  
O Source of all bounties! O Doer of  
favours!

يَا قَابِضُ يَا بَاسِطُ

ya qabidhu ya basitu  
O Straitening! O Enlarger!

يَا هَادِي يَا مُرْسِلُ

ya hadi ya mursilu  
O Guide! O Sender!

يَا مُرْشِدُ يَا مُسَدِّدُ

ya murshidu ya musaddidu  
O Director! O Leader (to the truth)!

يَا مُعْطِي يَا مَانِعُ

ya mu`ti ya mani`u

O Giver! O Forbidder!

يَا دَافِعُ يَا رَافِعُ

ya dafi`u ya rafi`u

O Repealer! O Raiser!

يَا بَاقِي يَا وَاقِي

ya baqi ya waqi

O Eternal! O Guardian!

يَا خَالِقُ يَا وَهَّابُ

ya khallaqu ya wahhabu

O Creator! O Endower!

يَا تَوَّابُ يَا فَتَّاحُ

ya tawwabu ya fattahu

O Acceptor of repentance! O Decider!

يَا نَفَّاحُ يَا مُرْتَاخُ

ya naffahu ya murtahu

O Donator! O Source of rest!

يَا مَنْ بِيَدِهِ كُلُّ مِفْتَاحٍ

ya man biyadihi kullu miftahin

O He Who has in possessions the clues  
of all things!

يَا نَفَّاعُ يَا رَوْوْفُ يَا عَطُوفُ

ya naffa`u ya ra'ufu ya `atufu

O Source of profit! O All-kind! O All-  
sympathetic!

يَا كَافِي يَا شَافِي

ya kafi ya shafi

O Securer! O Healer!

يَا مُعَافِي يَا مُكَافِي

ya mu`afi ya mukafi

O Curer! O Awarder!

يَا وَفِيُّ يَا مُهَيِّمِنُ

wafiyu ya muhayminu

O Faithful! O Dominant!

يَا عَزِيزُ يَا جَبَّارُ

ya `azizu ya jabbaru

O Almighty! O All-potent!

يَا مُتَكَبِّرُ يَا سَلَامُ يَا مُؤْمِنُ

ya mutakabbiru ya salamu ya mu'minu

O Superb! O Giver of peace! O Grantor  
of security!

يَا أَحَدُ يَا صَمَدُ



ya ahadu ya samadu  
**O Only One! O Besought of all!**

يَا نُورُ يَا مُدَبِّرُ

ya nuru ya mudabbiru  
**O Light! O Manager (of all affairs)!**

يَا فَرْدُ يَا وَتْرُ

ya fardu ya witrū  
**O Single! O Lone!**

يَا قُدُّوسُ يَا نَاصِرُ

ya quddusu ya nasiru  
**O Holy! O Giver of victory!**

يَا مُؤْنِسُ يَا بَاعِثُ يَا وَارِثُ

ya mu'nisu ya ba`ithu ya warithu

O Source of entertainment! O  
Resurrector! O Inheritor (of all  
things)!

يَا عَالِمٌ يَا حَاكِمٌ

ya `alimu ya hakimu

O All-knowing! O Judge!

يَا بَادِي يَا مُتَعَالِي

ya badi ya muta`ali

O Originator! O Exalted!

يَا مُصَوِّرٌ يَا مُسَلِّمٌ يَا مُتَحَبِّبٌ

ya musawwiru ya musallimu yamutahabbibu

O Maker of visions! O Grantor of  
safety! O Amiable!

يَا قَائِمٌ يَا دَائِمٌ

ya qa'imu ya da'imu

O Subsistent! O Everlasting!

يَا عَلِيمُ يَا حَكِيمُ

ya `alimu ya hakimu

O Knowing! O Wise!

يَا جَوَادُ يَا بَارِيُّ

ya jawadu ya bari'u

O All-magnanimous! O Maker!

يَا بَارُّ يَا سَارُّ

ya barru ya sarru

O Caring! O Source of pleasure!

يَا عَدْلُ يَا فَاصِلُ

ya `adlu ya fasilu

O Fair! O Distinguisher (between the right and the wrong)!

يَا دَيَّانُ يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ

ya dayyanu ya hannanu ya mannanu  
O Master! O All-munificent! O  
Favorer!

يَا سَمِيعُ يَا بَدِيعُ

ya sami`u ya badi`u  
O All-hearer! O best Maker!

يَا خَفِيرُ يَا مُعِينُ

ya khafiru ya mu`inu  
O Observer! O Helper!

يَا نَاشِرُ يَا غَافِرُ

ya nashiru ya ghafiru  
O Extender (of mercy)! O Forgiver!

يَا قَدِيمُ يَا مُسَهِّلُ يَا مُيسِّرُ

ya qadimu ya musahhilu ya muyassiru

**O Eternal! O Alleviator! O Reliever!**

**يَا مُمِيتُ يَا مُحْيِي**

ya mumitu ya muhyi

**O He Who causes to die! O Grantor of  
life!**

**يَا نَافِعُ يَا رَازِقُ**

ya nafi`u ya raziqu

**O Grantor of benefits! O Provider of  
sustenance!**

**يَا مُقْتَدِرُ يَا مُسَبِّبُ**

ya muqtadiru ya musabbibu

**O All-competent! O Creator of causes!**

**يَا مُغِيثُ يَا مُغْنِي يَا مُقْنِي**

ya mughithu ya mughni ya muqni

O Aide! O Grantor of wealth! O Giver  
to hold!

يَا خَالِقُ يَا رَاصِدُ يَا وَاحِدُ

ya khaliqū ya rasidū ya wahidū

O Creator! O Onlooker! O One!

يَا حَاضِرُ يَا جَابِرُ

ya hadhiru ya jabiru

O Present! O Mender!

يَا حَافِظُ يَا شَدِيدُ

ya hafizū ya shadidu

O Safeguarding! O Firm (in  
punishment)!

يَا غِيَاثُ يَا عَائِدُ يَا قَابِضُ

ya ghiyathu ya `a'idu ya qabidhu

O Aid! O Donor! O Straitening!

يَا مَنْ عَلَا فَاسْتَعْلَىٰ

ya man `ala fasta`la

O He Who has mounted to the most  
elevated point,

فَكَانَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَىٰ

fakana bilmanzari al-a`la

He thus occupies the most exalted site!

يَا مَنْ قَرُبَ فَدَنَا

ya man qaruba fadana

O He Who has approached so closely  
that He has become the nearest of all  
things

وَبَعْدَ فَنَائٍ

wa ba`uda fana'a

and, at the same time, He has been so far that He is in the furthest point,

وَعَلِمَ السِّرِّ وَأَخْفَىٰ

wa `alima alssirra wa akhfa

and He has known the secret and even what is more hidden!

يَا مَنْ إِلَيْهِ التَّدْبِيرُ وَلَهُ الْمَقَادِيرُ

ya man ilayhi alttadbiru wa lahu almaqadiru

O He to Whom all management is relegated and to Whom all measures are referred!

وَيَا مَنْ الْعَسِيرُ عَلَيْهِ سَهْلٌ يَسِيرٌ

wa ya man al`asiru `alayhi sahlun yasirun

O He for Whom the most difficult thing is easy and simple!



يَا مَنْ هُوَ عَلَىٰ مَا يَشَاءُ قَدِيرٌ

ya man huwa `ala ma yasha'u qadirun

O He Who has power to do whatever  
He wills!

يَا مُرْسِلَ الرِّيَّاحِ

ya mursila alrriyahi

O He Who sends forth the wind!

يَا فَالِقَ الْإِصْبَاحِ

ya faliqa al-isbahi

O He Who causes the dawn to break!

يَا بَاعِثَ الْأَرْوَاحِ

ya ba`itha al-arwahi

O He Who revives the spirits!

يَا ذَا الْجُودِ وَالسَّمَاحِ

ya dhaljudi walssamahi

O Lord of magnanimity and lenience!

يَا رَادُّ مَا قَدْ فَاتَ

ya radda ma qad fata

O He Who has the power to restore  
that which has been missed!

يَا نَاشِرَ الْأَمْوَاتِ

ya nashira al-amwati

O He Who resurrects the dead bodies!

يَا جَامِعَ الشَّتَاتِ

ya jami` a alshshatati

O He Who draws together the  
dispersal!

يَا رَازِقَ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

ya raziqa man yasha'u bighayri hisabin

O He Who provides sustenance to  
whomever He wants without measure!

وَيَا فَاعِلَ مَا يَشَاءُ كَيْفَ يَشَاءُ

wa ya fa`ila ma yasha'u kayfa yasha'u

O He Who has power to do whatever  
He wills however He wills!

وَيَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

wa ya dhaljalali wal-ikrami

O Lord of Majesty and Honor!

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

ya hayyu ya qayyumu

O Ever-living! O Self-subsistent!

يَا حَيًّا حِينَ لَا حَيُّ

ya hayyan hina la hayya

O He Who existed when there existed  
nothing else!

يَا حَيُّ يَا مُحْيِي الْمَوْتَى

ya hayyu ya muhyiya almawta

O Ever-living! O Reviver of the dead!

يَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

ya hayyu la ilaha illa anta

O Ever-living! There is no god save  
You

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

badi`u alssamawati wal-ardhi

the excellent Maker of the heavens and  
the earth.

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي

ya ilahi wa sayyidi

O my God and my Master,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

salli `ala muhammadin wa ali muhammadin  
(please do) send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,

وَأَرْحَمِ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ

warham muhammadan wa ala muhammadin  
have mercy upon Muhammad and the  
Household of Muhammad,

وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

wa barik `ala muhammadin wa ali muhammadin  
and send benedictions upon  
Muhammad and the Household of  
Muhammad

كَمَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَرَحِمْتَ عَلَيَّ إِِبْرَاهِيمَ

وَأَلِ إِِبْرَاهِيمَ

kama sallayta wa barakta wa rahimta `ala ibrahima wa  
ali ibrahima

just as You have sent blessings and  
benedictions and had mercy upon  
Abraham and the household of  
Abraham.

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

innaka hamidun majidun

You are verily worthy of all praise and  
full of all glory.

وَأَرْحَمَ ذُلِّي وَفَاقَتِي

warham dhulli wa faqati

Have mercy upon my humiliation,  
neediness,

وَفَقْرِي وَأَنْفِرَادِي وَوَحْدَتِي

wa faqri wanfiradi wa wahdati  
poverty, loneliness, aloneness,

وْخُضُوعِي بَيْنَ يَدَيْكَ

wa khudhu`i bayna yadayka  
humbleness before You,

وَأَعْتِمَادِي عَلَيْكَ

wa`timadi`alayka  
reliance upon You,

وَتَضَرُّعِي إِلَيْكَ

wa tadharru`i ilayka  
and submission to You.

أَدْعُوكَ دُعَاءَ الْخَاضِعِ الذَّلِيلِ

ad`uka du`a'a alkhadhi`i aldhdhalili

I implore You with the imploring of  
the humble, the subservient,

الْخَاشِعِ الْخَائِفِ

alhashi`i alkha'ifi

the fearful, the scared

الْمُشْفِقِ الْبَائِسِ

almushfiqi alba'isi

the afraid, the miserable,

الْمَهِينِ الْحَقِيرِ

almahini alhaqiri

the modest, the insignificant,

الْجَائِعِ الْفَقِيرِ



alja'i`i alfaqiri  
the hungry, the poor,

الْعَائِدِ الْمُسْتَجِيرِ

al`a'idhi almustajiri  
the seeker of Your refuge, the seeker of  
Your protection,

الْمُقِرِّ بِذَنْبِهِ

almuqirri bidhanbihi  
the confessing of his sins,

الْمُسْتَغْفِرِ مِنْهُ

almustaghfiri minhu  
the implorer for You to forgive his sin,

الْمُسْتَكِينِ لِرَبِّهِ

almustakini lirabbihi  
and the humble to his Lord;

دُعَاءَ مَنْ أَسْلَمَتْهُ ثِقَتُهُ

du`a'a man aslamat-hu thiqatuhu

I implore You with the imploration of  
one whom has been disappointed by  
those whom he trusts,

وَرَفَضَتْهُ أَحِبَّتُهُ

wa rafadhat-hu ahibbatuhu

rejected by his intimate ones,

وَعَظُمَتْ فَجِيعَتُهُ

wa `azumat faji`atuhu

and whose catastrophe has been  
enormous.

دُعَاءَ حَرِيقِ حَزِينٍ

du`a'a hariqin hazinin

I implore You the imploration of one  
burning, sad,

ضَعِيفٍ مَهِينٍ

dha`ifin mahinin  
weak, mortified,

بَائِسٍ مُسْتَكِينٍ

ba'isin mustakinin  
depressed, wretched,

بِكَ مُسْتَجِيرٍ

bika mustajirin  
and resorting to Your shelter.

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ بِأَنَّكَ مَلِكٌ

allahumma wa as'aluka bi'annaka malikun  
O Allah, I also beseech You in the  
name of Your being the King,

وَأَنَّكَ مَا تَشَاءُ مِنْ أَمْرٍ يَكُونُ

wa annaka ma tasha'u min amrin yakunu  
whatever You will shall definitely take  
place,

وَأَنَّكَ عَلَىٰ مَا تَشَاءُ قَدِيرٌ

wa annaka `ala ma tasha'u qadirun  
and You have power over all things.

وَأَسْأَلُكَ بِحُرْمَةِ هَذَا الشَّهْرِ الْحَرَامِ

wa as'aluk bihurmati hadha alshshahri alharami  
I beseech You in the name of the  
holiness of this sacred month,

وَالْبَيْتِ الْحَرَامِ

walbayti alharami  
the Sacred House,

وَالْبَلَدِ الْحَرَامِ

walbaladi alharami  
the Sacred Town,

وَالرُّكْنِ وَالْمَقَامِ

walrrokni walmaqami  
the Rukn (i.e. the corner of the Holy  
Ka`bah), the Maqam (i.e. the  
standing-place of Prophet Abraham),

وَالْمَشَاعِرِ الْعِظَامِ

walmasha`iri al`izami  
the great rituals,

وَبِحَقِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ وَآلِهِ السَّلَامُ

wa bihaqqi nabiyyika muhammadin `alayhi wa alihi  
alssalamu

and in the name of Your Prophet  
Muhammad, peace be upon him and  
his Household.

يَا مَنْ وَهَبَ لِآدَمَ شَيْثًا

ya man wahaba li'adama shaythan

O He Who gave Shayth to Adam,

وَلِإِبْرَاهِيمَ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ

wa li'ibrahima isma`ila wa ishaqa

and gave Ishmael and Isaac to

Abraham!

وَيَا مَنْ رَدَّ يُوسُفَ عَلَىٰ يَعْقُوبَ

wa ya man radda yusufa `ala ya`quba

O He Who returned Joseph to Jacob!

وَيَا مَنْ كَشَفَ بَعْدَ الْبَلَاءِ ضُرَّ أَيُّوبَ

wa ya man kashafa ba`da albala'i dhurra ayyuba

O He Who relieved Job from his harm  
after long hardships!

يَا رَادَّ مُوسَىٰ عَلَىٰ أُمِّهِ

ya radda musa `ala ummihi

O He Who returned Moses to his  
mother!

وَزَائِدَ الْخَضِرِ فِي عِلْمِهِ

wa za'ida alkhidhri fi `ilmihi

O He Who increased al-Khadhir  
knowledge!

وَيَا مَنْ وَهَبَ لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ

wa ya man wahaba lidawuda sulaymana

O He Who gave Solomon to David,

وَلِزَكَرِيَّا يَحْيَىٰ

wa lizakariyya yahya

gave Jonah to Zachariah,

وَلِمَرْيَمَ عِيسَىٰ

wa limaryama `isa

and gave Jesus to Mary!

يَا حَافِظَ بِنْتِ شُعَيْبٍ

ya hafiza binti shu`aybin

O He Who safeguarded the daughter of  
Shu`ayb!

وَيَا كَافِلَ وُلْدِ أُمِّ مُوسَىٰ

wa ya kafila waladi umm musa

O He Who cared for the son of the  
mother of Moses!

أَسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

as'aluka an tusalliya `ala muhammadin wa ali  
muhammadin



I beseech You to send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,

وَأَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي كُلَّهَا

wa an taghfira li dhunubi kullaha  
forgive my all sins,

وَتُجِيرَنِي مِنْ عَذَابِكَ

wa tujirani min `adhabika  
save me from Your chastisement,

وَتُوجِبَ لِي رِضْوَانَكَ وَ أَمَانَكَ

wa tujiba li ridhwanaka wa amanaka  
and confer upon me with Your  
pleasure and security

وَإِحْسَانَكَ وَغُفْرَانَكَ وَجِنَانَكَ

wa ihsanaka wa ghufuranaka wa jinanaka

and with Your favoring, forgiveness,  
and gardens of Your Paradise.

وَأَسْأَلُكَ أَنْ تَفُكَّ عَنِّي كُلَّ حَلْقَةٍ

wa as'aluka an tafukka `anni kulla halqatin  
I ask You to redeem me from all circles  
of misfortune

بَيْنِي وَبَيْنَ مَنْ يُؤْذِينِي

bayni wa bayna man yu'dhini  
that are drawn around those who  
intend harm to me and me,

وَتَفْتَحْ لِي كُلَّ بَابٍ

wa taftaha li kulla babin  
unlock for me all doors,

وَتُؤَلِّقْ لِي كُلَّ صَعْبٍ

wa tulayyina li kulla sa`bin

make easy for me all hardships,

وَتُسَهِّلْ لِي كُلَّ عَسِيرٍ

wa tusahhila li kulla `asirin

alleviate for me all difficult matters,

وَتُخْرِسْ عَنِّي كُلَّ نَاطِقٍ بِشَرٍّ

wa tukhrisa `anni kulla natiqin bisharrin

mute all those who speak ill of me,

وَتَكُفِّ عَنِّي كُلَّ بَاغٍ

wa takuffa `anni kulla baghin

defend me against all oppressors,

وَتَكْبِتْ عَنِّي كُلَّ عَدُوٍّ لِي وَحَاسِدٍ

wa takbita `anni kulla `aduwwin li wa hasidin

suppress all my enemies and envious  
ones,

وَتَمْنَعُ مِنِّي كُلَّ ظَالِمٍ

wa tamna`a minni kulla zalimin  
protect me against all unjust ones,

وَتَكْفِينِي كُلَّ عَائِقٍ يُحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَ حَاجَتِي

wa takfiyani kulla `a'iqin yahulu bayni wa bayna hajati  
and rescue me from all impediments  
that lie between my needs and me,

وَيُحَاوِلُ أَنْ يُفَرِّقَ بَيْنِي وَبَيْنَ طَاعَتِكَ

wa yuhawilu an yufarriqa bayni wa bayna ta`atika  
try to take me away from acts of  
obedience to You,

وَيُثَبِّطُنِي عَنْ عِبَادَتِكَ

wa yuthabbitani `an `ibadatika  
and try to frustrate me from serving  
You.

يَا مَنْ أَجَمَ أَجِنَّ الْمُتَمَرِّدِينَ

ya man aljama aljinna almutamarridina  
O He Who has bridled all mutinous  
jinn,

وَقَهَرَ عُتَاةَ الشَّيَاطِينِ

wa qahara `utata alshshayatini  
overcome all tyrannical devils,

وَأَذَلَّ رِقَابَ الْمُتَجَبِّرِينَ

wa adhalla riqaba almutajabbirina  
mortified the necks of the oppressors,

وَرَدَّ كَيْدَ الْمُتَسَلِّطِينَ عَنِ الْمُسْتَضْعَفِينَ

wa radda kayda almutasallitina `an almustadh`afina  
and deterred all the ruling authorities  
from harming the enfeebled ones!

أَسْأَلُكَ بِقُدْرَتِكَ عَلَيَّ مَا تَشَاءُ

as'aluka biqudratika `ala ma tasha'u

I beseech You in the name of Your  
power over all things

وَتَسْهِيْلِكَ لِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

wa tas-hilika lima tasha'u kayfa tasha'u

and Your alleviating whatever You will  
however You will,

أَنْ تَجْعَلَ قَضَاءَ حَاجَتِي فِيمَا تَشَاءُ

an taj`ala qadha'a hajati fima tasha'u

to grant my requests as You will.

## Four Tasbihaat

You may then say the following tasbeehaat whose reward is too much to be mentioned:

[mp3](#)

سُبْحَانَ اللَّهِ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

subhana allahi qabla kulli ahadin

All glory be to Allah before one and all!

وَسُبْحَانَ اللَّهِ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

wa subhana allahi ba`da kulli ahadin

All glory be to Allah after one and all!

وَسُبْحَانَ اللَّهِ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

wa subhana allahi ma`a kulli ahadin

All glory be to Allah with one and all!

وَسُبْحَانَ اللَّهِ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

wa subhana allahi yabqa rabbuna wa yafna kullu  
ahadin

All glory be to Allah; our Lord exists  
eternally while the all will vanish!

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ تَسْبِيحَ

الْمُسَبِّحِينَ

wa subhana allahi tasbihan yafdhulu tasbiha  
almusabbihina

All glory be to Allah with such  
glorification that exceeds all the  
glorifications of those who glorify  
Him;

فَضْلاً كَثِيراً قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ



fadhlan kathiran qabla kulli ahadin  
with much excellence that exceeds all  
others.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحًا يَفْضُلُ تَسْبِيحَ

الْمُسَبِّحِينَ

wa subhana allahi tasbihan yafdhulu tasbiha  
almusabbihina

All glory be to Allah with such  
glorification that exceeds all the  
glorifications of those who glorify  
Him;

فَضْلًا كَثِيرًا بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran ba`da kulli ahadin  
with much excellence that remains  
after all others.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحًا يَفْضُلُ تَسْبِيحَ

الْمُسَبِّحِينَ

wa subhana allahi tasbihan yafdhulu tasbiha  
almusabbihina

All glory be to Allah with such  
glorification that exceeds all the  
glorifications of those who glorify

Him;

فَضْلًا كَثِيرًا مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran ma`a kulli ahadin  
with much excellence that is with all  
others.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحًا يَفْضُلُ تَسْبِيحَ

الْمُسَبِّحِينَ

wa subhana allahi tasbihan yafdhulu tasbiha  
almusabbihina

All glory be to Allah with such  
glorification that exceeds all the  
glorifications of those who glorify  
Him;

فَضْلًا كَثِيرًا لِرَبِّنَا أَلْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna kullu ahadin  
with much excellence to our Lord Who  
shall exist eternally while all others  
will vanish.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحًا لَا يُحْصَى وَلَا يُدْرَى

wa subhana allahi tasbihan la yuhsa wa la yudra  
All glory be to Allah with such  
glorification that is uncounted,  
unrealized,

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

wa la yunsa wa la yabla  
unforgettable, unending,

وَلَا يَفْنَىٰ وَلَيْسَ لَهُ مُنْتَهَىٰ

wa la yafna wa laysa lahu muntaha  
unrelenting, and ceaseless.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحًا يَدُومُ بِدَوَامِهِ

wa subhana allahi tasbihan yadumu bidawamihi  
All glory be to Allah with glorification  
that is as eternal as He is

وَيَبْقَىٰ بِبَقَائِهِ فِي سِنِيِّ الْعَالَمِينَ

wa yabqa bibaqa'ih fi siniyyi al`alamina  
and as remaining as He is in the years  
of the worlds,

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya  
the months of the ages, the days of the  
world,

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

wa sa`ati allayli walnnahari  
and the hours of night and day.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ أَبَدَ الْأَبَدِ وَمَعَ الْأَبَدِ

wa subhana allahi abada al-abadi wa ma`a aliabadi  
All glory be to Allah incessantly and  
with eternity

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

mimma la yuhsihi al`adadu  
that no number can describe it,

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

wa la yufnihi al-amadu  
no eternity can stop it

وَلَا يَقْطَعُهُ الْأَبَدُ

wa la yaqta` uhu al-abadu  
and no eternity can interrupt it.

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina  
Blessed be Allah, the best of creators.

وَأَلْحَمْدُ لِلَّهِ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

walhamdu lillahi qabla kulli ahadin  
All praise be to Allah before one and  
all!

وَأَلْحَمْدُ لِلَّهِ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

walhamdu lillahi ba`da kulli ahadin

All praise be to Allah after one and all!

وَأَلْحَمْدُ لِلَّهِ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

walhamdu lillahi ma`a kulli ahadin

All praise be to Allah with one and all!

وَأَلْحَمْدُ لِلَّهِ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

walhamdu lillahi yabqa rabbuna wa yafna kullu ahadin

All praise be to Allah; our Lord exists eternally while the all will vanish!

وَأَلْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَفْضُلُ حَمْدَ الْحَامِدِينَ

walhamdu lillahi hamdan yafdhulu hamda alhamidina

All praise be to Allah with such praise that exceeds all the praise of those who praise Him;

فَضْلاً كَثِيراً قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran qabla kulli ahadin  
with much excellence that exceeds all  
others.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَفْضُلُ حَمْدَ الْحَامِدِينَ

walhamdu lillahi hamdan yafdhulu hamda alhamidina  
All praise be to Allah with such praise  
that exceeds all the praise of those who  
praise Him;

فَضْلاً كَثِيراً بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran ba`da kulli ahadin  
with much excellence that remains  
after all others.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَفْضُلُ حَمْدَ الْحَامِدِينَ

walhamdu lillahi hamdan yafdhulu hamda alhamidina



All praise be to Allah with such praise  
that exceeds all the praise of those who  
praise Him;

فَضْلاً كَثِيراً مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran ma`a kulli ahadin  
with much excellence that is with all  
others.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَفْضُلُ حَمْدَ الْحَامِدِينَ

walhamdu lillahi hamdan yafdhulu hamda alhamidina  
All praise be to Allah with such praise  
that exceeds all the praise of those who  
praise Him;

فَضْلاً كَثِيراً لِرَبِّنَا أَلْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna kullu ahadin

with much excellence to our Lord Who  
shall exist eternally while all others  
will vanish.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا لَا يُحْصَى وَلَا يُدْرَى

walhamdu lillahi hamdan la yuhisa wa la yudra  
All praise be to Allah with such praise  
that is uncounted, unrealized,

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

wa la yunsa wa la yabla  
unforgettable, unending,

وَلَا يَفْنَىٰ وَلَا يَفْنَىٰ لَهُ مُنْتَهَىٰ

wa la yafna wa laysa lahu muntaha  
unrelenting, and ceaseless.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَدُومُ بِدَوَامِهِ

walhamdu lillahi hamdan yadumu bidawamihi

All praise be to Allah with praise that  
is as eternal as He is

وَيَبْقَىٰ بِبَقَائِهِ فِي سِنِي الْعَالَمِينَ

wa yabqa bibaqa'ihī fi siniyyi al`alamina  
and as remaining as He is in the years  
of the worlds,

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya  
the months of the ages, the days of the  
world,

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

wa sa`ati allayli walnnahari  
and the hours of night and day.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

walhamdu lillahi abada al-abadi wa ma`a aliabadi

All praise be to Allah incessantly and  
with eternity

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

mimma la yuhsihi al`adadu  
that no number can describe it,

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

wa la yufnihi al-amadu  
no eternity can stop it,

وَلَا يَقْطَعُهُ الْأَبَدُ

wa la yaqta`uhu al-abadu  
and no eternity can interrupt it.

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina  
Blessed be Allah, the best of creators.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

wa la ilaha illa allahu qabla kulli ahadin  
 There is no god save Allah before one  
 and all!

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

wa la ilaha illa allahu ba`da kulli ahadin  
 There is no god save Allah after one  
 and all!

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

wa la ilaha illa allahu ma`a kulli ahadin  
 There is no god save Allah with one  
 and all!

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

wa la ilaha illa allahu yabqa rabbuna wa yafna kullu  
 ahadin

There is no god save Allah; our Lord  
exists eternally while the all will  
vanish!

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْذُلُ تَهْلِيلَ الْمُهْلِلِينَ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdhulu tahlila  
almuhallilina

There is no god save Allah with such  
confession of godhead that exceeds all  
the confessions of those who confess  
His godhead;

فَضْلًا كَثِيرًا قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran qabla kulli ahadin

with much excellence that exceeds all  
others.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْذُلُ تَهْلِيلَ الْمُهْلِلِينَ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdhulu tahlila  
almuhallilina

There is no god save Allah with such  
 confession of godhead that exceeds all  
 the confessions of those who confess  
 His godhead;

فَضْلًا كَثِيرًا بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran ba`da kulli ahadin  
 with much excellence that remains  
 after all others.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْذُلُ تَهْلِيلَ الْمُهْلِلِينَ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdhulu tahlila  
 almuhallilina

There is no god save Allah with such  
 confession of godhead that exceeds all  
 the confessions of those who confess  
 His godhead;

فَضْلًا كَثِيرًا مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran ma`a kulli ahadin  
with much excellence that is with all  
others.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ الْمُهْلِلِينَ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdhulu tahlila  
almuhallilina

There is no god save Allah with such  
confession of godhead that exceeds all  
the confessions of those who confess  
His godhead;

فَضْلًا كَثِيرًا لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna kullu ahadin  
with much excellence to our Lord Who  
shall exist eternally while all others  
will vanish.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا لَا يُحْصَى وَلَا يُدْرَى

wa la ilaha illa allahu tahlilan la yuhsa wa la yudra



There is no god save Allah with such  
confession of His godhead that is  
uncounted, unrealized,

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

wa la yunsa wa la yabla  
unforgettable, unending,

وَلَا يَفْنَىٰ وَلَيْسَ لَهُ مُنْتَهَىٰ

wa la yafna wa laysa lahu muntaha  
unrelenting, and ceaseless.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَدُومُ بِدَوَامِهِ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yadumu bidawamihi  
There is no god save Allah with such  
confession that is as eternal as He is

وَيَبْقَىٰ بِبَقَائِهِ فِي سِنِي الْعَالَمِينَ

wa yabqa bibaqa'ih fi siniyyi al`alamina

and as remaining as He is in the years  
of the worlds,

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya  
the months of the ages, the days of the  
world,

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

wa sa`ati allayli walnnahari  
and the hours of night and day.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَبَدَ الْأَبَدِ وَمَعَ الْأَبَدِ

wa la ilaha illa allahu abada al-abadi wa ma`a aliabadi  
There is no god save Allah incessantly  
and with eternity

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

mimma la yuhsihi al`adadu

that no number can describe it,

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

wa la yufnihi al-amadu

no eternity can stop it,

وَلَا يَقْطَعُهُ الْأَبَدُ

wa la yaqta` uhu al-abadu

and no eternity can interrupt it.

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina

Blessed be Allah, the best of creators.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

wallahu akbaru qabla kulli ahadin

Allah is the Greatest before one and  
all!

وَاللَّهُ أَكْبَرُ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

wallahu akbaru ba`da kulli ahadin

Allah is the Greatest after one and all!

وَاللَّهُ أَكْبَرُ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

wallahu akbaru ma`a kulli ahadin

Allah is the Greatest with one and all!

وَاللَّهُ أَكْبَرُ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

wallahu akbaru yabqa rabbuna wa yafna kullu ahadin

Allah is the Greatest; our Lord exists eternally while the all will vanish!

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَفْضُلُ تَكْبِيرَ الْمُكَبِّرِينَ

wallahu akbaru takbiran yafdhulu takbira  
almukabbirina

Allah is the Greatest with such greatness that exceeds all the

magnification of those who confess His  
All-greatness;

فَضْلاً كَثِيراً قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran qabla kulli ahadin  
with much excellence that exceeds all  
others.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيراً يَفْضُلُ تَكْبِيرَ الْمُكَبِّرِينَ

wallahu akbaru takbiran yafdhulu takbira  
almukabbirina

Allah is the Greatest with such  
greatness that exceeds all the  
magnification of those who confess his  
All-greatness;

فَضْلاً كَثِيراً بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran ba`da kulli ahadin

with much excellence that remains  
after all others.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَفْضُلُ تَكْبِيرَ الْمُكَبِّرِينَ

wallahu akbaru takbiran yafdhulu takbira  
almukabbirina

Allah is the Greatest with such  
greatness that exceeds all the  
magnification of those who confess his  
All-greatness;

فَضْلًا كَثِيرًا مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran ma`a kulli ahadin  
with much excellence that is with all  
others.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَفْضُلُ تَكْبِيرَ الْمُكَبِّرِينَ

wallahu akbaru takbiran yafdhulu takbira  
almukabbirina

Allah is the Greatest with such  
greatness that exceeds all the  
magnification of those who confess his  
All-greatness;

فَضْلًا كَثِيرًا لِرَبِّنَا أَلْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

fadhlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna kullu ahadin  
with much excellence to our Lord Who  
shall exist eternally while all others  
will vanish.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا لَا يُحْصَى وَلَا يُدْرَى

wallahu akbaru takbiran la yuhsa wa la yudra  
Allah is the Greatest with such  
greatness that is uncounted,  
unrealized,

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

wa la yunsa wa la yabla

unforgettable, unending,

وَلَا يَفْنَىٰ وَلَيْسَ لَهُ مُنْتَهَىٰ

wa la yafna wa laysa lahu muntaha  
unrelenting, and ceaseless.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَدُومُ بِدَوَامِهِ

wallahu akbaru takbiran yadumu bidawamihi  
Allah is the Greatest with such  
greatness that is as eternal as He is

وَيَبْقَىٰ بِبَقَائِهِ فِي سِنِي الْعَالَمِينَ

wa yabqa bibaqa'ih fi siniyyi al`alamina  
and as remaining as He is in the years  
of the worlds,

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya



the months of the ages, the days of the  
world,

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

wa sa`ati allayli walnnahari  
and the hours of night and day.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

wallahu akbaru abada al-abadi wa ma`a aliabadi  
Allah is the Greatest incessantly and  
with eternity

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

mimma la yuhsihi al`adadu  
that no number can describe it,

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

wa la yufnihi al-amadu  
no eternity can stop it,

وَلَا يَقْطَعُهُ الْأَبَدُ

wa la yaqta`uhu al-abadu  
and no eternity can interrupt it.

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina  
Blessed be Allah, the best of creators.

# Dua Allahumma Man Ta`abba'a wa Tahayya'a

[mp3](#)

اللَّهُمَّ مَنْ تَعَبَّأَ وَتَهَيَّأَ

allahumma man ta`abba'a wa tahayya'a  
O Allah, One may call up, prepare,

وَأَعَدَّ وَأَسْتَعَدَّ

wa a`adda wasta`adda  
ready oneself, and stand prepared

لِوَفَادَةٍ إِلَىٰ مَخْلُوقٍ

liwifadatin ila makhluqin  
for purpose of coming to a creature

رَجَاءَ رِفْدِهِ

raja'a rifdihi

in the hope of gaining his aid

وَطَلَّبَ نَائِلِهِ وَجَائِزَتِهِ

wa talaba na'ilihi wa ja'izatihi

and asking for his gift and present.

فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ تَعْبِيَّتِي وَأَسْتَعْدَادِي

fa-ilayka ya rabbu ta`biyati wasti`dadi

As for myself, to You—O my Lord—I  
make my preparations and readiness

رَجَاءَ عَفْوِكَ

raja'a `afwika

hoping for Your pardon

وَطَلَّبَ نَائِلِكَ وَجَائِزَتِكَ

wa talaba na'ilika wa ja'izatika

and asking for Your gift and present.

فَلَا تُخَيِّبْ دُعَائِي

fala tukhayyib du`a'i

So, (please) do not disappoint my  
entreaty.

يَا مَنْ لَا يَخِيْبُ عَلَيْهِ سَائِلٌ

ya man la yakhibu `alayhi sa'ilun

O He Who never disappoints His  
beseechers

وَلَا يَنْقُصُهُ نَائِلٌ

wa la yanqusuhu na'ilun

and Whose prizes never decrease His  
ample-giving!

فَإِنِّي لَمْ آتِكَ ثِقَةً بِعَمَلٍ صَالِحٍ عَمِلْتُهُ

fa'inni lam atika thiqtan bi` amalin salihin `amiltuhu

I have not come to You with  
confidence of a righteous deed that I  
have done

وَلَا لِيُوفَادَةِ مَخْلُوقٍ رَجَوْتُهُ

wa la liwafadati makhlukin rajawtuhu  
nor have I had any hope in a grant of  
any creature.

أَتَيْتُكَ مُقِرًّا عَلَى نَفْسِي بِالْإِسَاءَةِ وَالظُّلْمِ

ataytuka muqirran `ala nafsi bil-isa'ati walzzulmi  
Rather, I have come to You professing  
myself to be evildoer and transgressor

مُعْتَرِفًا بِأَنْ لَا حُجَّةَ لِي وَلَا عُذْرَ

mu`tarifan bi-an la hujjata li wa la `udhra  
and confessing that I lack any pretext  
or excuse.

أَتَيْتُكَ أَرْجُو عَظِيمَ عَفْوِكَ

ataytuka arju `azīma `afwika

I have come to You hoping for Your  
great pardon

الَّذِي عَفَوْتَ بِهِ عَنِ الْخَاطِئِينَ

alladhi `afawta bihi `ani (a)lkhati'ina

due to which You have pardoned the  
wrongdoers.

فَلَمْ يَمْنَعَكَ طُولُ عُكُوفِهِمْ عَلَيَّ عَظِيمِ

الْجُرْمِ

falam yamna `ka tulu `ukufihim `ala `azimi aljurmi

Hence, their long-lasting retirement to  
their grave offenses has not prevented  
You

أَنْ عُدْتَ عَلَيْهِمْ بِالرَّحْمَةِ

an `udta `alayhim bilrrahmati  
from turning to them with mercy.

فَيَا مَنْ رَحْمَتُهُ وَاسِعَةٌ

faya man rahmatuhu wasi`atun  
O He Whose mercy is huge

وَعَفْوُهُ عَظِيمٌ

wa `afwuhu `azimun  
and Whose pardon is great;

يَا عَظِيمٌ يَا عَظِيمٌ يَا عَظِيمٌ

ya `azimu ya `azimu ya `azimu  
O All-great, O All-great, O All-great;

لَا يَرُدُّ غَضَبَكَ إِلَّا حِلْمُكَ

la yaruddu ghadhabaka illa hilmuka



nothing can repel Your rage except  
Your forbearance

وَلَا يُنْجِي مِنْ سَخَطِكَ إِلَّا التَّضَرُّعُ إِلَيْكَ

wa la yunji min sakhatika illa alttadharru` u ilayka  
and nothing can save from Your wrath  
except imploring earnestly to You.

فَهَبْ لِي يَا إِلَهِي فَرَجًا

fahab li ya ilahi farajan

So, my God, (please) grant me a relief

بِالْقُدْرَةِ الَّتِي تُحْيِي بِهَا مَيِّتَ الْبِلَادِ

bilqudrati allati tuhyi biha mayta albiladi

in the name of the power through  
which You restore to life the derelict  
lands,

وَلَا تُهْلِكْنِي غَمًّا حَتَّى تَسْتَجِيبَ لِي

wa la tuhlikni ghamman hatta tastajiba li  
and do not cause me to perish out of  
grief until You respond to me

وَتُعَرِّفْنِي الْإِجَابَةَ فِي دُعَائِي

wa tu`arrifani al-ijabata fi du`a'i  
and show me signs of Your response to  
my prayers.

وَأَذِقْنِي طَعْمَ الْعَافِيَةِ إِلَى مُنْتَهَى أَجَلِي

wa adhiqni ta`ma al`afiyati ila muntaha ajali  
(please) Make me taste the flavor of  
wellbeing up to the end of my lifetime,

وَلَا تُشْمِتْ بِي عَدُوِّي

wa la tushmit bi`aduwwi  
do not make my enemies gloat over  
me,

وَلَا تُسَلِّطُهُ عَلَيَّ

wa la tusallithu `alayya  
do not give them a hand over me,

وَلَا تُمَكِّنْهُ مِنِّي

wa la tumakkinhu min `unuqi  
and do not make them control over  
me.

اللَّهُمَّ إِنْ وَضَعْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَرْفَعُنِي

allahumma in wadha` tani faman dha alladhi yarfa` uni  
O Allah, If You humiliate me, who can  
then exalt me?

وَإِنْ رَفَعْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَضَعُنِي

wa in rafa` tani faman dha alladhi yadha` uni  
And if You exalt me, who can then  
humiliate me?

وَإِنْ أَهْلَكْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَعْزِزُ لَكَ فِي

عَبْدِكَ

wa in ahlaktani faman dha alladhi ya`ridhu laka fi  
`abdika

If You annihilate me, who can then  
interfere before You concerning the  
affair of me—Your slave

أَوْ يَسْأَلُكَ عَنْ أَمْرِهِ

aw yas'aluka `an amrihi

or who can intercede to ask You about  
it?

وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَيْسَ فِي حُكْمِكَ ظُلْمٌ

wa qad `alimtu annahu laysa fi hukmika zulmun  
I have already known for sure that  
Your decrees are devoid of injustice

وَلَا فِي نَقْمَتِكَ عَجَلَةٌ

wa la fi naqimatika `ajalatum  
and Your punishment does not count  
on immediateness.

وَإِنَّمَا يَعْجَلُ مَنْ يَخَافُ الْفَوْتَ

wa innama ya`jalu man yakhafu alfawta  
Verily, immediateness is the work of  
him who fears lest he may miss,

وَإِنَّمَا يَحْتَاجُ إِلَى الظُّمِّ الضَّعِيفُ

wa innama yahtaju ila alzzulmi aldhdha`ifu  
and only do the weak need injustice.

وَقَدْ تَعَالَيْتَ يَا إلهِي عَنْ ذَلِكَ عُلُوًّا كَبِيرًا

wa qad ta`alayta ya ilahi `an dhalika `uluwwan  
kabiran

As for You, O my God, You are too  
exalted to be so—Exalted and Great  
You are beyond all measure!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ فَأَعِدْنِي

allahumma inni a`udhu bika fa-a`idhni

O Allah, I take refuge in You; so,  
(please) have protection upon me!

وَأَسْتَجِيرُ بِكَ فَأَجِرْنِي

wa astajiru bika fa-ajirni

I call for Your safekeeping; so, (please)  
keep me under Your security!

وَأَسْتَرْزُقُكَ فَأَرْزُقْنِي

wa astarziquka farzuqni

I appeal for Your sustenance; so,  
(please) provide me with sustenance!

وَأَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ فَاكْفِنِي

wa atawakkalu `alayka fakfini

I put trust in You; so, (please) keep me  
under Your supervision!

وَأَسْتَنْصِرُكَ عَلَىٰ عَدُوِّي فَأَنْصُرْنِي

wa astansiruka `ala `aduwwi fansurni

I call for Your aid against my enemy;  
so, (please) grant me support!

وَأَسْتَعِينُ بِكَ فَأَعِنِّي

wa asta`inu bika fa-a`inni

I seek Your assistance; so, (please)  
assist me!

وَأَسْتَغْفِرُكَ يَا إِلَهِي فَأَغْفِرْ لِي

wa astaghfiruka ya ilahi faghfir li

I ask for Your forgiveness; so, (please)  
forgive me.

آمِينَ آمِينَ آمِينَ

amina amina amina

So, respond! Respond! Respond!



## **Dua 'Arafah of Imam Husayn** **(peace be upon him)**

The supplicatory prayer of Imam al-Husayn (peace be upon him), the Chief of Martyrs, on the `Arafah Day is one of the famous prayers. Bishr and Bashir, the sons of Ghalib al-Asadi, narrated that they, once, accompanied Imam al-Husayn (peace be upon him) at the `Arafat Night when he left his tent with submission and reverence. He walked slowly until he, accompanied by a group of his household, sons, and servants, stopped at the left side of Mount `Arafat and turned his face towards the Holy Ka`bah. He then

raised his hands (for supplication) to the level of his face, just like a poor man begging food, and said:

[mp3](#)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لِقَضَائِهِ دَافِعٌ

alhamdu lillāhi alladhī laysa liqadhā'ihī dāfi`un

Praise be to Allah Whose  
determination cannot be repelled by  
anything,

وَلَا لِعَطَائِهِ مَانِعٌ

wa lā li`aṭā'ihī māni`un

Whose gifts cannot be stopped by  
anything,

وَلَا كَصُنْعِهِ صَانِعٌ

wa lā kaṣun`ihī ṣun`u ṣāni`in

and Whose making cannot be resembled by the making of anyone.

وَهُوَ أَجْوَادُ الْوَاسِعِ

wa huwa aljawādu alwāsi`u

He is the All-magnanimous, the All-liberal.

فَطَرَ أَجْنَاسَ الْبَدَائِعِ

faṭara ajnāsa albadā'i`i

He originated the genus of the wonderfully created things

وَأَتَّقَنَ بِحِكْمَتِهِ الصَّنَائِعَ

wa atqana bihikmatihī alṣṣanā'i`a

and He perfected the made things by His wisdom.

لَا تَخْفَى عَلَيْهِ الطَّلَائِعُ

lā takhfā `alayhi alṭṭalā'i`u  
 All growing things cannot be hidden  
 from Him

وَلَا تُضِيعُ عِنْدَهُ الْوَدَائِعُ

wa lā tadhī`u `indahū alwadā'i`u  
 and all things deposited with Him  
 shall never be wasted.

جَازِي كُلِّ صَانِعٍ

jāzī kulli ṣāni`in  
 He is the Repayer on every deed,

وَرَائِشُ كُلِّ قَانِعٍ

wa rāyishu kulli qāni`in  
 the Enricher of every satisfied one,

وَرَاحِمُ كُلِّ ضَارِعٍ

wa rāhimu kulli dhāri`in

the Merciful toward every suppliant,

وَمُنْزِلُ الْمَنَافِعِ

wa munzilu almanāfi`i

and the Revealer of the benefits

وَالْكِتَابِ الْجَامِعِ بِالنُّورِ السَّاطِعِ

walkitābi aljāmi`i bilnnūri alssāṭi`i

and the All-comprehensive Book with  
the glaring light.

وَهُوَ لِلدَّعَوَاتِ سَامِعٌ

wa huwa lildda`awāti sāmi`un

He is also the Hearer of prayers,

وَلِلْكَرْبَاتِ دَافِعٌ

wa lilkurubāti dāfi`un

the Warder-off of anguishes,

وَلِلدَّرَجَاتِ رَافِعٌ

wa lilddarajāti rāfi`un  
the Raiser of ranks,

وَلِلْجَبَابِرَةِ قَامِعٌ

wa liljabābirati qāmi`un  
and the Suppressor of the tyrants.

فَلَا إِلَهَ غَيْرُهُ

falā ilāha ghayruhū  
There is no god other than Him

وَلَا شَيْءَ يَعْدِلُهُ

wa lā shay'a ya`dilihū  
and there is nothing equivalent to Him

وَلَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

wa laysa kamithlihī shay'un

and nothing like a likeness of Him,

وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

wa huwa alssamī`u albaṣīru

and He is the All-hearing, the All-seeing,

اللطيفُ الخبيرُ

allaṭīfu alkhabīru

the All-gentle, the All-aware,

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

wa huwa `alā kulli shay'in qadīrun

and He has power over all things.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَرْغَبُ إِلَيْكَ

allāhumma innī arghabu ilayka

O Allah, I willingly desire for You

وَأَشْهَدُ بِالرُّبُوبِيَّةِ لَكَ

wa ashhadu bilrrubūbiyyati laka  
and I testify to the Lordship of You,

مُقِرًّا بِأَنَّكَ رَبِّي

muqirran bi'annaka rabbī  
confessing that You are verily my Lord

وَأَنَّ إِلَيْكَ مَرَدِّي

wa anna ilayka maraddī  
and to You shall be my return.

إِبْتَدَأْتَنِي بِنِعْمَتِكَ

ibtada'tanī bini`matika  
You had begun bestowing on me

قَبْلَ أَنْ أَكُونَ شَيْئاً مَذْكُوراً

qabla an akūna shay'an madhkūran



before I was anything worth  
mentioning,

وَخَلَقْتَنِي مِنَ التُّرَابِ

wa khalaqtanī min al-tturābi

and You created me from dust.

ثُمَّ أَسْكَنتَنِي الْأَصْلَابَ

thumma askantanī al-aṣlāba

You then put me up in the loins,

آمِنًا لِرَيْبِ الْمُنُونِ

āminan liraybi almanūni

(making me) saved from vicissitudes of  
time,

وَأَخْتِلَافِ الدُّهُورِ وَالسِّنِينَ

wakhtilāfi aldduhūri walssinīna

and change of ages and years.

فَلَمْ أَزَلْ ظَاعِنًا مِنْ صُلْبٍ إِلَى رَحِمٍ

falam azal zā`inan min şulbin ilā rahimin

I was moving from a loin to a womb

فِي تَقَادُومٍ مِنَ الْأَيَّامِ الْمَاضِيَةِ

fī taqādumin min al-ayyāmi almādhīyati

throughout the passage of the past  
days

وَالْقُرُونِ الْأَخْلَايَةِ

walqurūni alkhāliyati

and the ancient ages;

لَمْ تُخْرِجْنِي لِرَأْفَتِكَ بِي

lam tukhrijnī lira'fatika bī

as You have not taken me out (to this  
world)—on account of Your sympathy  
to me,

وَأُطْفِكَ لِي

wa luṭfika lī

Your kindness to me,

وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ

wa ihsānika ilayya

and Your compassion to me—

فِي دَوْلَةِ أَيْمَّةِ الْكُفْرِ

fī dawlati a'immati alkufri

in the government of the heads of  
unbelief

الَّذِينَ نَقَضُوا عَهْدَكَ

alladhīna naqadhū `ahdaka

who breached their covenant with You

وَكَذَّبُوا رُسُلَكَ

wa kadhdhabū rusulaka  
and denied Your messengers.

لَكِنَّكَ أَخْرَجْتَنِي لِلَّذِي سَبَقَ لِي مِنَ الْهُدَىٰ

lākinnaka akhrajtanī lilladhī sabaqa lī min alhudā  
However, You took me out on account  
of the guidance that You have already  
known about me

الَّذِي لَهُ يَسَّرْتَنِي

alladhī lahū yassartanī  
and You have made easy the way to it

وَفِيهِ أَنْشَأْتَنِي

wa fīhi ansha'tanī  
and You have brought me up in it.

وَمِنْ قَبْلِ ذَلِكَ رُؤُفْتَ بِي

wa min qabli dhālika ra'ufta bī

Even before that, You had compassion  
on me,

بِجَمِيلِ صُنْعِكَ

bijamīli ṣun`ika

through Your excellent conferral

وَسَوَابِغِ نِعَمِكَ

wa sawābighi ni`amika

and Your affluent bestowals.

فَأَبْتَدَعْتَ خَلْقِي مِنْ مَنِيٍّ يُمْنًا

fabtada`ta khalqī min maniyyin yumnā

So, You fashioned my creation from  
semen that gushed forth

وَأَسْكَنْتَنِي فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ

wa askantanī fī ḡulumātin thalāthin

and put me up in triple darkness

بَيْنَ لَحْمٍ وَدَمٍ وَجِلْدٍ

bayna lahmin wa damin wa jildin  
among flesh, blood, and skin.

لَمْ تُشْهِدْنِي خَلْقِي

lam tushhidnī khalqī

You have not made me witness my  
creation,

وَلَمْ تَجْعَلْ إِلَيَّ شَيْئاً مِنْ أَمْرِي

wa lam taj`al ilayya shay'an min amrī  
and You have not referred any part of  
my creation to me.

ثُمَّ أَخْرَجْتَنِي لِلَّذِي سَبَقَ لِي مِنَ الْهُدَىٰ

thumma akhrajtanī lilladhī sabaqa lī min alhudā

You then took me out on account of  
the guidance that You have already  
known about me

إِلَى الدُّنْيَا تَامًّا سَوِيًّا

ilā alddunyā tāmman sawiyyan  
to the world, perfect and in sound  
health.

وَحَفِظْتَنِي فِي الْمَهْدِ طِفْلاً صَبِيًّا

wa hafiẓtanī fī almaḥdi ṭiflan ṣabiyyan  
You have safeguarded me in the cradle  
as small child.

وَرَزَقْتَنِي مِنَ الْغَدَاءِ لَبَنًا مَرِيًّا

wa razaqtanī min alghidhā'i labanan mariyyan  
You have provided me with wholesome  
milk as food.

وَعَطَفْتَ عَلَيَّ قُلُوبَ الْحَوَاضِنِ

wa `aṭafta `alayya qulūba alhawādhini

You have made the hearts of the  
nursemaids tender.

وَكَفَّلْتَنِي الْأُمَّهَاتِ الرَّوَاحِمَ

wa kaffaltanī al-ummahāti alrrawāhima

You have given me into the charge of  
merciful mothers.

وَكَلَّأْتَنِي مِنْ طَوَارِقِ الْجَانِّ

wa kala'tanī min ṭawāriqi aljānni

You have saved me from the visits of  
the Jinn.

وَسَلَّمْتَنِي مِنَ الزِّيَادَةِ وَالنُّقْصَانِ

wa sallamtanī min alzziyādati walnnuqṣāni



You have delivered me from increase  
and decrease.

فَتَعَالَيْتَ يَا رَحِيمُ يَا رَحْمَنُ

fata`ālayta yā rahīmu yā rahmānu

So, Exalted be You, O All-merciful, O  
All-beneficent.

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَهْلَيْتُ نَاطِقًا بِالْكَلَامِ

hattā idhā istahlaltu nāṭiqan bilkalāmi

When I commenced (my life) by  
pronouncing words,

أَتَمَّمْتَ عَلَيَّ سَوَابِغَ الْإِنْعَامِ

atmamta`alayya sawābigha al-in`āmi

You perfected for me the affluent  
bestowals,

وَرَبَّيْتَنِي زَائِدًا فِي كُلِّ عَامٍ

wa rabbaytanī zā'idan fī kulli `āmin  
and brought me up with an increase  
every year.

حَتَّىٰ إِذَا أَكْتَمَلْتُ فِطْرَتِي

hattā idhā iktamalat fiṭratī

When my creation was accomplished,

وَأَعْتَدَلْتُ مِرَّتِي

wa`tadalat mirratī

and my power became straight,

أَوْجَبْتَ عَلَيَّ حُجَّتَكَ

awjabta `alayya hujjataka

You put me under the obligation of  
Your Claim,

بِأَنْ أَلْهَمْتَنِي مَعْرِفَتَكَ

bi'an alhamtanī ma`rifataka

which is that You inspired me with  
recognition of You

وَرَوَّعْتَنِي بِعَجَائِبِ حِكْمَتِكَ

wa rawwa`tanī bi`ajā'ibi hikmatika  
and alarmed me by the wonders of  
Your wisdom,

وَأَيْقَظْتَنِي لِمَا ذَرَأْتَ فِي سَمَائِكَ وَأَرْضِكَ

wa ayqaẓtanī limā dhara'ta fī samā'ika wa ardhika  
and You aroused in me that which You  
created in Your heavens and lands,

مِنْ بَدَائِعِ خَلْقِكَ

min badā'i`i khalqika  
which is the excellent creation of You.

وَنَبَّهْتَنِي لِشُكْرِكَ وَذِكْرِكَ

wa nabbahtanī lishukrika wa dhikrika

You attracted my attentions to thank  
and mention You.

وَأَوْجَبْتَ عَلَيَّ طَاعَتَكَ وَعِبَادَتَكَ

wa awjabta `alayya ṭā`ataka wa `ibādataka  
You made obligatory on me to obey  
and worship You.

وَفَهَّمْتَنِي مَا جَاءَتْ بِهِ رُسُلُكَ

wa fahhamtanī mā jā'at bihī rusuluka  
You made me understand that with  
which Your Apostles came.

وَيَسَّرْتَ لِي تَقَبُّلَ مَرْضَاتِكَ

wa yassarta lī taqabbula mardhātika  
You made easy for me to find  
agreeable Your pleasure.

وَمَنْنْتَ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

wa mananta `alayya fī jamī`i dhālika  
 You bestowed upon me with the favor  
 of all that,

بِعَوْنِكَ وَلُطْفِكَ

bi`awnika wa luṭfika  
 out of Your aid and Your gentleness.

ثُمَّ إِذْ خَلَقْتَنِي مِنْ خَيْرِ الثَّرَىٰ

thumma idh khalaqtanī min khayri alththarā  
 As You created me from the best of  
 soil,

لَمْ تَرْضَ لِي يَا إِلَهِي نِعْمَةً دُونَ أُخْرَىٰ

lam tardha lī yā ilāhī ni`matan dūna ukhrā  
 You, my God, have not wanted for me  
 to have a certain favor (and to be  
 deprived of another)

وَرَزَقْتَنِي مِنْ أَنْوَاعِ الْمَعَاشِ

wa razaqtanī min anwā`i alma`āshi  
and You therefore provided me with  
the various kinds of living

وَصُنُوفِ الرِّيَاشِ

wa ṣunūfi alrriyāshi  
and types of wealth,

بِمَنَّكَ الْعَظِيمِ الْأَعْظَمِ عَلَيَّ

bimannaka al`azīmi al-a`ẓami`alayya  
out of Your great and grand conferral  
upon me,

وَإِحْسَانِكَ الْقَدِيمِ إِلَيَّ

wa ihsānika alqadīmi ilayya  
and Your eternal kindness to me.

حَتَّىٰ إِذَا أَتَمَّمْتَ عَلَيَّ جَمِيعَ النَّعَمِ

hattā idhā atmamta `alayya jamī`a alnni`ami  
As You perfected for me all the graces

وَصَرَفْتَ عَنِّي كُلَّ النَّقَمِ

wa şarafta `annī kulla alnniqami  
and warded off all misfortunes,

لَمْ يَمْنَعْكَ جَهْلِي وَجُرْأَتِي عَلَيْكَ

lam yamna`ka jahli wa jur'atī `alayka  
my ignorance of You and challenge  
have not stopped You

أَنْ دَلَلْتَنِي إِلَىٰ مَا يُقَرِّبُنِي إِلَيْكَ

an dalaltanī ilā mā yuqarribunī ilayka  
from showing me that which takes me  
near to You,

وَوَفَّقْتَنِي لِمَا يُزِلُّفُنِي لَدَيْكَ

wa waffaqtanī limā yuzlifunī ladayka  
and from leading me to that which  
grants me proximity to You.

فَإِنْ دَعَوْتُكَ أَجَبْتَنِي

fa'in da`awtuka ajabtani  
So, if I pray You, You will respond to  
me;

وَإِنْ سَأَلْتُكَ أَعْطَيْتَنِي

wa in sa'altuka a`ṭaytanī  
and if I beg You, You will give me;

وَإِنْ أَطَعْتُكَ شَكَرْتَنِي

wa in aṭa`tuka shakartanī  
and if I obey You, You will thank me;



وَإِنْ شَكَرْتُكَ زِدْتَنِي

wa in shakartuka zidtanī

and if I thank You, You will give me  
more.

كُلُّ ذَلِكَ إِكْمَالًا لِأَنْعُمِكَ عَلَيَّ

kullu dhālika ikmālan li'an`umika `alayya

All that is completion of Your favors  
for me,

وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ

wa ihsānika ilayya

and Your kindness to me.

فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ

fasubhānaka subhānaka

So, all glory be to You; all glory be to  
You.

مِنْ مُبْدِيٍّ مُعِيدٍ

min mubdiyīn mu`īdin

You are verily Originator and  
Reproducer (of the creation)

حَمِيدٍ مَّجِيدٍ

hamīdin majīdin

and worthy of all praise and full of all  
glory.

وَتَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ

wa taqaddasat asmā'uka

Holy be Your Names

وَعَظُمَتْ آلاؤُكَ

wa `aẓumat ālā'uka

as Your bounties are so immeasurable.

فَأَيُّ نِعَمِكَ يَا إِلَهِي أُحْصِي عَدَدًا وَذِكْرًا؟

fa'ayya ni` amika yā ilāhī uhṣī ` adadan wa dhikran  
Which of Your favors, O my God, can I  
count in numbers and examples?

أَمْ أَيُّ عَطَايَاكَ أَقْوَمُ بِهَا شُكْرًا

am ayya ` aṭāyāka aqūmu bihā shukran  
Or which of Your gifts can I thank  
properly?

وَهِيَ يَا رَبِّ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُحْصِيَهَا الْعَادُّونَ

wa hiya yā rabbi aktharu min an yuhṣihā al` āddūna  
They are, O my Lord, too numerous to  
be counted by counters

أَوْ يَبْلُغَ عِلْمًا بِهَا الْحَافِظُونَ

aw yablughā ` ilman bihā alhāfiẓūna  
or to be realized by memorizers.

ثُمَّ مَا صَرَفْتَ وَدَرَأْتَ عَنِّي

thumma mā ṣarafta wa darata `annī

Moreover, that which You have warded  
off and repelled,

اللَّهُمَّ مِنَ الضَّرِّ وَالضَّرَّاءِ

allāhumma min aldhhdhurri waldhdharrā'i

O Allah, from (the various kinds of)  
harm and mischief

أَكْثَرُ مِمَّا ظَهَرَ لِي مِنَ الْعَافِيَةِ وَالسَّرَّاءِ

aktharu mim mā ṣahara lī min al`āfiyati walssarrā'i

is more than that which came to me  
from wellbeing and joy.

وَأَنَا أَشْهَدُ يَا إِلَهِي بِحَقِيقَةِ إِيْمَانِي

wa anā ashhadu yā ilāhī bihaqīqati imānī

And I bear witness, O my God, with my  
true belief,

وَعَقْدِ عَزَمَاتٍ يَقِينِي

wa `aḡdi `azamāti yaqīnī

and the fortitude of the determinations  
of my conviction

وَخَالِصِ صَرِيحِ تَوْحِيدِي

wa khāliṣi ṣarīhi tawhīdī

and the purity of my open belief in  
Your Oneness

وَبَاطِنِ مَكْنُونِ ضَمِيرِي

wa bāṭini maknūni dhamīrī

and the essence of the secret of my  
conscience,

وَعَلَائِقِ مَجَارِي نُورِ بَصْرِي

wa `alā'iqi majārī nūri baṣārī  
and the ties of the canals of the light of  
my sight,

وَأَسَارِيرِ صَفْحَةِ جَبِينِي

wa asārīri ṣafhati jabīnī  
and the lines of my forehead

وَحُرُوقِ مَسَارِبِ نَفْسِي

wa khurqi masāribi nafsī  
and the hallows of the courses of my  
breath,

وَحَدَارِيفِ مَارِنِ عِرْنِينِي

wa khadhārīfi mārini `irnīnī  
and the (nasal) cavities of my nose,

وَمَسَارِبِ صِمَاخِ سَمْعِي

wa masāribi ṣimākhi sam`ī

and the courses of the meatus of my  
hearing,

وَمَا ضَمَّتْ وَأَطْبَقَتْ عَلَيْهِ شَفَتَايَ

wa mā dhammat wa aṭbaqat `alayhi shafatāya  
and whatever my two lips hide and  
cover up,

وَحَرَكَاتِ لَفْظِ لِسَانِي

wa harakāti lafzi lisānī  
and the motions of the vocalization of  
my tongue,

وَمَغْرَزِ حَنَكِ فَمِي وَفَكِّي

wa maghrazi hanaki famī wa fakkī  
and the socket of the palate of my  
mouth and jaw,

وَمَنَابِتِ أُضْرَاسِي

wa manābiti adhrāsī  
and the matrices of my dents,

وَمَسَاغِ مَطْعَمِي وَمَشْرَبِي

wa masāghi maṭ`amī wa mashrabī  
and the tasting of my food and my  
drink,

وَحِمَالَةٍ أُمِّ رَأْسِي

wa himālati ummi ra'sī  
and the carrier of my skill,

وَبُلُوعِ فَارِغِ حَبَائِلِ عُنُقِي

wa bulū`i fārighi habā'ili `unuqī  
and the tube of the tissues of my neck

وَمَا أَشْتَمَلَ عَلَيْهِ تَامُورُ صَدْرِي

wa mā ishtamala `alayhi tāmūru ṣadri



and what is included by the cloak of  
my chest,

وَحَمَائِلِ حَبْلِ وَتِينِي

wa hamā'ili habli watīnī

and the carriers of the cord of my  
aorta,

وَنِيَاطِ حِجَابِ قَلْبِي

wa niyāṭi hijābi qalbī

and the cords of the pericardium of my  
heart,

وَأَفْلَادِ حَوَاشِي كَبِدِي

wa aflādhi hawāshī kabidī

and the pieces of the retinues of my  
liver,

وَمَا حَوْتُهُ شَرَّاسِيفُ أَضْلَاعِي

wa mā hawat-hu sharāsīfu adhlā`ī  
and that which is included by the  
cartilages of my ribs,

وَحِقَاقِ مَفَاصِلِي

wa hiqāqi mafāṣilī  
and the cavities of my joints,

وَقَبْضِ عَوَامِلِي

wa qabdhi `awāmilī  
and the interactings of my organisms,

وَأَطْرَافِ أُنَامِلِي

wa aṭrāfi anāmilī  
and the extremes of my fingertips,

وَلَحْمِي وَدَمِي

wa lahmī wa damī  
and my flesh, and my blood,

وَشَعْرِي وَبَشْرِي

wa sha`rī wa basharī  
and my hair, and my skin,

وَعَصْبِي وَقَصْبِي

wa `aṣabī wa qaṣabī  
and my nerve, and my sinews,

وَعِظَامِي وَخِي وَعُرُوقِي

wa `iẓāmī wa mukhkhī wa `urūqī  
and my bones, and my brain, and my  
veins,

وَجَمِيعِ جَوَارِحِي

wa jamī`i jawārihī  
and all of my organs,

وَمَا أَنْتَسَجَ عَلَيَّ ذَلِكَ أَيَّامَ رِضَاعِي

wa mā intasaja `alā dhālika ayyāma ridhā`ī  
and that which was pieced together  
during the days of my suckling,

وَمَا أَقَلَّتِ الْأَرْضُ مِنِّي

wa mā aqallat al-ardhu minnī  
and whatever of my body that the  
ground carries,

وَنَوْمِي وَيَقْظِي وَسُكُونِي

wa nawmī wa yaqzatī wa sukūnī  
and my sleeping, and my wakefulness,  
and my motionlessness,

وَحَرَكَاتِ رُكُوعِي وَسُجُودِي

wa harakāti rukū`ī wa sujūdī  
and the movements of my bowing and  
prostration;

أَنْ لَوْ حَاوَلْتُ وَأَجْتَهَدْتُ مَدَى الْأَعْصَارِ

an law hāwaltu wa ijtahadtu madā al-a`ṣāri  
(by all that I bear witness) that if I try  
my best and strive throughout all ages

وَالْأَحْقَابِ لَوْ عُمِرْتُمْهَا

wal-ahqābi law `ummirtuhā  
and all times, if I live them,

أَنْ أُؤَدِّيَ شُكْرَ وَاحِدَةٍ مِنْ أَنْعُمِكَ

an u'addiya shukra wāhidatin min an`umika  
to thank properly only one of Your  
favours,

مَا أَسْتَطَعْتُ ذَلِكَ

mā istaṭa`tu dhālika  
I will not be able to do that,

إِلَّا بِمَنَّكَ الْمُوَجَّبِ عَلَيَّ بِهِ شُكْرُكَ

illā bimannika almūjabī `alayya bihī shukruka  
except through a favor of You, which  
also requires me to thank You for it,

أَبَدًا جَدِيدًا

abadan jadīdan  
once again with new thanking

وَتَنَاءً طَارِفًا عَتِيدًا

wa thanā'an ṭārifan `atīdan  
and with praise that is newly acquired  
and newly prepared.

أَجَلٌ وَلَوْ حَرَصْتُ

ajal wa law haraṣtu  
True is this! And if I try hard,

أَنَا وَالْعَادُّونَ مِنْ أَنْعَامِكَ

anā wal-`āddūna min anāmika  
as well as the counters from Your  
creatures,

أَنْ نُحْصِيَ مَدَىٰ إِنْعَامِكَ

an nuḥṣiya madā in`āmika  
to count the scope of Your favoring,

سَالِفِهِ وَآنِفِهِ

sālifihi wa ānifihi  
both the past and the present,

مَا حَصَرْنَاهُ عَدَدًا

mā ḥaṣarnāhu `adadan  
we shall never be able to calculate it in  
number,

وَلَا أَحْصَيْنَاهُ أَمَدًا

wa lā ahṣaynāhu amadan  
or count it in time.

هَيْهَاتَ أَنَّىٰ ذَٰلِكَ

hayhāta annā dhālika  
Too far is this! How can it be!

وَأَنْتَ الْمُخْبِرُ فِي كِتَابِكَ الْنَّاطِقِ

wa anta almukhbiru fī kitābika alnnāṭiqi  
While it is You Who have informed in  
Your rational Book

وَالنَّبَأَ الصَّادِقِ

walnnaba'i alṣṣādiqi  
and true news:

”وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا“



wa'in ta`uddū ni`mata allāhi lā tuḥṣūhā

“And if you count Allah's favors, you will not be able to number them.”

صَدَقَ كِتَابُكَ اللَّهُمَّ وَإِنْبَاؤُكَ

ṣadaqa kitābuka allāhumma wa inbā'uka

True is Your Book, O Allah, and Your informing.

وَبَلَغَتْ أَنْبِيَآؤُكَ وَرُسُلُكَ

wa ballaghat anbiyā'uka wa rusuluka

Your Prophets and Messengers have conveyed

مَا أَنْزَلْتَ عَلَيْهِمْ مِنْ وَحْيِكَ

mā anzalta `alayhim min wahyika

what You revealed to them, from Your Revelation,

وَشَرَعْتَ لَهُمْ وَبِهِمْ مِنْ دِينِكَ

wa shara`ta lahum wa bihim min dīnika  
and what You have made plain for  
them and through them Your religion.

غَيْرَ أَنِّي يَا إِلَهِي

ghayra annī yā ilāhī  
Nevertheless, O my God,

أَشْهَدُ بِجُهِدِي وَجِدِّي

ashhadu bijuhdī wa jiddī  
I bear witness by my ultimate  
possibility and my diligence

وَمَبْلَغِ طَاقَتِي وَوُسْعِي

wa mablaghi ṭāqatī wa wus`ī  
and the scope of my vigor and my  
capacity,

وَأَقُولُ مُؤْمِنًا مُوقِنًا

wa aqūlu mu'minan mūqinan  
and I say with full faith and  
conviction:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا

alhamdu lillāhi alladhī lam yattakhidh waladan  
All praise be to Allah Who has not  
taken to Himself a son

فَيَكُونُ مَوْرُوثًا

fayakūna mawrūthan  
to be inherited,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي مُلْكِهِ

wa lam yakun lahū sharīkun fī mulkihi  
and Who does not have a partner in  
His kingdom,

فِيضَادُهُ فِيمَا أَبْتَدَعَ

fayudhādduhū fīmā ibtada`a  
to oppose Him in what He fashions,

وَلَا وِلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ

wa lā waliyyun min aldhhdhulli  
and Who does not have a helper to  
save Him from disgrace,

فَيُرْفِدُهُ فِيمَا صَنَعَ

fayurfidahū fīmā ṣana`a  
to help Him in what He makes.

فَسُبْحَانَهُ سُبْحَانَهُ

fasubhānahū subhānahū  
So, glory be to Him, glory be to Him.

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا وَتَفَطَّرَتَا

law kāna fīhimā ālihatun illā allāhu lafasadatā wa  
tafaṭṭaratā

If there had been in them any gods  
except Allah, they would both have  
certainly been in a state of disorder  
and destruction.

سُبْحَانَ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ الصَّمَدِ

subhāna allāhi alwāhidi al-ahadi alṣṣamadi

All glory be to Allah, the One, the Only  
One, the Besought of all,

الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

alladhī lam yalid wa lam yūlad

Who begets not nor is He begotten,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

wa lam yakun lahū kufwan ahadun

and there is none like Him.

الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يُعَادِلُ حَمْدَ مَلَائِكَتِهِ

الْمُقَرَّبِينَ

alhamdu lillāhi hamdan yu`ādilu hamda malā'ikatihi  
almuqarrabīna

All praise be to Allah—praise that is  
equal to the praise of His Favorite  
Angels,

وَ أَنْبِيَائِهِ الْمُرْسَلِينَ

wa anbiyā'ihī almursalīna  
and His missioned Prophets.

وَصَلَّىٰ اللَّهُ عَلَىٰ خَيْرَتِهِ

wa ṣallā allāhu `alā khiyaratihī  
May Allah send blessings to His Select,

مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

muhammadin khātami alnnabiyyīna

Muhammad, the Seal of Prophets,

وَالِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ الْمُخْلِصِينَ وَسَلِّمْ

wa ālihī alṭṭayyibīna alṭṭāhirīna almukhlaṣīna wa  
sallama

and upon his Household, the pure,  
immaculate, and well-chosen, and may  
He send benedictions upon them.

The Imam (peace be upon him) then  
besought Almighty Allah so earnestly  
that his eyes shed tears. He then said:

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي أَخْشَاكَ كَأَنِّي أَرَاكَ

allāhumma ij`alnī akhshāka ka'annī arāka

O Allah, (please) make me fear You as  
if I can see You.

وَأَسْعِدْنِي بِتَقْوَاكَ

wa as`idnī bitaqwāka

Make happy by fearing You.

وَلَا تُشْقِنِي بِمَعْصِيَتِكَ

wa lā tushqinī bima`ṣiyatika

Do not make me unhappy by  
disobeying You.

وَخَيْرْ لِي فِي قَضَائِكَ

wa khir lī fī qadhā'ika

Choose for me through Your decree.

وَبَارِكْ لِي فِي قَدْرِكَ

wa bārik lī fī qadarika

Bless me through Your determination,

حَتَّى لَا أَحِبَّ تَعْجِيلَ مَا أَخَّرْتَ



hattā lā uhibba ta`jīla mā akhkharta  
so that I will not long for hastening that which You have delayed

وَلَا تُأَخِّرْ مَا عَجَّلْتَ

wa lā ta'khīra mā `ajjalta

or delaying that which You would hasten.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ غِنَايَ فِي نَفْسِي

allāhumma ij`al ghināya fī nafsī

O Allah, (please) make my richness in  
my conscience,

وَأَلْيَقِينَ فِي قَلْبِي

walyaqīna fī qalbī

conviction in my hear,

وَالْإِخْلَاصَ فِي عَمَلِي

wal-ikhhlāṣa fī `amalī

sincerity in my deeds,

وَالنُّورَ فِي بَصْرِي

walnnūra fī baṣarī  
light in my sight,

وَالْبَصِيرَةَ فِي دِينِي

walbaṣīrata fī dīnī  
and insight in my religion.

وَمَتِّعْنِي بِجَوَارِحِي

wa matti`nī bijawārihī  
Make me find enjoyment in my organs.

وَأَجْعَلْ سَمْعِي وَبَصْرِي الْوَارِثِينَ مِنِّي

waj`al sam`ī wa baṣarī alwārithayni minnī  
Make my hearing and my sight sound  
until I am inherited.

وَأَنْصُرْنِي عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي

wanṣurnī `alā man ḡalamānī

Grant me victory over him who wrongs  
me,

وَأَرِنِي فِيهِ ثَأْرِي وَمَآرِي

wa arinī fīhi tha'rī wa ma'āribī

make me witness my avenge and  
objective in him,

وَأَقِرِّ بِذَلِكَ عَيْنِي

wa aqirra bidhālika `aynī

and make it the delight of my eye.

اللَّهُمَّ اكْشِفْ كُرْبَتِي

allāhumma ikshif kurbatī

O Allah, (please) relieve my agony,

وَأَسْتُرْ عَوْرَتِي

wastur `awratī

conceal my flaws,

وَأَغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي

waghfir lī khaṭī'atī  
forgive my sin,

وَأَخْسَأْ شَيْطَانِي

wakhsa' shayṭānī  
drive away my devil from me,

وَفُكِّ رِهَانِي

wa fukka rihānī  
redeem my mortgage,

وَأَجْعَلْ لِي يَا إِلَهِي الدَّرَجَةَ الْعُلْيَا

waj` al lī yā ilāhī alddarajata al`ulyā  
and decide for me, O my God, the  
supreme rank

فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

fī al-ākhirati wal-ūlā

in the Hereafter and in the former  
(life).

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي

allāhumma laka alhamdu kamā khalaqtanī

O Allah, all praise be to You for You  
have created me

فَجَعَلْتَنِي سَمِيعًا بَصِيرًا

faja`altanī samī`an baṣīran

and made me hear and see.

وَلَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي

wa laka alhamdu kamā khalaqtanī

All praise be to You for you have  
created me

فَجَعَلْتَنِي خَلْقًا سَوِيًّا رَحْمَةً بِي

faja`altanī khalqan sawiyyan rahmatan bī  
and made my creation perfect, on  
account of Your having mercy on me,

وَقَدْ كُنْتَ عَنْ خَلْقِي غَنِيًّا

wa qad kunta `an khalqī ghaniyyan  
and You could dispense with creating  
me.

رَبِّ بِمَا بَرَأْتَنِي فَعَدَّلْتَ فِطْرَتِي

rabbi bimā bara'tanī fa`addalta fiṭratī  
O my Lord, as You gave rise to me and  
perfected my creation;

رَبِّ بِمَا أَنْشَأْتَنِي فَأَحْسَنْتَ صُورَتِي

rabbi bimā ansha'tanī fa'ahsanta ṣūratī

O my Lord, as You originated me and  
did well my form;

رَبِّ بِمَا أَحْسَنْتَ إِلَيَّ وَفِي نَفْسِي عَافَيْتَنِي

rabbi bimā ahsanta ilayya wa fī nafsī `āfaytanī

O my Lord, as You conferred favors on  
me and granted me wellbeing in my  
self;

رَبِّ بِمَا كَلَّأْتَنِي وَوَفَّقْتَنِي

rabbi bimā kala'tanī wa waffaqtanī

O my Lord, as You saved me and led  
me to success;

رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَهَدَيْتَنِي

rabbi bimā an`amta `alayya fahadaytanī

O my Lord, as You bestowed favors on  
me and guided me;

رَبِّ بِمَا أَوْلَيْتَنِي وَمِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَعْطَيْتَنِي

rabbi bimā awlaytanī wa min kulli khayrin a`ṭaytanī  
O my Lord, as You presented me and  
gave me from every good;

رَبِّ بِمَا أَطْعَمْتَنِي وَسَقَيْتَنِي

rabbi bimā aṭ`amtanī wa saqaytanī  
O my Lord, as you fed me and watered  
me;

رَبِّ بِمَا أَغْنَيْتَنِي وَأَقْنَيْتَنِي

rabbi bimā aghnaytanī wa aqnaytanī  
O my Lord, as You enriched me and  
gave me to hold;

رَبِّ بِمَا أَعَنْتَنِي وَأَعَزَّزْتَنِي

rabbi bimā a`antanī wa a`zaztanī



O my Lord, as You helped me and  
braced me;

رَبِّ بِمَا أَلْبَسْتَنِي مِنْ سِتْرِكَ الصَّافِي

rabbi bimā albastanī min sitrika alṣṣāfī

O my Lord, as you clothed me from  
Your pure cover

وَيَسَّرْتَ لِي مِنْ صُنْعِكَ الْكَافِي

wa yassarta lī min ṣun`ika alkāfī

and made easy for me Your adequate  
making,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

ṣalli `alā muhammadin wa āli muhammadin

so, (please) send blessings to  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,

وَأَعِنِّي عَلَى بَوَائِقِ الدُّهُورِ

wa a`innī `alā bawā'iqi aldduhūri  
help me against calamities of ages

وَصُرُوفِ اللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ

wa ṣurūfi allayālī wal-ayyāmi  
and changes of nights and days,

وَنَجِّنِي مِنْ أَهْوَالِ الدُّنْيَا

wa najjinī min ahwāli alddunyā  
rescue me from the horrors of this  
world

وَكُرْبَاتِ الْآخِرَةِ

wa kurubāti al-ākhirati  
and the anguishes of the Hereafter,

وَأَكْفِنِي شَرَّ مَا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ فِي الْأَرْضِ

wakfinī sharra mā ya`malu alzzālimūna fī al-ardhi  
and save me from the evils of what the  
wrongdoers do in the earth.

اللَّهُمَّ مَا أَخَافُ فَأَكْفِنِي

allāhumma mā akhāfu fakfinī

O Allah, as to what I anticipate,  
(please) save me (from it).

وَمَا أَحْذَرُ فَاقِنِي

wa mā ahdharu faqinī

As to what I watch out, (please)  
protect me (against it).

وَفِي نَفْسِي وَدِينِي فَأَحْرُسُنِي

wa fī nafsī wa dīnī fahrusnī

Safeguard me in my soul and religion,

وَفِي سَفَرِي فَأَحْفَظُنِي

wa fī safarī fahfaznī  
watch over me in my journeys,

وَفِي أَهْلِي وَمَالِي فَأَخْلُفْنِي

wa fī ahlī wa māli fakhlufnī  
be in charge of my family members  
and properties during my absence,

وَفِي مَا رَزَقْتَنِي فَبَارِكْ لِي

wa fīmā razaqtanī fabārik lī  
bless me in that which You provide as  
sustenance,

وَفِي نَفْسِي فَذَلِّلْنِي

wa fī nafsī fadhallilnī  
make me see myself as humble,

وَفِي أَعْيُنِ النَّاسِ فَعَظِّمْنِي

wa fī a`yuni alnnāsi fa`azzimnī

make people see me as great,

وَمِنْ شَرِّ أَجْنٍ وَالْإِنْسِ فَسَلِّمْنِي

wa min sharri aljinni wal-insi fasallimnī

keep me sound from the evils of the  
Jinn and people,

وَبِدُنُوبِي فَلَا تَفْضَحْنِي

wa bidhunūbī falā tafdhahnī

do not disclose me because of my sins,

وَبِسَرِيرَتِي فَلَا تُخْزِنِي

wa bisarīratī falā tukhzinī

do not disgrace me because of the  
secret side (of myself),

وَبِعَمَلِي فَلَا تَبْتَلِنِي

wa bi`amalī falā tabtalinī

do not try me in my deeds,

وَنِعَمَكَ فَلَا تَسْلُبْنِي

wa ni` amaka falā taslubnī

do not deprive me of Your bounties,

وَإِلَىٰ غَيْرِكَ فَلَا تَكِلْنِي

wa ilā ghayrika falā takilnī

and do not refer me to anyone other  
than You.

إِلَهِي إِلَىٰ مَنْ تَكِلُنِي

ilāhī ilā man takilunī

To whom do You entrust me?

إِلَىٰ قَرِيبٍ فَيَقْطَعُنِي

ilā qarībin fayaqṭa`unī

To a relative, and he will rupture my  
relation with him!

أَمْ إِلَىٰ بَعِيدٍ فَتَجَهَّمُنِي

am ilā ba`īdin fayatajahhamunī

Or to a strange, and he will glower at  
me!

أَمْ إِلَىٰ الْمُسْتَضْعِفِينَ لِي

am ilā almustadh`ifīna lī

Or to those who deem me weak!

وَأَنْتَ رَبِّي وَمَلِكُ أَمْرِي

wa anta rabbī wa malīku amrī

While You are my Lord and the master  
of my affairs!

أَشْكُو إِلَيْكَ غُرْبَتِي وَبُعْدَ دَارِي

ashkū ilayka ghurbatī wa bu`da dārī

I complain to You about my alienation  
and my foreignness

وَهَوَانِي عَلَىٰ مَنْ مَلَكَتَهُ أَمْرِي

wa hawānī `alā man mallaktahū amrī  
and my ignominy in the eyes of him  
whom You have given domination over  
me.

إِلَهِي فَلَا تُحْلِلْ عَلَيَّ غَضَبَكَ

ilāhī falā tuhlil `alayya ghadhabaka  
So, O my God, do not make Your wrath  
come upon me.

فَإِنْ لَمْ تَكُنْ غَضِبْتَ عَلَيَّ فَلَا أُبَالِي سِوَاكَ

fa'in lam takun ghadhibta `alayya falā ubālī siwāka  
If You are not wrathful with me, then I  
care for nothing save You.

سُبْحَانَكَ غَيْرَ أَنَّ عَافِيَتَكَ أَوْسَعُ لِي

subhānaka ghayra anna `āfiyataka awsa`u lī



All glory be to You; yet, Your granting me wellbeing is more favorable for me.

فَأَسْأَلُكَ يَا رَبِّ بِنُورِ وَجْهِكَ

fa'as'aluka yā rabbi binūri wajhika

So, I beseech You, O my Lord, in the name of the Light of Your Face

الَّذِي أَشْرَقَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَالسَّمَاوَاتُ

alladhī ashraqat lahū al-ardhu walssamāwātu

to which the earth and the heavens have shone,

وَكُشِفَتْ بِهِ الظُّلُمَاتُ

wa kushifat bihī alzzulumātu

by which all darkness has been uncovered,

وَصَلَحَ بِهِ أَمْرُ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

wa ṣaluha bihī amru al-awwalīna wal-ākhirīna  
and by which the affairs of the past  
and the coming generations are made  
right,

أَنْ لَا تُمِيتَنِي عَلَىٰ غَضَبِكَ

an lā tumītanī `alā ghadhabika  
(please) do not cause me to die while  
You are wrathful with me

وَلَا تُنْزِلْ بِي سَخَطَكَ

wa lā tunzil bī sakhaṭaka  
and do not inflict on me Your rage.

لَكَ الْعُتْبَىٰ لَكَ الْعُتْبَىٰ

laka al`utbā laka al`utbā  
You have the right to scold; You have  
the right to scold;

حَتَّى تَرْضَى قَبْلَ ذَلِكَ

hattā tardhā qabla dhālika

until You are pleased (with me) before  
that.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

lā ilāha illā anta

There is no god save You;

رَبُّ الْأَبْلَدِ الْحَرَامِ

rabbu albaladi alharāmi

Lord of the Holy City,

وَالْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

walmash`ari alharāmi

the Holy Monument,

وَالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

walbayti al`atīqi  
and the Ancient House

الَّذِي أَحَلَّتَهُ الْبِرْكَاتُ

alladhī ahlaltahū albarakata  
that You have encompassed with  
blessing

وَجَعَلْتَهُ لِلنَّاسِ أَمْنًا

wa ja`altahū lilnnāsi amnan  
and made security for people.

يَا مَنْ عَفَا عَنْ عَظِيمِ الذُّنُوبِ بِحِلْمِهِ

yā man `afā `an `azīmi aldhhdhunūbi bihilmihī  
O He Who pardoned the grand sins by  
His forbearance!

يَا مَنْ أَسْبَغَ النِّعْمَاءَ بِفَضْلِهِ

yā man asbagha alnna`mā'a bifadhlihī

O He Who bestowed bounties by His favoring!

يَا مَنْ أَعْطَى الْجَزِيلَ بِكَرَمِهِ

yā man a`ṭā aljazīla bikaramihī

O He Who gave in abundance by His generosity!

يَا عُدَّتِي فِي شِدَّتِي

yā `uddatī fī shiddatī

O my means in my hardship!

يَا صَاحِبِي فِي وَحْدَتِي

yā ṣāhibī fī wahdatī

O my companion in my loneliness!

يَا غِيَاثِي فِي كُرْبَتِي

yā ghiyāthī fī kurbatī

O my relief in my agony!

يَا وَلِيِّي فِي نِعْمَتِي

yā waliyyī fī ni`matī

O my Benefactor in my amenities!

يَا إِلَهِي وَإِلَهَ آبَائِي

yā ilāhī wa ilāha ābā'ī

O my God and the God of my  
forefathers:

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

ibrāhīma wa ismā`īla

Abraham, Ishmael,

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

wa ishāqa wa ya`qūba

Isaac, and Jacob;

وَرَبَّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ

wa rabba jabrā'īla wa mīkā'īla wa isrāfīla  
 the Lord of Gabriel, Michael, and  
 Seraph;

وَرَبِّ مُحَمَّدٍ خَاتِمِ النَّبِيِّينَ

wa rabba muhammadin khātami alnnabiyyīna  
 the Lord of Muhammad, the Seal of  
 Prophets,

وَالِهِ الْمُنْتَجَبِينَ

wa ālihī almuntabajābīna  
 and his elite Household;

وَمُنْزِلِ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ

wa munzila altawrati wal-injīli  
 the Revealer of the Torah, the Gospel,

وَالزُّبُورِ وَالْفُرْقَانِ

walzzabūri walfurqāni

the Psalms, and the Furqin;

وَمُنَزَّلَ كَهَيْعِصٍ وَطَهُ وَيَس

wa munazzila kāf-hā-yā-`ain-ṣād wa ṭā-hā wa yā-sīn  
the Revealer of *kif-hi-yi-`ayn-Ḥid* and *ṣi-hi, yi-ṣḥn,*

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

walqur'āni alhakīmi

and the Qur'in, full of wisdom.

أَنْتَ كَهْفِي حِينَ تُعِينِي الْمَذَاهِبُ فِي سَعَتِهَا

anta kahfī hīna tu`yīnī almadhāhibu fī sa`atihā  
You are my haven when the wide  
courses fail to carry me

وَتَضِيقُ بِي الْأَرْضُ بِرُحْبِهَا

wa tadhīqu biya al-ardhu biruhbihā  
and when the earth, despite its width,  
become too narrow to bear me.



وَلَوْلَا رَحْمَتُكَ لَكُنْتُ مِنَ الْهَالِكِينَ

wa lawlā rahmatuka lakuntu min alhālikīna  
Without Your mercy, I would have  
been of those perishing.

وَأَنْتَ مُقِيلٌ عَثْرَتِي

wa anta muqīlu `athratī  
You overlook my slips;

وَلَوْلَا سَتْرُكَ إِيَّايَ لَكُنْتُ مِنَ الْمَفْضُوحِينَ

wa lawlā satruka iyyāya lakuntu min almafduhīna  
and without Your covering me, I would  
have been of those exposed.

وَأَنْتَ مُؤَيِّدِي بِالنَّصْرِ عَلَى أَعْدَائِي

wa anta mu'ayyidī bilnaṣri `alā a`dā'ī  
You aid me with Your support against  
my enemies;

وَلَوْلَا نَصْرُكَ إِيَّايَ لَكُنْتُ مِنَ الْمَغْلُوبِينَ

wa lawlā naṣruka iyyāya lakuntu min almaghlūbīna  
and without Your support, I would  
have been of those overwhelmed.

يَا مَنْ خَصَّ نَفْسَهُ بِالسُّمُوِّ وَالرَّفْعَةِ

yā man khaṣṣa nafsahū bilssumuwwi walrif`ati  
O He Who gives Himself exclusively  
superiority and highness;

فَأَوْلِيَاؤُهُ بِعِزِّهِ يَعْتَزُّونَ

fa'awliyā'uhū bi`izzihī ya`tazzūna  
so, His friends pride themselves on  
account of His pride.

يَا مَنْ جَعَلَتْ لَهُ الْمُلُوكُ نِيرَ الْمَدَلَّةِ عَلَيَّ

أَعْنَاقِهِمْ

yā man ja`alat lahū almulūku nīra almadhallati `alā  
a`nāqihim

O He for Whom the kings put the yoke  
of humiliation on their necks;

فَهُمْ مِنْ سَطَوَاتِهِ خَائِفُونَ

fahum min saṭawātihī khā'ifūna

for they are fearful of His authority.

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

ya`lamu khā'inata al'a`yuni wa mā tukhfī alṣṣudūru

He knows the stealthy looks of eyes  
and that which the breasts conceal

وَعَيْبَ مَا تَأْتِي بِهِ الْأَزْمِنَةُ وَالْدُّهُورُ

wa ghayba mā ta'tī bihī al'azminatu waldduhūru

and the future of the times and ages.

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ هُوَ إِلَّا هُوَ

yā man lā ya`lamu kayfa huwa illā huwa

O He save Whom none knows how He  
is!

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا هُوَ إِلَّا هُوَ

yā man lā ya`lamu mā huwa illā huwa

O He save Whom none knows what He  
is!

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا يَعْلَمُهُ إِلَّا هُوَ

yā man lā ya`lamu mā ya`lamuhū illā huwa

O He save Whom none knows what He  
knows!

يَا مَنْ كَبَسَ الْأَرْضَ عَلَى الْمَاءِ

yā man kabasa al-ardha `alā almā'i

O He Who surfaced the earth over the  
water

وَسَدَّ الْهَوَاءَ بِالسَّمَاءِ

wa sadda alhawā'a bilssamā'i  
and blocked the air with the heavens!

يَا مَنْ لَهُ أَكْرَمُ الْأَسْمَاءِ

yā man lahū akramu al-asmā'i  
O He Who has the noblest of names!

يَا ذَا الْمَعْرُوفِ الَّذِي لَا يَنْقَطِعُ أَبَدًا

yā dhalma` rūfi alladhī lā yanqati` u abadan  
O Owner of favor that is never  
interrupted!

يَا مُقَيِّضَ الرِّكْبِ لِيُوسُفَ فِي الْبَلَدِ الْقَفْرِ

yā muqayyidha alrrakbi liyūsufa fī albaladi alqafri  
O He Who directed the caravan  
towards Joseph in the wasteland,

وَمُخْرِجَهُ مِنَ الْجُبِّ

wa mukhrijahū min aljubbi

took him out of the pit,

وَجَاعِلُهُ بَعْدَ الْعُبُودِيَّةِ مَلِكًا

wa jā` ilahū ba` da al` ubūdiyyati malikan  
and made him king after enslavement!

يَا رَادَّهُ عَلَىٰ يَعْقُوبَ

yā rāddahū `alā ya` qūba  
O He Who had returned him to Jacob

بَعْدَ أَنْ أَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ

كَظِيمٌ

ba` da an ibyadhdat `aynāhu min alhuzni fahuwa  
kazīmun  
after his eyes became white on account  
of the grief, and he was a repressor of  
grief!

يَا كَاشِفَ الضُّرِّ وَالْبَلَوِ عَنْ أَيُّوبَ

yā kāshifa aldhhdhurri walbalwā `an ayyūba  
O He Who removed the distress and  
misfortune from Job

وَمُمْسِكَ يَدَيْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ ذَبْحِ ابْنِهِ

wa mumsika yaday ibrahīma `an dhabhi ibnihī  
and withheld the hands of Abraham  
from slaying his son

بَعْدَ كِبَرِ سِنِّهِ وَفَنَاءِ عُمُرِهِ

ba`da kibari sinnihī wa fanā'i `umurihī  
after his old age and termination of his  
lifetime!

يَا مَنْ اسْتَجَابَ لِزَكَرِيَّا

yā man istajāba lizakariyyā  
O He Who responded to Zachariah

فَوَهَبَ لَهُ يَحْيَىٰ

fawahaba lahū yahyā  
and granted him John

وَلَمْ يَدَعُهُ فَرْدًا وَحِيدًا

wa lam yada`hu fardan wahīdan  
without leaving him alone and lonely!

يَا مَنْ أَخْرَجَ يُونُسَ مِنْ بَطْنِ الْحُوتِ

yā man akhraja yūnusa min baṭni alhūti  
O He Who took Jonah out of the belly  
of the big fish!

يَا مَنْ فَلَقَ الْبَحْرَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

yā man falaqa albahra libanī isrā'īla  
O He Who cleft the sea to the children  
of Israel;



فَأَنْجَاهُمْ وَجَعَلَ فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ مِنْ

الْمُغْرَقِينَ

fa'anjāhum wa ja`ala fir`awna wa junūdahū min  
almughraqīna

so, He saved them and made Pharaoh  
and his army of the drowned!

يَا مَنْ أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ بَيْنَ يَدَيْ

رَحْمَتِهِ

yā man arsala alrriyāha mubashshirātin bayna yaday  
rahmatihī

O He Who sent the winds, bearing  
good news, before His mercy!

يَا مَنْ لَمْ يَعْجَلْ عَلَى مَنْ عَصَاهُ مِنْ خَلْقِهِ

yā man lam ya`jal `alā man `aşāhu min khalqihī

O He Who has no hastiness on His  
creatures who disobey Him!

يَا مَنْ أَسْتَنْقَذَ السَّحَرَةَ مِنْ بَعْدِ طُولِ

الْجُحُودِ

yā man istanqadha alssaharata min ba`di ṭūli aljuhūdi

O He Who saved the sorcerers after  
their long denial!

وَقَدْ غَدَوْنَا فِي نِعْمَتِهِ

wa qad ghadaw fī ni`matihī

and after they had lived in His bounty,

يَأْكُلُونَ رِزْقَهُ وَيَعْبُدُونَ غَيْرَهُ

ya'kulūna rizqahū wa ya`budūna ghayrahū  
eating from His sustenance, but  
serving someone else other than Him,

وَقَدْ حَادُّوهُ وَنَادُّوهُ

wa qad hāddūhu wa nāddūhu  
acting in opposition to Him,  
antagonizing Him,

وَكَذَّبُوا رُسُلَهُ

wa kadhdhabū rusulahū  
and denying His messengers.

يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا بَدِيءُ

yā allāhu yā allāhu yā badī'u  
O Allah! O Allah! O Originator!

يَا بَدِيْعًا لَا نِدًّا لَكَ

yā badī` an lā nidda laka  
O Fashioner! There is no equal to You.

يَا دَائِمًا لَا نَفَادَ لَكَ

yā dā'iman lā nafāda laka

O Everlasting! There is no end to You.

يَا حَيًّا حِينَ لَا حَيُّ

yā hayyan hīna lā hayyu

O Ever-living when there was no living thing!

يَا مُحْيِي الْمَوْتَى

yā muhyiya almawtā

O Raiser from the dead!

يَا مَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

yā man huwa qā'imun `alā kulli nafsin bimā kasabat

O He Who watches every soul as to what it earns!

يَا مَنْ قَالاً لَهُ شُكْرِي فَلَمْ يَحْرِمْنِي

yā man qalla lahū shukrī falam yahrimnī

O He to Whom I rarely turned  
thankful; yet, He did not deprive me,

وَعَظُمْتُ خَطِيئَتِي فَلَمْ يَفْضَحْنِي

wa `azumat khaṭī'atī falam yafdahnī  
against Whom I committed grand sins;  
yet, He did not disclose me,

وَرَأَى عَلَيَّ الْمَعَاصِيَ فَلَمْ يَشْهَرْنِي

wa ra'ānī `alā alma`āṣī falam yashharnī  
and Who saw me insisting on  
disobeying Him; yet, He did not  
divulge me.

يَا مَنْ حَفِظَنِي فِي صِغَرِي

yā man hafīzanī fī ṣigharī

O He Who safeguarded me in my early  
life!

يَا مَنْ رَزَقَنِي فِي كِبَرِي

yā man razaqanī fī kibarī

O He Who provided me with  
sustenance in my old age!

يَا مَنْ أَيَادِيهِ عِنْدِي لَا تُحْصَىٰ

yā man ayādīhi `indī lā tuḥṣā

O He Whose favors to me are  
innumerable

وَنِعْمُهُ لَا تُجَازَىٰ

wa ni`amuhū lā tujāzā

and Whose bounties cannot be  
compensated!

يَا مَنْ عَارَضَنِي بِأَخْيَرِ وَأَلْإِحْسَانِ

yā man `āradhanī bilkhayri wal-ihsāni

O He Who receives me with good turn  
and kindness

وَعَارَضْتُهُ بِالْإِسَاءَةِ وَالْعِصْيَانِ

wa `āradhtuhū bil-isā'ati wal`iṣyāni

but I meet Him with offense and  
disobedience!

يَا مَنْ هَدَانِي لِلْإِيمَانِ

yā man hadānī lil'imāni

O He Who had guided me to faith

مِنْ قَبْلِ أَنْ أَعْرِفَ شُكْرَ الْإِمْتِنَانِ

min qabli an a`rifa shukra al'imtināni

before I learnt showing gratitude!

يَا مَنْ دَعَوْتُهُ مَرِيضاً فَشَفَانِي

yā man da`awtuhū marīdhan fashafānī

O He Whom I besought in sickness; so,  
He restored me to health,

وَعُرْيَانًا فَكَسَانِي

wa `uryānan fakasānī

in bareness; so, He covered me,

وَجَائِعًا فَأَشْبَعَنِي

wa jā'i`an fa'ashba`anī

in hunger; so, He satiated me,

وَعَطْشَانًا فَأَرْوَانِي

wa `aṭshānan fa'arwānī

in thirst; so, He quenched my thirst,

وَذَلِيلًا فَأَعْزَّنِي

wa dhalīlan fa'a`azzanī

in humility; so, He granted me dignity,



وَجَاهِلًا فَعَرَّفَنِي

wa jāhīlan fa` arrafanī  
in ignorance; so, He taught me,

وَوَحِيدًا فَكَثَّرَنِي

wa wahīdan fakaththaranī  
in loneliness; so, He increased my  
number,

وَعَائِبًا فَرَدَّنِي

wa ghā'iban faraddanī  
in foreignness absence; so, He  
returned me home,

وَمُقِلًّا فَأَغْنَانِي

wa muqillan fa'aghnānī  
in poverty; so, He enriched me,

وَمُنْتَصِرًا فَانصَرَنِي

wa muntaṣiran fanaṣarani  
in victory-seeking; so, He supported  
me,

وَعَنِيًّا فَلَمْ يَسْلُبْنِي

wa ghaniyyan falam yaslubnī  
and in richness; so, He did not deprive  
me.

وَأَمْسَكْتُ عَنْ جَمِيعِ ذَلِكَ فَأَبْتَدَأَنِي

wa amsaktu `an jamī`i dhālika fabtada'anī  
When I withheld praying Him in all  
these situation, He took the initiative.

فَلَكَ الْحَمْدُ وَالشُّكْرُ

falaka alhamdu walshshukru  
So, all praise and thanks be to You;

يَا مَنْ أَقَالَ عَثْرَتِي

yā man aqāla `athratī

O He Who overlooked my slips,

وَنَفَّسَ كُرْبَتِي

wa naffasa kurbatī

relieved my agonies,

وَأَجَابَ دَعْوَتِي

wa ajāba da`watī

responded to my prayer,

وَسَتَرَ عَوْرَتِي

wa satara `awratī

covered my flaws,

وَعَفَرَ ذُنُوبِي

wa ghafara dhunūbī

forgave my sins,

وَبَلَّغَنِي طَلِبَتِي

wa ballaghanī ṭalibatī  
settled my need,

وَنَصَرَنِي عَلَىٰ عَدُوِّي

wa naṣaranī `alā `aduwwī  
and supported me against my enemy.

وَإِنْ أَعُدَّ نِعْمَكَ وَمِنْكَ

wa in a`udda ni`amaka wa minanaka  
If I count Your bounties, favors,

وَكِرَائِمٍ مِّنْكَ لَا أُحْصِيهَا

wa karā'ima minahika lā uhṣihā  
and liberal gifts, I will never number  
them.

يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الَّذِي مَنَنْتَ

yā mawlāya anta alladhī mananta

O my Master! It is You Who bestowed  
(upon me).

أَنْتَ الَّذِي أَنْعَمْتَ

anta alladhī an`amta

It is You Who conferred favors (upon  
me).

أَنْتَ الَّذِي أَحْسَنْتَ

anta alladhī ahsanta

It is You Who did good (to me).

أَنْتَ الَّذِي أَجْمَلْتَ

anta alladhī ajmalta

It is You Who treated (me) excellently.

أَنْتَ الَّذِي أَفْضَلْتَ

anta alladhī afdhalta

It is You Who favored (me).

أَنْتَ الَّذِي أَكْمَلْتَ

anta alladhī akmalta

It is You Who perfected (Your blessings upon me).

أَنْتَ الَّذِي رَزَقْتَ

anta alladhī razaqta

It is You Who provided (me) with sustenance.

أَنْتَ الَّذِي وَفَّقْتَ

anta alladhī waffaqta

It is You Who led (me) to success.

أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَ

anta alladhī a`ṭayta

It is You Who gave (me).

أَنْتَ الَّذِي أَغْنَيْتَ

anta alladhī aghnayta

It is You Who enriched (me).

أَنْتَ الَّذِي أَقْنَيْتَ

anta alladhī aqnayta

It is You Who gave (me) to hold.

أَنْتَ الَّذِي آوَيْتَ

anta alladhī āwayta

It is You Who gave (me) shelter.

أَنْتَ الَّذِي كَفَيْتَ

anta alladhī kafayta

It is You Who saved (me).

أَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَ

anta alladhī hadayta

It is You Who guided (me).

أَنْتَ الَّذِي عَصَمْتَ

anta alladhī `aşamta

It is You Who protected (me).

أَنْتَ الَّذِي سَتَرْتَ

anta alladhī satarta

It is You Who covered my faults.

أَنْتَ الَّذِي غَفَرْتَ

anta alladhī ghafarta

It is You Who forgave (me).

أَنْتَ الَّذِي أَقَلْتِ



anta alladhī aqalta

It is You Who overlooked my sins.

أَنْتَ الَّذِي مَكَّنْتَ

anta alladhī makkanta

It is You Who established (me).

أَنْتَ الَّذِي أَعَزَّزْتَ

anta alladhī a`zazta

It is You Who consolidated (me).

أَنْتَ الَّذِي أَعَنْتَ

anta alladhī a`anta

It is You Who helped (me).

أَنْتَ الَّذِي عَضَّدْتَ

anta alladhī `adhadta

It is You Who backed (me) up.

أَنْتَ الَّذِي أَيْدَتَ

anta alladhī ayyadta

It is You Who aided (me).

أَنْتَ الَّذِي نَصَرْتَهُ

anta alladhī naṣarta

It is You Who supported (me).

أَنْتَ الَّذِي شَفَيْتَهُ

anta alladhī shafayta

It is You Who restored (me) to health.

أَنْتَ الَّذِي عَافَيْتَهُ

anta alladhī `āfayta

It is You Who granted (me) wellbeing.

أَنْتَ الَّذِي أَكْرَمْتَهُ

anta alladhī akramta

It is You Who honored (me).

تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ

tabārakta wa ta`ālayta

Blessed be You and Exalted be You.

فَلَكَ الْحَمْدُ دَائِمًا

falaka alhamdu dā'iman

So, all praise be to You permanently,

وَلَكَ الشُّكْرُ وَاصِبًا أَبَدًا

wa laka alshshukru wāṣiban abadan

and all thanks be to You enduringly  
and eternally.

ثُمَّ أَنَا يَا إِلَهِي الْمُعْتَرِفُ بِذُنُوبِي

thumma anā yā ilhī almu`tarifu bidhunūbī

However, it is I, O my God, who  
confess of my sins;

فَاغْفِرْهَا لِي

faghfirhā lī

so, (please) forgive them to me.

أَنَا الَّذِي أَسَأْتُ

anā alladhī asa'tu

It is I who did badly.

أَنَا الَّذِي أَخْطَأْتُ

anā alladhī akhṭa'tu

It is I who did wrong.

أَنَا الَّذِي هَمَمْتُ

anā alladhī hamamtu

It is I who had evil intention.

أَنَا الَّذِي جَهَلْتُ

anā alladhī jahiltu

It is I who acted impolitely.

أَنَا الَّذِي غَفَلْتُ

anā alladhī ghafaltu

It is I who was inadvertent.

أَنَا الَّذِي سَهَوْتُ

anā alladhī sahawtu

It is I who was inattentive.

أَنَا الَّذِي اعْتَمَدْتُ

anā alladhī i` tamadtu

It is I who leaned (on something other than You).

أَنَا الَّذِي تَعَمَّدْتُ

anā alladhī ta` ammadtu

It is I who did wrong deliberately.

أَنَا الَّذِي وَعَدْتُ

anā alladhī wa` adtu

It is I who promised.

وَأَنَا الَّذِي أَخْلَفْتُ

wa anā alladhī akhlaftu

It is I who failed to fulfill it.

أَنَا الَّذِي نَكَثْتُ

anā alladhī nakathtu

It is I who breached.

أَنَا الَّذِي أَقْرَرْتُ

anā alladhī aqrartu

It is I who confessed.

أَنَا الَّذِي اعْتَرَفْتُ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَعِنْدِي

anā alladhī i` taraftu bini` matika `alayya wa ` indī

It is I who testified to Your favors  
upon and with me,

وَأَبُوءُ بِذُنُوبِي فَأَغْفِرْهَا لِي

wa abū'u bidhunūbī faghfirhā lī

and I now acknowledge of my sins; so,  
(please) forgive them to me.

يَا مَنْ لَا تَضُرُّهُ ذُنُوبُ عِبَادِهِ

yā man lā tadhurruhī dhunūbu `ibādihi

O He Who is not injured by the sins of  
His servants,

وَهُوَ الْغَنِيُّ عَنْ طَاعَتِهِمْ

wa huwa alghaniyyu `an ṭā`atihim

and Who can surely do without their  
obedience,

وَالْمُوفِّقُ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْهُمْ

walmuwaffiqu man `amila ṣālihan minhum  
and Who inspires those of them to do  
good,

بِمَعُونَتِهِ وَرَحْمَتِهِ

bima`ūnatihi wa rahmatihī  
out of His aid and mercy.

فَلَكَ الْحَمْدُ إِلَهِي وَسَيِّدِي

falaka alhamdu ilāhī wa sayyidī  
So, all praise be to You, O my God and  
my Master.

إِلَهِي أَمَرْتَنِي فَعَصَيْتُكَ

ilāhī amartanī fa`aṣaytuka  
O my God: You ordered me, but I  
disobeyed You.

وَنَهَيْتَنِي فَأَرْتَكَبْتُ نَهْيَكَ



wa nahaytanī fartakabtu nahyaka  
 You warned me, but I violated Your  
 warning.

فَأَصْبَحْتُ لَا ذَا بَرَاءَةٍ لِي فَأَعْتَذِرُ

fa'aṣbahtu lā dhā barā'atin lī fa'a` tadhīru  
 So, I am now lacking neither  
 justification to apologize

وَلَا ذَا قُوَّةٍ فَأَنْتَصِرُ

wa lā dhā quwwatin fa'antaṣīru  
 nor power to support myself.

فَبِأَيِّ شَيْءٍ أَسْتَقْبِلُكَ يَا مَوْلَايَ

Fabi'ayyi shay'in astaqbiluka yā mawlāya  
 By which thing can I now meet You, O  
 my Master?

أَبِسْمِعِي أَمْ بِبَصَرِي

abisam`ī am bibaṣarī

Is it by my hearing, my sight,

أَمْ بِلِسَانِي أَمْ بِيَدِي أَمْ بِرِجْلِي

am bilisānī am biyadī am birijlī

my tongue, my hand, or my foot?

أَلَيْسَ كُلُّهَا نِعْمَةٌ عِنْدِي

alaysa kulluhā ni` amaka `indī

Are all these not Your bounties on me

وَبِكُلِّهَا عَصَيْتُكَ يَا مَوْلَايَ

wa bikullihā `aṣaytuka yā mawlāya

and with all of them I have disobeyed

You, O my Master?

فَلَكَ الْحُجَّةُ وَالسَّبِيلُ عَلَيَّ

falaka alhujjatu walssabīlu `alayya

You have absolute argument and claim  
against me.

يَا مَنْ سَتَرَنِي مِنَ آبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ أَنْ

يَزْجُرُونِي

yā man sataranī min al'ābā'i wal'ummahāti an  
yazjurūnī

O He Who covered me from fathers  
and mothers lest they might have  
driven me away,

وَمِنَ الْعَشَائِرِ وَالْإِخْوَانِ أَنْ يُعَيِّرُونِي

wa min al`ashā'iri wal'ikhwāni an yu` ayyirūnī  
from relatives and friends lest they  
might have gibed me,

وَمِنَ السَّلَاطِينِ أَنْ يُعَاقِبُونِي

wa min alssalāṭīni an yu` āqibūnī

and from rulers lest they might have  
punished me.

وَلَوْ أَطَّلَعُوا يَا مَوْلَايَ

wa law iṭṭala` ū yā mawlāya

Had they, O my Master, seen

عَلَىٰ مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنِّي

`alā mā iṭṭala` ta `alayhi minnī

that which You knew about me,

إِذَا مَا أَنْظَرُونِي

idhan mā anẓarūnī

they would certainly have granted me  
no respite

وَلَرَفَضُونِي وَقَطَعُونِي

wa larafadhūnī wa qaṭa` ūnī

and they would have rejected and parted company with me.

فَهَا أَنَا ذَا يَا إِلَهِي

fahā anadhā yā ilāhī

Here I am now, O my God,

بَيْنَ يَدَيْكَ يَا سَيِّدِي

bayna yadayka yā sayyidī

between Your hands, O my Master,

خَاضِعٌ ذَلِيلٌ

khādhi`un dhalīlun

submissive, humble,

حَصِيرٌ حَقِيرٌ

haṣīrun haqīrun

helpless, and worthless.

لَا ذُو بَرَاءَةٍ فَأَعْتَدِرُ

lā dhū barā'atin fa'a` tadhīru

I am now lacking neither justification  
to apologize

وَلَا ذُو قُوَّةٍ فَأَنْتَصِرُ

wa lā dhū quwwatin fa'antaṣīru

nor power to support myself,

وَلَا حُجَّةٍ فَأَحْتَجُّ بِهَا

wa lā hujjatin fa'ahtajju bihā

nor excuse to advance as a plea,

وَلَا قَائِلٌ لَمْ أَجْتَرِحْ وَلَمْ أَعْمَلْ سُوءًا

wa lā qā'ilun lam ajtarih wa lam a` mal sū'an

nor can I claim not committing and  
not acting badly.

وَمَا عَسَىٰ أَجْحُودٌ وَلَوْ جَحَدْتُ يَا مَوْلَايَ

يَنْفَعُنِي

wa mā `asā aljuhūdu wa law jahadtu yā mawlāya  
yanfa `unī

How can denial, if I deny, O my  
Master, serve me?

كَيْفَ وَأَنَّىٰ ذَٰلِكَ

kayfa wa annā dhālika

How and in what manner can I do so,

وَجَوَارِحِي كُلُّهَا شَاهِدَةٌ عَلَيَّ بِمَا قَدْ

عَمِلْتُ

wa jawārihī kullihā shāhidatun `alayya bimā qad  
`amiltu

while all my organs are witnesses for  
what I did?

وَعَلِمْتُ يَقِينًا غَيْرَ ذِي شَكِّ

wa `alimtu yaqīnan ghayra dhī shakkin

I know for sure and without doubt

أَنَّكَ سَائِلِي مِنْ عَظَائِمِ الْأُمُورِ

annaka sā'ilī min `azā'imi al'umūri

that You will interrogate me about  
these grand matter,

وَأَنَّكَ الْحَكَمُ الْعَدْلُ الَّذِي لَا تَجُورُ

wa annaka alhakamu al`adlu alladhī lā tajūru

You are the Just Judge Who never  
wrongs,

وَعَدْلُكَ مُهْلِكِي

wa `adluka muhlikī



Your justice will ruin me,

وَمِنْ كُلِّ عَدْلِكَ مَهْرِي

wa min kulli `adlika mahrabī

and from Your all justice I flee.

فَإِنْ تُعَذِّبْنِي يَا إِلَهِي

fa'in tu `adhdhibnī yā ilāhī

If You, O my God, chastise me,

فَبِذُنُوبِي بَعْدَ حُجَّتِكَ عَلَيَّ

fabidhunūbī ba `da hujjatika `alayya

then it is because of my sins after Your  
claim against me;

وَإِنْ تَعْفُ عَنِّي

wa in ta `fu `annī

and if You pardon me,

فَبِحِلْمِكَ وَجُودِكَ وَكَرَمِكَ

fabihilmika wa jūdika wa karamika  
then it is on account of Your  
forbearance, magnanimity, and  
generosity.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka  
There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

innī kuntu min alẓẓālimīna  
I have been of the wrongdoers.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ

innī kuntu min almustaghfirīna

I have been of those seeking  
forgiveness.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُوَحِّدِينَ

innī kuntu min almuwahhidīna

I have been of those professing Your  
Oneness.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْخَائِفِينَ

innī kuntu min alkhā'ifīna

I have been of the fearful.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْوَجِلِينَ

innī kuntu min alwajilīna

I have been of the apprehensive.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاجِينَ

innī kuntu min alrrājīna

I have been of those hoping (for You).

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاغِبِينَ

innī kuntu min alrrāghibīna

I have been of those desiring (for You).

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُهَلِّلِينَ

innī kuntu min almuhallilīna

I have been of those professing that  
there is no god save You.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ السَّائِلِينَ

innī kuntu min alssā'ilīna

I have been of those beseeching (You).

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ

innī kuntu min almusabbihīna

I have been of those glorifying (You).

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُكَبِّرِينَ

innī kuntu min almukabbirīna

I have been of those professing that  
You are the Greatest.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

lā ilāha illā anta subhānaka

There is no god save You. All glory be  
to You.

رَبِّي وَرَبُّ آبَائِي الْأَوَّلِينَ

rabbī wa rabbu ābā'iya al-awwalīna

You are my Lord and the Lord of my  
bygone fathers.

اللَّهُمَّ هَذَا ثَنَائِي عَلَيْكَ مُمَجِّدًا

allāhumma hādhā thanā'ī `alayka mumajjidan  
O Allah, this is my praise for You,  
celebrating Your glory,

وَإِخْلَاصِي لِذِكْرِكَ مُوَحِّدًا

wa ikhlāṣī lidhikrika muwahhidan  
my sincerity to mention You and  
profess Your Oneness,

وَإِقْرَارِي بِآلَائِكَ مُعَدِّدًا



wa iqrārī bi'ālā'ika mu` addidan  
and my acknowledgment of Your  
bounties, counting them,

وَإِنْ كُنْتُ مُقِرًّا أَنِّي لَمْ أُحْصِهَا

wa in kuntu muqirran annī lam uhṣihā  
although I confess that I could never  
count them

لِكَثْرَتِهَا وَسُبُوحِهَا

likathratiḥā wa subūghihā  
for they are innumerable, abundant,

وَتَظَاهُرِهَا وَتَقَادُمِهَا إِلَىٰ حَادِثٍ مَا

wa tazāhuriḥā wa taqādumihā ilā hādithin mā  
continuous, and prior to a certain  
event.

لَمْ تَزَلْ تَتَعَهَّدُنِي بِهِ مَعَهَا

lam tazal tata`ahhadunī bihī ma`ahā  
 You have been conferring upon me  
 with these bounties

مُنْدُ خَلَقْتَنِي وَبَرَأْتَنِي

mundhu khalaqtanī wa bara'tanī  
 since You created and originated me

مِنْ أَوَّلِ الْعُمْرِ

min awwali al`umri  
 from the beginning of my age

مِنْ الْإِغْنَاءِ مِنْ الْفَقْرِ

min al'ighnā'i min alfaqri  
 through meeting my poverty

وَكَشَفِ الضُّرِّ

wa kashfi aldhhurri  
 relieving me from harm,

وَتَسْبِيْبِ الْيُسْرِ

wa tasbībi alyusri  
giving me means of easiness,

وَدَفْعِ الْعُسْرِ

wa daf`i al`usri  
repelling misery from me,

وَتَفْرِيجِ الْكَرْبِ

wa tafriji alkarbi  
alleviating my agonies,

وَالْعَافِيَةِ فِي الْبَدَنِ

wal`āfiyati fī albadani  
granting me wellbeing in my body,

وَالسَّلَامَةِ فِي الدِّينِ

walssalāmati fī alddīni

and furnishing me with sound faith.

وَلَوْ رَفَدَنِي عَلَىٰ قَدْرِ ذِكْرِ نِعْمَتِكَ جَمِيعُ

الْعَالَمِينَ

wa law rafadani `alā qadri dhikri ni`matika jamī`u  
al`ālamīna

If all creatures assist me to be able to  
mention Your bounties,

مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

min al-awwalīna wal-āakhirīna

including the past and the coming  
generations,

مَا قَدَرْتُ وَلَا هُمْ عَلَىٰ ذَلِكَ

mā qadartu wa lā hum `alā dhālika

neither I nor will they be able to do  
that.

تَقَدَّسَتْ وَتَعَالَيْتَ

taqaddasta wa ta`ālayta

Holy be You and Exalted be You;

مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ عَظِيمٍ رَحِيمٍ

min rabbīn karīmīn `aẓīmīn rahīmīn

You are All-generous, All-great, and  
All-merciful Sustainer.

لَا تُحْصَى آيَاتُكَ

lā tuḥṣā ālā'uka

Your bounties are innumerable,

وَلَا يُبْلَغُ ثَنَاؤُكَ

wa lā yublaghu thanā'uka

(proper) praise of You is unreachable,

وَلَا تُكَافَى نِعْمَاؤُكَ

wa lā tukāfa'u na` mā'uka  
and Your graces cannot be rewarded.

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

ṣalli `alā muhammadin wa āli muhammadin  
(Please) send blessings upon  
Muhammad and the Household of  
Muhammad,

وَأْتِمِّمْ عَلَيْنَا نِعْمَكَ

wa atmim `alaynā ni` amaka  
perfect Your bounties for us,

وَأَسْعِدْنَا بِطَاعَتِكَ

wa as`idnā biṭā`atika  
and make us happy by obeying You.

سُبْحَانَكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

subhānaka lā ilāha illā anta

All glory be to You. There is no god  
save You.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ تُجِيبُ الْمُضْطَرَّ

allāhumma innaka tujību almudhṭarra  
O Allah, verily, You answer the  
distressed,

وَتَكْشِفُ السُّوءَ

wa takshifu alssū'a  
remove the evil,

وَتُغِيثُ الْمَكْرُوبَ

wa tughīthu almakrūba  
aid the anguished,

وَتَشْفِي السَّقِيمَ

wa tashfī alssaqīma  
cure the ailed,

وَتُغْنِي الْفَقِيرَ

wa tughnī alfaqīra  
enrich the poor,

وَتَجْبُرُ الْكَسِيرَ

wa tajburu alkasīra  
set the broken,

وَتَرْحَمُ الصَّغِيرَ

wa tarhamu alṣṣaghīra  
have mercy on the young,

وَتُعِينُ الْكَبِيرَ

wa tu`īnu alkabīra  
help the old,

وَلَيْسَ دُونَكَ ظَهِيرٌ

wa laysa dūnaka ṣahīrun



none can help against You,

وَلَا فَوْقَكَ قَدِيرٌ

wa lā fawqaka qadīrun

none is more powerful than You,

وَأَنْتَ أَعْلَى الْكَبِيرِ

wa anta al`aliyyu alkabīru

and You are the Most High, the All-  
great.

يَا مُطْلِقَ الْمُكَبَّلِ الْأَسِيرِ

yā muṭliqa almukabbali al'asīri

O He Who release the shackled  
captive!

يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ

yā rāziqa alṭṭifli alṣṣaghīri

O He Who provides sustenance to the  
young child!

يَا عِصْمَةَ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ

yā `iṣmata alkhā'ifi almustajīri

O He Who is the Preserver of the  
afraid seeker of refuge!

يَا مَنْ لَا شَرِيكَ لَهُ وَلَا وَزِيرَ

yā man lā sharīka lahū wa lā wazīra

O He Who has neither partner nor  
assistant,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

ṣalli `alā muhammadin wa āli muhammadin

(please) send blessings to Muhammad  
and the Household of Muhammad,

وَأَعْطِنِي فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ

wa a`ṭinī fī hādhihī al`ashiyyati  
and grant me, in this evening,

أَفْضَلَ مَا أَعْطَيْتَ وَأَنْلْتَ

afdhalā mā a`ṭayta wa analta  
the best of what You have granted and  
awarded

أَحَدًا مِنْ عِبَادِكَ

ahadan min `ibādika  
to any of Your servants,

مِنْ نِعْمَةٍ تُؤَلِّيهَا

min ni`matin tūlīhā  
including a grace that You donate,

وَأَلَاءٍ تُجَدِّدُهَا

wa ālā'in tujaddiduhā  
bounties that You re-offer,

وَبَلِيَّةٍ تَصْرِفُهَا

wa baliyyatin taṣrifuhā  
a tribulation that You deter,

وَكُرْبَةٍ تَكْشِفُهَا

wa kurbatin takshifuhā  
an anguish that You remove,

وَدَعْوَةٍ تَسْمَعُهَا

wa da`watin tasma`uhā  
a prayer that You answer,

وَحَسَنَةٍ تَتَقَبَّلُهَا

wa hasanatin tataqabbaluhā  
a good deed that You admit,

وَسَيِّئَةٍ تَتَغَمَّدُهَا

wa sayyi'atin tataghammaduhā

and an evildoing that You screen.

إِنَّكَ لَطِيفٌ بِمَا تَشَاءُ خَيْرٌ

innaka laṭīfun bimā tashā'u khabīrun

Verily, You are All-tender to him You will, and All-aware,

وَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

wa `alā kulli shay'in qadīrun

and You have power over all things.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَقْرَبُ مَنْ دُعِيَ

allāhumma innaka aqrabu man du`iya

O Allah, Verily, You are the nearest of those whom are prayed,

وَأَسْرَعُ مَنْ أَجَابَ

wa asra`u man ajāba

You are the promptest of those who  
may respond,

وَأَكْرَمُ مَنْ عَفَا

wa akramu man `afā

the most generous of those who may  
pardon,

وَأَوْسَعُ مَنْ أَعْطَىٰ

wa awsa`u man a`ṭā

the most liberal of those who give,

وَأَسْمَعُ مَنْ سُئِلَ

wa asma`u man su'ila

and the most responding of those  
whom are asked.

يَا رَحْمَنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَرَحِيمَهُمَا

yā rahmāna alddunyā wal-ākhirati wa rahīmahumā

O All-beneficent of the world and the  
Hereafter, and All-merciful!

لَيْسَ كَمِثْلِكَ مَسْئُولٌ

laysa kamithlika mas'ūlun

No besought one is like You

وَلَا سِوَاكَ مَأْمُولٌ

wa lā siwāka ma'mūlun

and none save You is hoped.

دَعَوْتُكَ فَأَجَبْتَنِي

da`awtuka fa'ajabtani

I prayed You and You answered me.

وَسَأَلْتُكَ فَأَعْطَيْتَنِي

wa sa'altuka fa'a`ṭaytani

I besought You and You gave me.

وَرَغِبْتُ إِلَيْكَ فَرَحِمْتَنِي

wa raghibtu ilayka farahimtani

I desired for You and You had mercy  
on me.

وَوَثِقْتُ بِكَ فَنَجَّيْتَنِي

wa wathiqtu bika fanajjaytani

I had confidence in You and You saved  
me.

وَفَزَعْتُ إِلَيْكَ فَكَفَيْتَنِي

wa fazi`tu ilayka fakafaytani

I resorted to You in awe and You  
delivered me.

اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ

allāhumma faṣalli `alā muhammadin



O Allah, (please) send blessings to  
Muhammad,

عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَنَبِيِّكَ

`abdika wa rasūlika wa nabīyyika

Your servant, messenger, and prophet,

وَعَلَىٰ آلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ

wa `alā ālihī alṭṭayyibīna alṭṭāhirīna ajma`īna

and to all of his Household, the pure  
and immaculate,

وَتَمِّمَ لَنَا نِعْمَاءَكَ

wa tammim lanā na`mā'aka

and perfect for us Your graces,

وَهِنَّا عَطَاءَكَ

wa hanni'nā `aṭā'aka

make us taste the pleasure of Your  
gifts,

وَأَكْتُبْنَا لَكَ شَاكِرِينَ

waktubnā laka shākirīna

and register us as thankful for You

وَلَا لَأَنَّكَ ذَاكِرِينَ

wa li'ālā'ika dhākirīna

and as oft-referring to You.

آمِينَ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

āmīna āmīna rabba al`ālamīna

Respond, respond! O Lord of the  
worlds!

اللَّهُمَّ يَا مَنْ مَلَكَ فَقَدَرَ

allāhumma yā man malaka faqadara

O Allah, Who owns; therefore, He  
controls,

وَقَدَرَ فَقَهَرَ

wa qadara faqahara  
and controls; therefore, He has  
absolute authority,

وَعُصِيَ فَسَتَرَ

wa `uṣiya fasatara  
and is disobeyed; yet, He covers,

وَأَسْتُغْفَرُ فَغَفَرَ

wastughfira faghafara  
and is prayed for forgiveness;  
therefore, He forgives.

يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ الرَّاغِبِينَ

yā ghāyata alṭṭālibīna alrrāghibīna

O He Who is the aim of seekers and  
desirers

وَمُنْتَهَىٰ أَمَلِ الرَّاجِينَ

wa muntahā amali alrrājīna

and the ultimate purpose of the hope  
of hoppers!

يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

yā man ahāṭa bikulli shay'in `ilman

O He Who encompasses all things in  
knowledge

وَوَسِعَ الْمُسْتَقِيلِينَ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَحِلْمًا

wa wasi`a almustaqīlīna ra'fatan wa rahmatan wa  
hilman

and covers those who quit (their sins)  
with tender, mercy, and forbearance!

اللَّهُمَّ إِنَّا نَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ

allāhumma innā natawajjahū ilayka fī hādhihī  
al`ashiyyati

O Allah, we turn our faces to You in  
this evening

الَّتِي شَرَّفْتَهَا وَعَظَّمْتَهَا

allatī sharraftahā wa `azzamtahā  
that You deem honorable and  
reverential

بِمُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَرَسُولِكَ

bimuhammadin nabiyyika wa rasūlika  
(asking You) in the name of  
Muhammad, Your Prophet,  
Messenger,

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

wa khiyaratika min khalqika  
the best of Your creation,

وَأَمِينِكَ عَلَى وَحْيِكَ

wa amīnika `alā wahyika  
Your trustee on Your Revelation,

الْبَشِيرِ النَّذِيرِ

albashīri alnadhīri  
the bearer of glad tidings, the warner,

السِّرَاجِ الْمُنِيرِ

alssirāji almunīri  
and the shining lantern,

الَّذِي أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَى الْمُسْلِمِينَ

alladhī an`amta bihī `alā almuslimīna  
with whom You have conferred upon  
the Muslims,

وَجَعَلْتَهُ رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

wa ja`altahū rahmatan lil`ālamīna  
and whom You made mercy for the  
worlds.

اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allāhumma faṣalli `alā muhammadin wa āli  
muhammadin

So, O Allah, bless Muhammad and the  
Household of Muhammad,

كَمَا مُحَمَّدٌ أَهْلٌ لِّذَلِكَ مِنْكَ يَا عَظِيمٌ

kamā muhammadun ahlun lidhālika minka yā`azīmu  
forasmuch as Muhammad deserves  
that from You, O All-great.

فَصَلِّ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

faṣalli `alayhi wa`alā ālihī

So, (please) send blessings to him and  
his Household,

الْمُنْتَجِبِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ

almuntajabīna alṭṭayyibīna alṭṭāhirīna ajma`īna  
the elite, pure, and immaculate—all of  
them,

وَتَغَمَّدَنَا بِعَفْوِكَ عَنَّا

wa taghammadnā bi`afwika `annā  
and encompass us with Your  
pardoning us.

فَإِلَيْكَ عَجَّتِ الْأَصْوَاتُ بِصُنُوفِ اللُّغَاتِ

fa'ilayka `ajjat al'aṣwātu biṣunūfi allughāti  
To You are the voices of various  
languages clamoring;

فَأَجْعَلْ لَنَا اللَّهُمَّ فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ



faj` al lanā allāhumma fī hādhihī al` ashiyyati  
so, decide for us, O Allah, in this  
evening

نَصِيْبًا مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تَقْسِمُهُ بَيْنَ عِبَادِكَ

naṣīban min kulli khayrin taqsimuhū bayna `ibādika  
a share from every good item that You  
distribute among Your servants,

وَنُورٍ تَهْدِي بِهِ

wa nūrin tahdī bihī  
illumination by which You guide,

وَرَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

wa rahmatin tanshuruhā  
mercy that You spread,

وَبَرَكَاتٍ تُنْزِلُهَا

wa barakatin tunziluhā

blessing that You bring down,

وَعَافِيَةٌ تُجَلِّلُهَا

wa `āfiyatin tujalliluhā

wellbeing that You extend,

وَرِزْقٍ تَبْسُطُهُ

wa rizqin tabsuṭuhū

and sustenance that You stretch,

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

yā arhama alrrāhimīna

O most Merciful of all those who show  
mercy!

اللَّهُمَّ أَقْلِبْنَا فِي هَذَا الْوَقْتِ

allāhumma aqlibnā fī hādhā alwaqti

O Allah, turn us in this hour

مُنْجِحِينَ مُفْلِحِينَ

munjihīna muflihīna  
successful, flourishing,

مَبْرُورِينَ غَانِمِينَ

mabrūrīna ghānimīna  
blessed, and gainers.

وَلَا تَجْعَلْنَا مِنَ الْقَانِطِينَ

wa lā taj`alnā min alqāniṭīna  
Do not include us with the  
despondent.

وَلَا تُخْلِنَا مِنْ رَحْمَتِكَ

wa lā tukhlinā min rahmatika  
Do not leave us without Your mercy.

وَلَا تَحْرِمْنَا مَا نُؤَمِّلُهُ مِنْ فَضْلِكَ

wa lā tahrimnā mā nu'ammiluhū min fadhlika  
 Do not deprive us of that which we  
 hope from Your favor.

وَلَا تَجْعَلْنَا مِنْ رَحْمَتِكَ مَحْرُومِينَ

wa lā taj`alnā min rahmatika mahrūmīna  
 Do not make us deprived of Your  
 mercy,

وَلَا لِفَضْلِ مَا نُؤَمِّلُهُ مِنْ عَطَائِكَ قَانِطِينَ

wa lā lifadhli mā nu'ammiluhū min `aṭā'ika qāniṭīna  
 or despair of the favor of what we hope  
 from Your gifts.

وَلَا تَرُدُّنَا خَائِبِينَ

wa lā taruddanā khā'ibīna  
 Do not turns us down disappointed

وَلَا مِنْ بَابِكَ مَطْرُودِينَ

wa lā min bābika maṭrūdīna  
or driven away from Your door.

يَا أَجْوَدَ الْأَجْوَدِينَ

yā ajwada al-ajwadīna

O most Magnanimous of all those who  
treat magnanimously

وَأَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ

wa akrama al-akramīna

and most Generous of all those who  
act generously!

إِلَيْكَ أَقْبَلْنَا مُوقِنِينَ

ilayka aqbalnā mūqinīna

To You are we advancing with full  
conviction

وَلِبَيْتِكَ الْحَرَامِ آمِينَ قاصِدِينَ

wa libaytika alharāmi āmmīna qāṣidīna  
and to Your Holy House are we  
betaking ourselves purposefully;

فَاعِنَّا عَلَىٰ مَنَاسِكِنَا

fa'a`innā `alā manāsikinā

So, (please) help us do our rituals  
(perfectly)

وَأَكْمِلْ لَنَا حَجَّانَا

wa akmil lanā hajjanā

perfect for us our pilgrimage

وَأَعْفُ عَنَّا وَعَافِنَا

wa`fu `annā wa `āfinā

pardon us, and grant us wellbeing.

فَقَدْ مَدَدْنَا إِلَيْكَ أَيَّدِينَا

faqad madadnā ilayka aydiyanā

We are stretching our hands toward  
You;

فَهِيَ بِذِلَّةِ الْأَعْتِرَافِ مَوْسُومَةٌ

fahiya bidhillati ali`tirāfi mawsūmatun  
so, they are marked by the humiliation  
of confession.

اللَّهُمَّ فَأَعْطِنَا فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ مَا سَأَلْنَاكَ

allāhumma fa'a`ṭinā fī hādhihī al`ashiyyati mā  
sa'alnāka

O Allah, grant us in this evening that  
which we have besought from You

وَأَكْفِنَا مَا اسْتَكْفَيْنَاكَ

wakfinā mā istakfaynāka  
and save us from that which we have  
besought You to save us;

فَلَا كَافِيَ لَنَا سِوَاكَ

falā kāfiya lanā siwāka  
for we have no savior but You

وَلَا رَبَّ لَنَا غَيْرُكَ

wa lā rabba lanā ghayruka  
and we have no sustainer but You.

نَافِذٌ فِيْنَا حُكْمُكَ

nāfidhun fīnā hukmuka  
Your decree is prevalent on us,

مُحِيطٌ بِنَا عِلْمُكَ

muhīṭun binā `ilmuka  
Your knowledge is encompassing us,

عَدْلٌ فِيْنَا قَضَاؤُكَ

`adlun fīnā qadhā'uka



and Your decisions about us is just.

إِقْضِ لَنَا الْخَيْرَ

iqdhi lanā alkhayra

(Please) decree for us that which is  
good

وَأَجْعَلْنَا مِنْ أَهْلِ الْخَيْرِ

waj`alnā min ahli alkhayri

and make us of the people of goodness.

اللَّهُمَّ أَوْجِبْ لَنَا بِجُودِكَ عَظِيمَ الْأَجْرِ

allāhumma awjib lanā bijūdika `azīma al'ajri

O Allah, decide for us, on account of  
Your magnanimity, a great reward,

وَكَرِيمَ الدُّخْرِ

wa karīma aldhdkhri

a generous reserve,

وَدَوَامَ الْيُسْرِ

wa dawāma alyusri  
and a permanent easiness,

وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا أَجْمَعِينَ

waghfir lanā dhunūbanā ajma`īna  
and forgive us all our sins,

وَلَا تُهْلِكْنَا مَعَ أَهْلِكِينَ

wa lā tuhliknā ma`a alhālikīna  
do not annihilate us with those  
annihilated,

وَلَا تَصْرِفْ عَنَّا رَأْفَتَكَ وَرَحْمَتَكَ

wa lā taṣrif `annā ra'fataka wa rahmataka  
and do not drive away from us Your  
tenderness and mercy;

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

yā arhama alrrāhimīna

O most Merciful of all those who show  
mercy!

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا فِي هَذَا الْوَقْتِ مِمَّنْ سَأَلَكَ

فَأَعْطَيْتَهُ

allāhumma ij`alnā fī hādhā alwaqti mimman sa'alaka  
fa'a`ṭaytahū

O Allah, include us, at this hour, with  
them who besought You and You thus  
gave them,

وَشَكَرَكَ فَزَدْتَهُ

wa shakaraka fazidtahū

who thanked You and You thus  
increased them,

وَتَابَ إِلَيْكَ فَاقْبَلْتَهُ

wa thāba ilayka faqabiltahū  
who returned to You and You thus  
accepted them,

وَتَنَصَّلَ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِهِ كُلِّهَا فَغَفَرْتَهَا لَهُ

wa tanaṣṣala ilayka min dhunūbihī kullihā  
faghafartahā lahū  
and who renounced all their sins  
before You and You thus forgave them;

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

yā dhaljalāli wal-ikrāmi  
O Lord of Majesty and Honor!

اللَّهُمَّ وَنَقِّنَا وَسَدِّدْنَا

allāhumma wa naqqinā wa saddidnā

O Allah, purify us and lead us to  
success

وَأَقْبَلْ تَضَرُّعَنَا

waqbal tadharru` anā

and admit our earnest entreaty;

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

yā khayra man su'ila

O He Who is the best of all those who  
are besought

وَيَا أَرْحَمَ مَنْ أَسْتُرِحِمَ

wa yā arhama man isturhima

and most Merciful of all those whose  
mercy is sought!

يَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ إِغْمَاضُ الْجُفُونِ

yā man lā yakhfā `alayhi ighmādhū aljufūni

O He from Whom the closing of eyelids  
cannot be hidden,

وَلَا حَظُّ الْعُيُونِ

wa lā lahzu al`uyūni

nor are the glances of eyes,

وَلَا مَا اسْتَقَرَّ فِي الْمَكْنُونِ

wa lā mā istaqarra fī almaknūni

nor is that which settles in the unseen,

وَلَا مَا أَنْطَوَتْ عَلَيْهِ مُضْمَرَاتُ الْقُلُوبِ

wa lā mā inṭawat `alayhi mudhmarātu alqulūbi

nor are things vanished under the  
secrets of hearts.

أَلَا كُلُّ ذَلِكَ قَدْ أَحْصَاهُ عِلْمُكَ

alā kullu dhālika qad ahṣāhu `ilmuka

Verily, all that has been encompassed  
by Your knowledge

وَوَسِعَهُ حِلْمُكَ

wa wasi` ahū hilmuka

and covered by Your forbearance.

سُبْحَانَكَ وَتَعَالَيْتَ عَمَّا يَقُولُ الظَّالِمُونَ

subhānaka wa ta` ālayta ` ammā yaqūlu alzzālimūna

All glory be to You; and Exalted be You  
above all that the wrongdoers say,

عُلُوًّا كَبِيرًا

`uluwwan kabīran

in high exaltation!

تُسَبِّحُ لَكَ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ

tusabbihu laka alssamāwātu alssab`u

Declaring You glory are the seven  
heavens,

وَالْأَرْضُونَ وَمَنْ فِيهِنَّ

wal-aradhūna wa man fihinna  
the (layers of the) earth, and all beings  
therein.

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ

wa in min shay'in illā yusabbihu bihamdika  
There is not a thing but celebrates  
Your praise.

فَلَكَ الْحَمْدُ وَالْمَجْدُ

falaka alhamdu walmajdu  
Yours are all praise, glory,

وَعُلُوُّ الْجَدِّ

wa `uluwwu aljaddi



and exaltation of majesty.

يَا ذَا أَجْلالٍ وَالْإِكْرَامِ

yā dhaljalāli wal-ikrāmi

O Owner of majesty, honor,

وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

walfadhli wal-in`āmi

grace, favoring,

وَالْأَيَادِي الْجِسَامِ

wal-ayādī aljisāmi

and huge bestowals.

وَأَنْتَ الْجَوَادُ الْكَرِيمُ

wa anta aljawādu alkarīmu

You are the All-magnanimous, the All-  
generous,

الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ

alrra'ūfu alrrahīmu

the All-tender, the All-merciful.

اللَّهُمَّ أَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ رِزْقِكَ الْحَلَالِ

allāhumma awsi` `alayya min rizqika alhalāli

O Allah, provide me largely with Your  
legally gotten sustenance,

وَعَافِنِي فِي بَدَنِي وَدِينِي

wa `āfinī fī badanī wa dīnī

grant me wellbeing in my body and my  
faith,

وَأْمِنْ خَوْفِي

wa āmin khawfī

secure my fears,

وَأَعْتِقْ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

wa i`tiq raqabatī min alnnāri  
and release me from Hellfire.

اللَّهُمَّ لَا تَمْكُرْ بِي

allāhumma lā tamkur bī  
O Allah, (please) do not plan against  
me,

وَلَا تَسْتَدْرِجْنِي

wa lā tastadrijnī  
do not draw me near to destruction,

وَلَا تَخْذَعْ عَنِّي

wa lā takhda`nī  
do not overreach me,

وَأَدْرَأْ عَنِّي شَرَّ فَسَقَةِ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ

wadra' `annī sharra fasaqati aljinni wal-insi  
and drive away from me the evils of  
the corruptive Jinn and men.

Imam al-Husayn (peace be upon him)  
then raised his head and sight to the sky  
with teary eyes and said with an audible  
voice:

يَا أَسْمَعَ السَّامِعِينَ

yā asma`a alssāmi`īna

O most Hearing of all those who can  
hear!

يَا أَبْصَرَ النَّاطِرِينَ

yā abṣara alnnāẓirīna

O most Seeing of all those who can  
see!

وَيَا أَسْرَعَ الْحَاسِبِينَ

wa yā asra` a alhāsibīna

O swiftest of all those who call to  
account!

وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

wa yā arhama alrrāhimīna

O most Merciful of all those who show  
mercy!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

ṣalli `alā muhammadin wa āli muhammadin

(Please) send blessings to Muhammad  
and the Household of Muhammad,

السَّادَةِ الْمَيَامِينِ

alssādati almayāmīni

the auspicious chiefs;

وَأَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ حَاجَتِي

wa as'aluka allāhumma hājatī  
and I beseech You for my request

الَّتِي إِنْ أُعْطِيتِهَا لَمْ يَضُرِّي مَا مَنَعْتَنِي

allatī in a`ṭaytanīhā lam yadhurrānī mā mana`tanī  
that if You answer, anything else that  
You reject will not harm me

وَإِنْ مَنَعْتَنِيهَا لَمْ يَنْفَعْنِي مَا أُعْطِيتَنِي

wa in mana`tanīhā lam yanfa`nī mā a`ṭaytanī  
and if You reject, anything else that  
You respond will not benefit me.

أَسْأَلُكَ فَكَأَكْ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

as'aluka fakāka raqabatī min alnnāri  
I beseech You for releasing me from  
Hellfire.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

lā ilāha illā anta

There is no god save You,

وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

wahdaka lā sharīka laka

only You, there is no partner with You.

لَكَ الْمُلْكُ وَلَكَ الْحَمْدُ

laka almulku wa laka alhamdu

To You is the kingdom and to You is all  
praise,

وَأَنْتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

wa anta `alā kulli shay'in qadīrun

and You have power over all things.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ...

yā rabbi yā rabbi yā rabbi...

O my Lord! O my Lord! O my Lord...

Imam al-Husayn (peace be upon him) then repeated ya-rabbi so frequently and effectively that he attracted the attentions of all the others who, instead of praying for granting their needs, surrounded Imam al-Husayn (peace be upon him) to listen to him and pray for the response of his supplication. Then, they wept with him. At sunset, they left Mount `Arafat with him. This is the end of Imam al-Husayn's supplicatory prayer on the `Arafat Day according to the narrations of al-Kaf`ami in his book of al-Balad al-Amin and `Allamah al-Majlisi in his book



of Zad al-Ma`ad. As for Sayyid Ibn Tawus, he, in his book of Iqbal al-A`mal, adds the following statements to the supplicatory prayer:

إِلَهِي أَنَا الْفَقِيرُ فِي غِنَايَ

ilāhī anā alfaqīru fī ghināya

O my God, I am needy despite my richness;

فَكَيْفَ لَا أَكُونُ فَقِيرًا فِي فَقْرِي؟

fakayfa lā akūnu faqīran fī faqrī

so, how can I not be needy in my neediness?

إِلَهِي أَنَا الْجَاهِلُ فِي عِلْمِي

ilāhī anā aljāhīlu fī `ilmī

O my God, I am ignorant despite my  
knowledge;

فَكَيْفَ لَا أَكُونُ جَهُولًا فِي جَهْلِي؟

fakayfa lā akūnu jahūlan fī jahli

so, how can I not be ignorant in my  
ignorance?

إِلَهِي إِنَّ أَخْتِلَافَ تَدْبِيرِكَ

ilāhī inna ikhtilāfa tadbīrika

O my God, the variety of Your  
regulating of matters

وَسُرْعَةَ طَوَاءِ مَقَادِيرِكَ

wa sur`ata ṭawā'i maqādīrika

and the swiftness of changes in Your  
ordainments

مِنَعَا عِبَادِكَ أَلْعَارِفِينَ بِكَ

mana`ā`ibādaka al`ārifīna bika  
 have urged Your servants, who  
 recognize You,

عَنْ السُّكُونِ إِلَىٰ عَطَاءٍ

`an alsskūni ilā`aṭā'in  
 not to stop at a certain gift

وَأَلْيَاسٍ مِنْكَ فِي بَلَاءٍ

Walya'si minka fī balā'in  
 and not to despair of You in  
 tribulations.

إِلَهِي مَنِّي مَا يَلِيقُ بِلُؤْمِي

ilāhī minnī mā yalīqu bilu'mī  
 O my God, coming out of me is that  
 which fits my lowliness;

وَمِنْكَ مَا يَلِيقُ بِكَرَمِكَ

wa minka mā yalīqu bikaramika  
but coming from You is that which  
befits Your nobleness.

إِلَهِي وَصَفْتَ نَفْسَكَ بِاللُّطْفِ وَالرَّأْفَةِ لِي

ilāhī waṣafta nafsaka billuṭfi walrra'fati lī  
O my God, You had ascribed to  
Yourself gentleness and kindness to  
me

قَبْلَ وُجُودِ ضَعْفِي

qabla wujūdi dha`fī  
before the existence of my weakness.

أَفَتَمْنَعُنِي مِنْهُمَا بَعْدَ وُجُودِ ضَعْفِي؟

afatamna`unī minhumā ba`da wujūdi dha`fī  
Will You deprive me of these two after  
the emergence of my weakness?

إِلَهِي إِنْ ظَهَرَتْ أَلْمَحَاسِنُ مِنِّي

ilāhī in ḡaharat almahāsinu minnī

O my God, if amenities appear in my  
conduct,

فَبِفَضْلِكَ وَلكَ أَلْمِنَّةٌ عَلَيَّ

fabifadhlika wa laka alminnatu `alayya

then that is on account of Your favors  
and Your conferral on me.

وَإِنْ ظَهَرَتْ أَلْمَسَاوِيُّ مِنِّي

wa in ḡaharat almasāwi'u minnī

If evildoings appear in my conduct,

فَبِعَدْلِكَ وَلكَ أَلْحُجَّةُ عَلَيَّ

fabi`adlika wa laka alhujjatu `alayya

then that is still Your justice and You  
have claim against me.

إِلَهِي كَيْفَ تَكِلُنِي وَقَدْ تَكَفَّلْتَ لِي؟

ilāhī kayfa takilunī wa qad takaffalta lī

O my God, how may it be that You  
abandon me after You have vouched  
for me?

وَكَيْفَ أَضَامُ وَأَنْتَ النَّاصِرُ لِي؟

wa kayfa udhāmu wa anta alnnāşiru lī

How may I be aggrieved and You are  
my support?

أَمْ كَيْفَ أَخِيبُ وَأَنْتَ الْحَفِيُّ بِي؟

am kayfa akhību wa anta alhafiyyu bī

How may I be disappointed and You  
are undertaking my affairs?

هَذَا أَنَا أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِفَقْرِي إِلَيْكَ

hā ana atawassalu ilayka bifaqrī ilayka

Here I am begging You by my need for  
You.

وَكَيْفَ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ

wa kayfa atawassalu ilayka  
How can I beg You

بِمَا هُوَ مَحَالٌّ أَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ؟

bimā huwa mahālun an yaşila ilayka  
by something that is impossible to  
reach You?

أَمْ كَيْفَ أَشْكُو إِلَيْكَ حَالِي

am kayfa ashkū ilayka hālī  
How can I complain to You about my  
manners

وَهُوَ لَا يَخْفَى عَلَيْكَ؟

wa huwa lā yakhfā `alayka

while they cannot be hidden from You?

أَمْ كَيْفَ أُتْرَجِّمُ بِمَقَالِي

am kayfa utarjimu bimaqālī

How can I interpret my words

وَهُوَ مِنْكَ بَرَزٌ إِلَيْكَ؟

wa huwa minka barazun ilayka

while You are their source?

أَمْ كَيْفَ تُخَيِّبُ آمَالِي

am kayfa tukhayyibu āmālī

How come that You may let down my  
hopes,

وَهِيَ قَدْ وَفَدَتْ إِلَيْكَ؟

wa hiya qad wafadat ilayka

while they are addressed to You?



أَمْ كَيْفَ لَا تُحْسِنُ أَحْوَالِي

am kayfa lā tuhsinu ahwālī

How come that You may not improve  
my conditions

وَبِكَ قَامَتْ

wa bika qāmat

while they are originated by You?

إِلَهِي مَا أَلْطَفَكَ بِي

ilāhī mā alṭafaka bī

O my God, how gentle You are to me

مَعَ عَظِيمِ جَهْلِي

ma`a` azīmi jahli

despite my notorious ignorance!

وَمَا أَرْحَمَكَ بِي

wa mā arhamaka bī

How merciful You are to me

مَعَ قَبِيحِ فِعْلِي

ma` a qabīhi fi` lī

despite my hideous deeds!

إِلَهِي مَا أَقْرَبَكَ مِنِّي

ilāhī mā aqrabaka minnī

O my God, how nigh to me You are

وَأَبْعَدَنِي عَنْكَ

wa ab` adanī `anka

and how far from You I am!

وَمَا أَرَأْفَكَ بِي

wa mā ar'afaka bī

How kind to me You are;

فَمَا الَّذِي يَحْجُبُنِي عَنْكَ؟

famā alladhī yahjubunī `anka

so, what is that which can prevent me  
from You?

إِلَهِي عَلِمْتُ بِأَخْتِلَافِ الْآثَارِ

ilāhī `alimtu bikhtilāfi al'āthāri

O my God, I have known, through  
variety of signs

وَتَنَقُّلَاتِ الْأَطْوَارِ

wa tanaqqulāti al'aṭwāri

and changes of phases,

أَنَّ مُرَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ

anna murādaka minnī an tata `arrafa ilayya fī kulli  
shay'in

that what You want from me is that  
You introduce Yourself to me in all  
things

حَتَّى لَا أَجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ

hattā lā ajhalaka fī shay'in

so that I will not ignore You in any  
thing.

إِلَهِي كُلَّمَا أَخْرَسَنِي لِوَمِي

ilāhī kullamā akhrasanī lu'mī

O my God, whenever my lowliness  
suppresses my voice,

أَنْطَقَنِي كَرَمُكَ

anṭaqanī karamuka

Your nobility encourages me to speak.

وَكُلَّمَا آيَسْتَنِي أَوْصَافِي

wa kullamā āyasatnī awṣāfī

Whenever my features lead me to  
despair (of You),

أَطْمَعْتَنِي مِنْكَ

aṭma`atnī minanuka

Your bestowals make me crave for  
You.

إِلٰهِي مَنْ كَانَتْ مَحَاسِنُهُ مَسَاوِيءً

ilāhī man kānat mahāsinuhū masāwi'a

O my God, as for he whose good deeds  
are wrongdoings;

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ مَسَاوِيءُهُ مَسَاوِيءً؟

fakayfa lā takūnu masāwi'uhū masāwi'a

how can his wrongdoings not be  
wrongdoings?

وَمَنْ كَانَتْ حَقَائِقُهُ دَعَاوِي

wa man kānat haqā'iquhū da`āwiya

As for he whose facts are mere claims,

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ دَعَاوَاهُ دَعَاوِي؟

fakayfa lā takūnu da`āwāhu da`āwiya

how can his claims not be claims?

إِلَهِي حُكْمُكَ النَّافِذُ وَمَشِيَّتُكَ الْقَاهِرَةُ

ilāhī hukmuka alnnāfidhu wa mashī'atuka alqāhiratu

O my God, Your unstoppable decree  
and Your surmounting volition

لَمْ يَتْرُكَا لِي مَقَالٍ مَقَالًا

lam yatrūkā lidhī maqālin maqālan

have not left any word to be said by  
any orator

وَلَا لِدِي حَالٍ حَالًا

wa lā lidhī hālin hālan

and have not left any manner to be  
displayed.

إِلَهِي كَمْ مِنْ طَاعَةٍ بَنَيْتُهَا

ilāhī kam min ṭā`atin banaytuhā

O my God, too many are the acts of  
obedience that I have prepared

وَحَالَةٍ شَيْدَتْهَا

wa hālatin shayyadtuhā

and the conducts that I have  
established,

هَدَمَ أَعْتِمَادِي عَلَيْهَا عَدْلُكَ

hadama i`timādī `alayhā `adluka

but Your justice has ruined my  
reliance on these,

بَلْ أَقَالِنِي مِنْهَا فَضْلُكَ

bal aqālanī minhā fadhluḥka

and, moreover, Your favoring has  
made me abandon them.

إِلَهِي إِنَّكَ تَعْلَمُ

ilāhī innaka ta`lamu

O my God, You surely know

أَنِّي وَإِنْ لَمْ تَدُمْ الطَّاعَةَ مِنِّي فِعْلًا جَزْمًا

annī wa in lam tadum alṭṭā`atu minnī fi`lan jazman  
that even my obedience (to You) has  
not lasted in reality,

فَقَدْ دَامَتْ مَحَبَّةً وَعَزْمًا

faqad dāmat mahabbatan wa`azman



it has lasted in love (for it) and  
determination (to do it)!

إِلَهِي كَيْفَ أَعْزِمُ وَأَنْتَ الْقَاهِرُ؟

ilāhī kayfa a`zimu wa anta alqāhiru

O my God, how can I determine, while  
You are All-supreme?

وَكَيْفَ لَا أَعْزِمُ وَأَنْتَ الْأَمْرُ؟

wa kayfa lā a`zimu wa anta al'āmiru

How can I quit determining, while it is  
Your command (to determine)?

إِلَهِي تَرَدُّدِي فِي الْآثَارِ

ilāhī taraddudī fī al'āthāri

O my God, my hesitation in (following)  
Your traces

يُوجِبُ بَعْدَ الْمَزَارِ

yūjibu bu`da almazāri

will result in unlikely visitation;

فَأَجْمَعُنِي عَلَيْكَ بِخِدْمَةٍ تُوصِلُنِي إِلَيْكَ

fajma`nī `alayka bikhidmatin tūṣilunī ilayka  
so, (please) join me to You through a  
service that takes me to You.

كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِي وُجُودِهِ

مُفْتَقِرٌ إِلَيْكَ؟

kayfa yustadallu `alayka bimā huwa fī wujūdihi  
muftaqirun ilayka

How can You be figured out through  
that whose existence relies on You?

أَيَكُونُ لِغَيْرِكَ مِنَ الظُّهُورِ مَا لَيْسَ لَكَ

ayakūnu lighayrika min alzzuhūri mā laysa laka

Can any thing other than You hold a  
(kind of) manifestation that You lack

حَتَّىٰ يَكُونَ هُوَ الْمُظْهِرَ لَكَ؟

hattā yakūna huwa almuḥhira laka  
and thus it may act as an appearance  
for You?

مَتَىٰ غِيبَتَ حَتَّىٰ تَحْتَاجَ إِلَىٰ دَلِيلٍ يَدُلُّ

عَلَيْكَ؟

matā ghibta hattā tahtāja ilā dalīlin yadullu `alayka  
When have You ever been absent so  
that You may need something to point  
to You?

وَمَتَىٰ بَعُدْتَ حَتَّىٰ تَكُونَ الْآثَارُ هِيَ الَّتِي

## تُوصِلُ إِلَيْكَ؟

wa matā ba`udta hattā takūna al'āthāru hiya allatī  
tūşilu ilayka

When have You ever been far-off so  
that traces may lead to You?

## عَمِيَتْ عَيْنٌ لَا تَرَكَ عَلَيْهَا رَقِيبًا

`amiyat `aynun lā tarāka `alayhā raqīban

Blind be the eye that cannot see You  
watching it.

## وَخَسِرَتْ صَفْقَةٌ عَبْدٍ لَمْ تَجْعَلْ لَهُ مِنْ حُبِّكَ

## نَصِيبًا

wa khasirat şafqatu `abdin lam taj`al lahū min  
hubbika naşīban

Losing is a servant's deal that does not  
dedicate a share to the love for You.

إِلَهِي أَمَرْتِ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْآثَارِ

ilāhī amarta bilrrjū`i ilā al'āthāri

O my God, You have ordered us to  
refer to the traces;

فَارْجِعْنِي إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ

fa'arji`nī ilayka bikiswati al'anwāri

therefore, (please do) make me refer to  
You with the garb of lights

وَهِدَايَةِ الْأَسْتِبْصَارِ

wa hidāyati alistibṣāri

and the guidance of insight

حَتَّىٰ أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتُ إِلَيْكَ

مِنْهَا

hattā arji`a ilayka minhā kamā dakhaltu ilayka minhā

so that I will return to You in the same  
way as I have entered to You from  
them

مَصُونٍ أَلْسِرِّ عَنِ النَّظَرِ إِلَيْهَا

maṣūna alssirri `an alnnaẓari ilayhā  
as being too protected to look at them

وَمَرْفُوعِ أَلْهَمَّةٍ عَنِ الْأَعْتِمَادِ عَلَيْهَا

wa marfū`a alhimmati `an ali`timādi `alayhā  
and too determining to depend upon  
them,

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

innaka `alā kulli shay'in qadīrun  
for You have power over all things.

إِلَهِي هَذَا ذُلِّي ظَاهِرٌ بَيْنَ يَدَيْكَ

ilāhī hādhā dhullī zāhirun bayna yadayka

O my God, this is my humiliation; it  
manifests itself before You.

وَهَذَا حَالِي لَا يَخْفَى عَلَيْكَ

wa hādhā hālī lā yakhfā `alayka

This is my manner; it cannot be  
concealed against You.

مِنْكَ أَطْلُبُ الْوُصُولَ إِلَيْكَ

minka aṭlubu alwuṣūla ilayka

From You do I beseech soaring to You

وَبِكَ أَسْتَدِلُّ عَلَيْكَ

wa bika astadillu `alayka

and through You do I take the way to  
You.

فَأَهْدِنِي بِنُورِكَ إِلَيْكَ

fahdinī binūrika ilayka

So, (please do) guide me to You  
through Your Light

وَأَقِمْنِي بِصِدْقِ الْعُبُودِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ

wa aqimnī bişidqi al`ubūdiyyati bayna yadayka  
and make me stand up before Your  
Hands with the true servitude to You.

إِلَهِي عَلِّمْنِي مِنْ عِلْمِكَ الْمَخْزُونِ

ilāhī `allimnī min `ilmika almakhzūni  
O my God, (please do) teach me from  
Your veiled knowledge

وَصُنِّي بِسِتْرِكَ الْمَصُونِ

wa ṣunnī bisitrika almaṣūni  
and protect me with Your shielding  
shelter.

إِلَهِي حَقِّقْنِي بِحَقَائِقِ أَهْلِ الْقُرْبِ



ilāhī haqqiqnī bihaqā'iqi ahli alqurbi

O my God, (please do) grant me the realities that are enjoyed by the people who are near to You

وَأَسْأَلُكَ بِمَسَلِكِ أَهْلِ الْجَذْبِ

wasluk bī maslaka ahli aljadhbi

and make me follow the course of the people who are attracted to You.

إِلَهِي أَغْنِنِي بِتَدْبِيرِكَ لِي عَنْ تَدْبِيرِي

ilāhī aghninī bitadbīrika lī `an tadbīrī

O my God, make Your management of my affairs replace my management of my affairs,

وَبِاخْتِيَارِكَ عَنْ اخْتِيَارِي

wa bikhtiyārika `an ikhtiyārī

make Your choice for me replace my  
choice for myself,

وَأَوْقِفْنِي عَلَى مَرَائِزِ اضْطِرَّارِي

wa awqifnī `alā marākizi idhṭirārī

and make me stop at the points of  
emergency.

إِلَهِي أَخْرِجْنِي مِنْ ذُلِّ نَفْسِي

ilāhī akhrijnī min dhulli nafsī

O my God, (please do) take my out of  
the humiliation of myself

وَطَهِّرْنِي مِنْ شَكِّي وَشِرْكِي

wa ṭahhirnī min shakkī wa shirkī

and purify me from my suspicion and  
polytheism

قَبْلَ حُلُولِ رَمْسِي

qabla hulūli ramsī  
before I enter my grave.

بِكَ أَنْتَصِرُ فَأَنْصُرِنِي

bika antaṣīru fanṣurnī  
Only through You do I achieve victory;  
so, (please do) give me victory.

وَعَلَيْكَ أَتَوَكَّلُ فَلَا تَكِلْنِي

wa `alayka atawakkalu falā takilnī  
Only upon You do I rely; so, do not  
refer me to anyone else.

وَإِيَّاكَ أَسْأَلُ فَلَا تُخَيِّبْنِي

wa iyyāka as'alu falā tukhayyibnī  
Only You do I beseech; so, do not  
disappoint me.

وَفِي فَضْلِكَ أَرْغَبُ فَلَا تَحْرِمْنِي

wa fī fadhlika arghabu falā tahrimnī

Only for Your favors do I desire; so, do not deprive me (of Your favors).

وَبِجَنَابِكَ أَنْتَسِبُ فَلَا تُبْعِدْنِي

wa bijanābika antasibu falā tub`idnī

Only to Your side do I resort; so, do not set me aside.

وَبِبَابِكَ أَقِفُ فَلَا تَطْرُدْنِي

wa bibābika aqifu falā taṭrudnī

At Your door only do I stand; so, do not drive me away.

إِلٰهِي تَقَدَّسَ رِضَاكَ أَنْ يَكُونَ لَهُ عِلَّةٌ مِنْكَ

ilāhī taqaddasa ridhāka an yakūna lahū`illatun minka

O my God, Your pleasure is too sanctified to receive a defect from You;

فَكَيْفَ يَكُونُ لَهُ عِلَّةٌ مِنِّي؟

fakayfa yakūnu lahū `illatun minnī

hence, how can it receive a defect from  
me?

إِلٰهِي أَنْتَ الْغَنِيُّ بِذَاتِكَ أَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ

الْنَّفْعُ مِنْكَ

ilāhī anta alghaniyyu bidhātika an yaşila ilayka  
alnnaf`u minka

O my God, You are too self-sufficient  
by Yourself to be benefited by  
Yourself;

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ غَنِيًّا عَنِّي؟

fakayfa lā takūnu ghaniyyan `annai

hence, how can You not be self-  
sufficient from me?

إِهِي إِنْ أَلْقَضَاءَ وَأَلْقَدَرَ يُمْنِي

ilāhī inna alqadhā'a walqadara yumannī

O my God, fate awakens my hope

وَإِنْ أَلْهَوَىٰ بِوَتَائِقِ الشَّهْوَةِ أَسْرِي

wa inna alhawā biwathā'iqi alshshahwati asaranī

and whim has enchained me with the  
firm chains of lust;

فَكُنْ أَنْتَ النَّصِيرَ لِي

fakun anta alnnaṣīra lī

so, (please do) be my Supporter

حَتَّىٰ تَنْصُرَنِي وَتُبَصِّرَنِي

hattā tanṣuranī wa tubaṣṣiranī

so that You shall back me and show me  
the right path.

وَأَغْنِي بِفَضْلِكَ

wa aghninī bifadhlika

And (please do) help me (to dispense with anyone else) through Your favors

حَتَّىٰ أَسْتَغْنِي بِكَ عَنْ طَلْبِي

hattā astaghniya bika `an ṭalabī

so that I shall depend upon You exclusively in my requests.

أَنْتَ الَّذِي أَشْرَقْتَ الْأَنْوَارَ فِي قُلُوبِ

أَوْلِيَائِكَ

anta alladhī ashraqta al'anwāra fī qulūbi awliyā'ika

It is You Who have lit the illuminations in the hearts of Your intimate servants

حَتَّىٰ عَرَفُوكَ وَوَحَّدُوكَ

hattā `arafūka wa wahhadūka  
so that they have recognized and  
testified Your Oneness.

وَأَنْتَ الَّذِي أَزَلْتَ الْأَغْيَارَ عَنْ قُلُوبِ

أَحِبَّائِكَ

wa anta alladhī azalta al'aghyāra `an qulūbi ahibbā'ika  
It is You Who have removed love for  
others from the hearts of Your lovers

حَتَّىٰ لَمْ يُحِبُّوا سِوَاكَ

hattā lam yuhibbū siwāka  
so that they have loved none save You

وَلَمْ يَدْجَأُوا إِلَىٰ غَيْرِكَ

wa lam yalja'ū ilā ghayrika



and they have resorted to none save  
You.

أَنْتَ الْمُؤْنِسُ لَهُمْ

anta almu'nisu lahum

You alone are entertaining them

حَيْثُ أَوْحَشَتْهُمْ الْعَوَالِمُ

haythu awhashat-hum al`awālimu

when they have felt lonely because of  
the other worlds.

وَأَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَهُمْ

wa anta alladhī hadaytahum

You alone have guided them

حَيْثُ اسْتَبَانَ لَهُمُ الْمَعَالِمُ

haythu istabānat lahum alma`ālimu

so that all other worlds manifested themselves before them.

مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ؟

mādhā wajada man faqadaka

What can one who misses You find any substitute?

وَمَا الَّذِي فَقَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟

wa mā alladhī faqada man wajadaka

What can one who finds You miss anything else?

لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ دُونَكَ بَدَلًا

laqad khāba man radhiya dūnaka badalan

Definitely, failing is he who has accepted anyone other than You as substitute.

وَلَقَدْ خَسِرَ مَنْ بَغَىٰ عَنْكَ مُتَحَوِّلاً

wa laqad khasira man baghā `anka mutahawwilan  
Definitely, loser is he who have desired  
for anyone other than You.

كَيْفَ يُرْجَىٰ سِوَاكَ

kayfa yurjā siwāka  
How can anyone other than You be  
hoped

وَأَنْتَ مَا قَطَعْتَ الْإِحْسَانَ؟

wa anta mā qaṭa`ta al'ihsāna  
whilst You have never stopped Your  
bounties?

وَكَيْفَ يُطَلَّبُ مِنْ غَيْرِكَ

wa kayfa yuṭlabu min ghayrika

How can anyone other than You be  
besought

وَأَنْتَ مَا بَدَّلْتَ عَادَةَ الْإِمْتِنَانِ؟

wa anta mā baddalta `ādata alimtināni  
whilst You have never changed Your  
habit of ceaseless bestowal?

يَا مَنْ أَذَاقَ أَحِبَّاءَهُ حَلَاوَةَ الْمُوَاسَسَةِ

yā man adhāqa ahibbā'ahū halāwata almu'ānasati  
O He Who has made His lovers the  
sweet taste of entertainment;

فَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مُتَمَلِّقِينَ

faqāmū bayna yadayhi mutamalliqīna  
therefore, they have stood up before  
Him flattering Him!

وَيَا مَنْ أَلْبَسَ أَوْلِيَاءَهُ مَلَاسَ هَيْبَتِهِ

wa yā man albasa awliyā'ahū malābisa haybatihī  
 O He Who has dressed His intimate  
 servants the garments of fearing Him;

فَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مُسْتَغْفِرِينَ

faqāmū bayna yadayhi mustaghfirīna  
 therefore, they have stood before Him  
 seeking His forgiveness!

أَنْتَ الذَّاكِرُ قَبْلَ الذَّاكِرِينَ

anta aldhdhākīru qabla aldhdhākīrīna  
 You do mention the others (with  
 bounties) before they mention You.

وَأَنْتَ الْبَادِيُّ بِالْإِحْسَانِ قَبْلَ تَوَجُّهِهِ

الْعَابِدِينَ

wa anta albādi'u bil'ihṣāni qabla tawajjuhi al`ābidīna

You do spread Your compassion before  
the worshippers direct towards You.

وَأَنْتَ أَجْوَادُ بِالْعَطَاءِ قَبْلَ طَلَبِ الطَّالِبِينَ

wa anta aljawādu bil` aṭā'i qabla ṭalabi alṭṭālibīna

You do give generously before You are  
asked.

وَأَنْتَ الْوَهَّابُ ثُمَّ لِمَا وَهَبْتَ لَنَا مِنْ

الْمُسْتَقْرِضِينَ

wa anta alwahhābu thumma limā wahabta lanā min  
almustaqridhīna

You do bestow upon us and then  
borrow from us that which You have  
bestowed upon us.

إِلَهِي أَطْلُبُنِي بِرَحْمَتِكَ حَتَّى أَصِلَ إِلَيْكَ

ilāhī uṭlubnī birahmatika hattā aṣila ilayka

O my God, (please do) refer to me with  
Your mercy so that I will appear before  
You.

وَأَجْذِبْنِي بِمَنَّكَ حَتَّىٰ أُقْبَلَ عَلَيْكَ

wajdhibnī bimannika hattā uqbila `alayka

(Please do) draw me towards You  
through Your endless favoring so that I  
will advance to You.

إِلَهِي إِنْ رَجَائِي لَا يَنْقَطِعُ عَنْكَ وَإِنْ

عَصَيْتُكَ

ilāhī inna rajā'ī lā yanqaṭi `u `anka wa in `aṣaytuka

O my God, verily, my hope for You  
does not cease despite that I may  
disobey You.

كَمَا أَنَّ خَوْفِي لَا يُزَايِلُنِي وَإِنْ أَطَعْتُكَ

kamā anna khawfī lā yuzāyilunī wa in aṭa` tuka  
 Similarly, my fear from You does not  
 leave me even if I obey You.

فَقَدْ دَفَعْتَنِي الْعَوَالِمُ إِلَيْكَ

faqad dafa` atnī al` awālimu ilayka  
 The Worlds have pushed me towards  
 You

وَقَدْ أَوْقَعَنِي عِلْمِي بِكَرَمِكَ عَلَيْكَ

wa qad awqa` anī `ilmī bikaramika `alayka  
 and my acquaintance with Your  
 magnanimity has led me to You.

إِلَهِي كَيْفَ أَخِيْبُ وَأَنْتَ أَمَلِي؟

ilāhī kayfa akhību wa anta amalī  
 O my God, how can I fail whilst You  
 are my hope?



أَمْ كَيْفَ أَهَانُ وَعَلَيْكَ مُتَّكِلِي؟

am kayfa uhānu wa `alayka muttakalī

How can I be humiliated whilst I  
depend upon You?

إِلَهِي كَيْفَ أَسْتَعِزُّ وَفِي الذِّلَّةِ أَرْكَزْتَنِي؟

ilāhī kayfa asta`izzu wa fī aldhhdhillati arkaztanī

How can see dignity if You fix me in  
humiliation?

أَمْ كَيْفَ لَا أَسْتَعِزُّ وَإِلَيْكَ نَسَبْتَنِي؟

am kayfa lā asta`izzu wa ilayka nasabtanī

How can I not see dignity whilst You  
have referred me to You?

إِلَهِي كَيْفَ لَا أَفْتَقِرُ وَأَنْتَ الَّذِي فِي الْفُقَرَاءِ

أَقَمْتَنِي؟

ilāhī kayfa lā aftaqiru wa anta alladhī fī alfuqarā'i  
aqamtanī

O my God, how can I not be needy  
whilst it is You Who have lodged me  
among the needy?

أَمْ كَيْفَ أَفْتَقِرُ وَأَنْتَ الَّذِي بِجُودِكَ

أَغْنَيْتَنِي؟

am kayfa aftaqiru wa anta alladhī bijūdika aghnaytanī

How can I be needy whilst You have  
made me rich out of Your  
magnanimity?

وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ

wa anta alladhī lā ilāha ghayruka

It is You, there is no god save You,

تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ فَمَا جَهْلَكَ شَيْءٌ

ta`arrafta likulli shay'in famā jahilaka shay'un  
 Who have introduced Yourself to all  
 things; therefore, nothing has ever  
 ignored You.

وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ

wa anta alladhī ta`arrafta ilayya fī kulli shay'in  
 It is You Who have introduced  
 Yourself to me in all things;

فَرَأَيْتُكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ

fara'aytuka zāhiran fī kulli shay'in  
 therefore, I have seen You Manifest in  
 all things.

وَأَنْتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ

wa anta alzzāhiru likulli shay'in  
 It is You Who give manifestation to all  
 things.

يَا مَنْ أَسْتَوَىٰ بِرَحْمَانِيَّتِهِ

yā man istawā birahmāniyyatihi

O He Who is firm in power through  
His All-beneficence;

فَصَارَ الْعَرْشُ غَيْبًا فِي ذَاتِهِ

faṣāra al`arshu ghayban fī dhātihi

therefore, the Throne has become  
unseen in His Essence.

مَحَقَّتْ الْأَثَارَ بِالْأَثَارِ

mahaqta al'āthāra bil'āthāri

You have erased the traces by the  
traces;

وَمَحَوَّتْ الْأَغْيَارَ بِمُحِيطَاتِ أَفْلَاكِ الْأَنْوَارِ

wa mahawta al'aghyāra bimuhīṭāti aflāki al'anwāri

and You have erased the changeable by  
the surroundings of the orbits of  
lights.

يَا مَنْ أَحْتَجَبَ فِي سُرَادِقَاتِ عَرْشِهِ

yā man ihtajaba fī surādiqāti `arshihī

O He Who has screened Himself in the  
curtains of His Throne;

عَنْ أَنْ تُدْرِكَهُ الْأَبْصَارُ

`an an tudrikahū al-abṣāru

hence, He cannot be comprehended by  
visions!

يَا مَنْ تَجَلَّى بِكَمَالِ بَهَائِهِ

yā man tajallā bikamāli bahā'ihī

O He Who has manifested Himself  
with His perfect Magnificence;

فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهُ مِنَ الْأُسْتَوَاءِ

fatahaqqaqat `azamatuhū min alistiwā'i  
therefore, His Grandeur of being firm  
in power.

كَيْفَ تَخْفَى وَأَنْتَ الظَّاهِرُ؟

kayfa takhfā wa anta alzzāhiru  
How can You be hidden whilst You are  
the Manifester (of all things)?

أَمْ كَيْفَ تَغِيبُ وَأَنْتَ الرَّقِيبُ الْحَاضِرُ؟

am kayfa taghību wa anta alrraqību alhādhiru  
Or how can You be absent whilst You  
are the Watcher (over all things) and  
the Present (at all times).

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

innaka `alā kulli shay'in qadīrun

Verily, You have power over all things.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ

walhamdu lillāhi wahdahū

All praise be to Allah alone.

## **Imam Sajjad's (peace be upon him) Dua for the Day of 'Arafah**

It is also highly advisable to say the forty-seventh supplication of *al-Sahifah al-Kamilah al-Sajjadiyyah*. It is recommended to say the supplicatory prayer, which comprises all the requirements of worldly and religious life, with reverence.

[mp3](#)

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

al-h'am-du lil-lahee rab-bil-a'alameen

"Praise belongs to God, Lord of the worlds" (1:2)!



اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ بَدِيعَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ،

al-laahum-ma lakal-h'am-du badeea's-samaawaati  
wal-ar-z''

O God, to You belongs praise!  
Originator of the heavens and the  
earth!

ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ،

d'aal-jalaali wal-ik-raam

Possessor of majesty and munificence!

رَبِّ الْأَرْبَابِ وَإِلَهَ كُلِّ مَأْلُوهٍ،

rab-bal-ar-baab wa ilaha kul-li maalooh

Lord of lords! Object of worship of  
every worshiper!

وَخَالِقَ كُلِّ مَخْلُوقٍ،

wa khaaliqa kul-li makh-looq  
Creator of every creature!

وَوَارِثَ كُلِّ شَيْءٍ، لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ،

wa waaritha kul-li shay- (lay-sa kamith-lihee shay)  
Inheritor of all things! "There is  
nothing like Him" (42:11),

وَلَا يَعْزُبُ عَنْهُ عِلْمُ شَيْءٍ،

wa laa yaa'-zubu a'n-hoo i'l-mu shay-  
knowledge of nothing escapes Him,

وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ،

wa huwa bikul-li shay-im-muh'eet'  
He "encompasses everything" (41:54),

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبٌ،

wa huwa a'laa kul-li shay-ir-raqeeb  
and He is watchful over everything  
(33:52).

أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْأَحَدُ الْمُتَوَحِّدُ

الْفَرْدُ الْمُتَفَرِّدُ،

antal-laahoo laaa ilaha il-laaa ant al-ah'adul-  
mutawah'-h'id

You art God, there is no god but Thou,  
the Unique, the Alone, the Single, the  
Isolated.

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْكَرِيمُ

الْمُتَكَرِّمُ،

al-far-dul-mutafar-rid wa antal-laahoo laaa ilaha il-  
laaa ant al-kareemul-mutakar-rim

You art God, there is no god but Thou,  
the Generous, the Generously  
Bestowing,

الْعَظِيمُ الْمُتَعَزِّمُ، الْكَبِيرُ الْمُتَكَبِّرُ.

al-a'z'eemul-mutaa'z'-z'im al-kabeerul-mutakab-bir  
the All-mighty, the Mightily Exalted,  
the Magnificent, the Magnificently  
Magnified.

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْعَلِيُّ الْمُتَعَالِي،

الْشَدِيدُ الْمِحَالِ.

wa antal-laahoo laaa ilaha il-laaa ant al-a'lee-yul-  
mutaa'al ash-shadeedul-mih'aal

You art God, there is no god but Thou,

the All-high, the Sublimely High, "the Strong in prowess" (13:13).

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ.

wa antal-laahoo laaa ilaha il-laaa anta ar-rah'-mnur-rah'eem al-a'leemul-h'akeem

You art God, there is no god but Thou,  
the All-merciful, the All-compassionate, the All-knowing, the All-wise.

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

الْقَدِيمُ الْخَبِيرُ،

wa antal-laahoo laaa ilaha il-laaa anta as-sameeu'l-bas'eer al-qadeemul-khabeer

You art God, there is no god but Thou,  
the All-hearing, the All-seeing, the  
Eternal, the All-aware.

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْكَرِيمُ الْأَكْرَمُ

الدَّائِمُ الْأَدْوَمُ،

wa antal-laahoo laaa ilaha il-laaa anta al-kareemul-  
ak-ram ad-daaa-imul-ad-wam

You art God, there is no god but Thou,  
the Generous, the Most Generous, the  
Everlasting, the Most Everlasting.

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْأَوَّلُ

wa antal-laahoo laaa ilaha il-laaa anta al-aw-walu

You art God, there is no god but Thou,  
the First

قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ وَالْآخِرُ بَعْدَ كُلِّ عَدَدٍ،

qab-la kul-li ah'ad wal-aaakhiru baa'-da kul-li a'dad  
before every one, the Last after every  
number.

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الدَّانِي فِي عُلُوِّهِ،

wa antal-laahoo laaa ilaha il-laaa ant ad-daanee fee  
u'loo-wih

You art God, there is no god but Thou,  
the Close in His highness,

وَالْعَالِي فِي دُنُوِّهِ،

wal-a'alee fee dunoo-wih  
the High in His closeness.

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ذُو الْبَهَاءِ  
وَالْمَجْدِ وَالْكَبْرِيَاءِ وَالْحَمْدِ.

wa antal-laahoo laaa ilaha il-laaa anta d'ool-bahaaa-i  
wal-maj-d wal-kib-reeaaa-i wal-h'am-d

You art God, there is no god but Thou,  
Possessor of radiance and glory,  
magnificence and praise.

وَأَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الَّذِي أَنْشَأْتَ  
الْأَشْيَاءَ مِنْ غَيْرِ سِنخٍ،

wa antal-laahoo laaa ilaha il-laaa ant al-lad'eee  
anshaa-tal-ash-yaaa-a min gheeri sin-kh

You art God, there is no god but Thou.  
You hast brought forth the things  
without root,



وَصَوَّرْتَ مَا صَوَّرْتَ مِنْ غَيْرِ مِثَالٍ،

wa s'aw-war-ta maa s'aw-war-ta min ghay-ri mithaal  
formed what You hast formed without  
exemplar,

وَأَبْتَدَعْتَ الْمُبْتَدَعَاتِ بِلاَ اِحْتِدَاءٍ.

wab-tadaa'-tal-mub-tadaa'ati bilaa ah'-tid'aaa-  
and originated the originated things  
without limitation.

أَنْتَ الَّذِي قَدَّرْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَقْدِيرًا

antal-lad'ee qad-dar-ta kul-la shay-in taq-deeraa  
It is You who hast ordained each thing  
with an ordination,

وَيَسَّرْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَيْسِيرًا،

wa yas-sar-ta kul-la shay-in tay-seeraa  
eased each thing with an easing,

وَدَبَّرْتَ مَا دُونَكَ تَدْبِيرًا.

wa dab-bar-ta maa doonaka tad-beeraa  
and governed everything below  
Yourself with a governing.

وَأَنْتَ الَّذِي لَمْ يُعِينِكَ عَلَى خَلْقِكَ شَرِيكٌ

antal-lad'ee lam yui'nka a'laa khal-qika shareek  
It is You whom no associate helps with  
Your creation

وَلَمْ يُؤَاوِرَكَ فِي أَمْرِكَ وَزِيرٌ،

wa lam yuwaazir-ka fee am-rika wazeer  
and no vizier aids in Your command.

وَلَمْ يَكُنْ لَكَ مُشَاهِدٌ وَلَا نَظِيرٌ.

wa lam yakul-laka mushaahidoo-wa laa naz'eer  
 You hast no witness and no equal.

أَنْتَ الَّذِي أَرَدْتَ فَكَانَ حَتْمًا مَا أَرَدْتَ،

antal-lad'ee arat-ta fakaana h'at-mam-maaa arat-t  
 It is You who willed, and what You  
 willed was unfailing,

وَقَضَيْتَ فَكَانَ عَدْلًا مَا قَضَيْتَ،

wa qaz''ay-ta fakaana a'd-lam-maa qaz''ay-t  
 who decreed, and what You decreed  
 was just,

وَحَكَمْتَ فَكَانَ نِصْفًا مَا حَكَمْتَ،

wa h'akam-ta fakaana nis'-fam-maa h'akam-t  
 who decided, and what You decided  
 was fair.

أَنْتَ الَّذِي لَا يَحْوِيكَ مَكَانٌ

antal-lad'ee laa yah'-weeka makaan

It is You whom place does not contain,

وَلَمْ يَقُمْ لِسُلْطَانِكَ سُلْطَانٌ،

wa lam yaqum lisul-t'aanika sul-t'aan

before whose authority no authority  
stands up,

وَلَمْ يُعْيِكَ بُرْهَانٌ وَلَا بَيَانٌ.

wa lam yua'-yika bur-haanoo-wa laa bayaan

and whom no proof or explication can  
thwart.

أَنْتَ الَّذِي أَحْصَيْتَ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا،

antal-lad'ee ah'-s'ay-ta kul-la shay-in a'dadaa  
 It is You who hast counted everything  
 in numbers,

وَجَعَلْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ أَمَدًا،

wa jaa'l-ta likul-li shay-in amadaa  
 appointed for everything a term,

وَقَدَّرْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَقْدِيرًا.

wa qad-dar-ta kul-la shay-in taq-deeraa  
 and ordained everything with an  
 ordination.

أَنْتَ الَّذِي قَصُرَتْ الْأَوْهَامُ عَنْ ذَاتِيَّتِكَ،

antal-lad'ee qas'uratil-aw-haamu a'n d'aatee-yatik  
 It is You before whose selfness  
 imaginations fall short,

وَعَجَزَتِ الْاِفْهَامُ عَنْ كَيْفِيَّتِكَ ،

wa a'jazatil-af-haamu a'n kay-fee-yatik  
before whose howness understandings  
have no incapacity,

وَلَمْ تُدْرِكِ الْاِبْصَارُ مَوْضِعَ اَيْنِيَّتِكَ .

wa lam tud-rikil-ab-s'aaru maw-z'ia' ay-nee-yatik  
and the place of whose whereness eyes  
perceive not.

أَنْتَ الَّذِي لَا تُحَدُّ فَتَكُونُ مَحْدُودًا ،

antal-lad'ee laa tuh'-h'ad-du fatakoona mah'-doodaa  
It is You who hast no bounds, lest You  
be bounded,

وَلَمْ تُمَثَّلْ فَتَكُونُ مَوْجُودًا ،

walam tumath-thal fatakoona maw-joodaa  
 who art not exemplified, lest You be  
 found,

وَلَمْ تَلِدْ فَتَكُونِ مَوْلُودًا.

wa lam talid fatakoona maw-loodaa  
 who dost not beget, lest You be  
 begotten.

أَنْتَ الَّذِي لَا ضِدَّ مَعَكَ فَيُعَانِدُكَ،

antal-lad'ee laa z'id-da maa'ka fayua'anidak  
 It is You with whom there is no  
 opposite, lest it contend with You,

وَلَا عِدْلَ فَيُكَاثِرُكَ، وَلَا نِدًّا لَكَ

فَيُعَارِضُكَ.

wa laa i'd-la laka fayukaathirak wa laa nid-da laka  
fayua'ariz''ak

who hast no equal, lest it vie with You,  
who hast no rival, lest it resist You.

أَنْتَ الَّذِي ابْتَدَأَ وَاخْتَرَعَ

antal-lad'ee ab-tadaa wakh-taraa'-

It is You who art He who began,  
devised,

وَاسْتَحْدَثَ وَابْتَدَعَ

was-tah'-datha wab-tadaa'-

brought forth, originated,

وَأَحْسَنَ صُنْعَ مَا صَنَعَ،

wa ah'-sana s'un-a' maa s'anaa'-

and made well all that He made.



سُبْحَانَكَ! مَا أَجَلَّ شَأْنُكَ،

sub-h'aanaka maaa ajal-la shaa-naka!

Glory be to You! How majestic is Your station!

وَأَسْنَى فِي الْأَمَاكِنِ مَكَانَكَ،

wa ss-naa fil-amaakini makaanaka!

How high Your place among the places!

وَأَصْدَعَ بِالْحَقِّ فُرْقَانَكَ.

wa as'-daa' bil-h'aa-qi fur-qaanaka!

How cleanly Your Separator cleaves with the truth!

سُبْحَانَكَ مِنْ لَطِيفٍ مَا أَلْطَفَكَ،

sub-h'aanaka mil lat'eefim-maaa al-t'afaka!  
 Glory be to You! The Gentle - how  
 gentle You art!

وَرَوْوْفٍ مَا أَرَأْفَكَ، وَحَكِيمٍ مَا أَعْرَفَكَ!

wa ra-oofim-maaa ar-afaka! wa h'akeemim-maaa aa'-  
 rafaka!

The Clement - how clement You art!  
 The Wise - how knowing You art!

سُبْحَانَكَ مِنْ مَلِيكَ مَا أَمْنَعَكَ،

sub-h'aanaka min maleekim-maaa am-naa'ka!  
 Glory be to You! The King - how  
 invincible You art!

وَجَوَادٍ مَا أَوْسَعَكَ، وَرَفِيعٍ مَا أَرْفَعَكَ،

wa jawaadim-maaa aw-saa'ka! warafeei'm-maaa ar-  
 faa'ka!

The Munificent - how full of plenty

You art! The Elevated - how elevated  
You art!

ذُو الْبَهَاءِ وَالْمَجْدِ وَالْكِبْرِيَاءِ وَالْحَمْدِ .

d'ool-bahaaa-i wal-maj-d wal-kib-reeaaa-i wal-h'am-d  
Possessor of radiance and glory,  
magnificence and praise!

سُبْحَانَكَ بَسَطْتَ بِالْخَيْرَاتِ يَدَكَ

sub-h'aanak basat'-ta bil-khay-raati yadak  
Glory be to You! You hast stretched  
forth Your hand with good things,

وَعُرِفَتِ الْهُدَايَةُ مِنْ عِنْدِكَ،

wa u'rifatil-hidaayatu min i'ndik  
and from You guidance has come to be  
known,

فَمَنْ التَّمَسَكَ لِدِينٍ أَوْ دُنْيَا وَجَدَكَ .

famanil-tamasaka lideenin aw dunyaa wajadak  
so he who begs from You religion or  
this world will find You.

سُبْحَانَكَ خَضَعَ لَكَ مَنْ جَرَى فِي  
عِلْمِكَ،

sub-h'aanak khaz'aa' laka man jaraa fee i'l-mik  
Glory be to You! Whatever passes in  
Your knowledge is subjected to You,

وَخَشَعَ لِعَظَمَتِكَ مَا دُونَ عَرْشِكَ،

wa khashaa' lia'z'amatika maa doona a'r-shik  
all below Your Throne are humbled  
before Your mightiness,

وَأَنْقَادَ لِلتَّسْلِيمِ لَكَ كُلُّ خَلْقِكَ.

wanqaada lilt-tas-leemi laka kul-lu khal-qik  
and every one of Your creatures  
follows You in submission.

سُبْحَانَكَ لَا تُحَسُّ، وَلَا تُجَسُّ، وَلَا تُمَسُّ،

sub-h'aanak laa tuh'as-su wa laa tujas-su wa laa  
tumas-su

Glory be to You! You art not sensed,  
nor touched, nor felt,

وَلَا تُكَادُ، وَلَا تُمَاطُ، وَلَا تُنَازَعُ، وَلَا

تُجَارَى،

wa laa tukaad wa laa tumaat'u wa laa tunaazau' wa  
laa tujaaraa

nor beguiled, nor held back, nor  
challenged, nor kept up with,

وَلَا تُمَارَى، وَلَا تُخَادَعُ، وَلَا تُمَآكِرُ.

wa laa tumaaraa wa laa tukhaadau' wa laa tumaakar  
nor resisted, nor deceived, nor  
circumvented.

سُبْحَانَكَ سَبِيلُكَ جَدِّدْ، وَأَمْرُكَ رَشَدٌ،

وَأَنْتَ حَيٌّ صَمَدٌ.

sub-h'aanak sabeeluka jadad wa am-ruka rashad wa  
anta h'ay-yun s'amad

Glory be to You! Your path is smooth  
ground, Your command right  
guidance, and You art a living, eternal  
refuge.

سُبْحَانَكَ قَوْلُكَ حُكْمٌ، وَقَضَاؤُكَ حَتْمٌ،

وَأِرَادَتُكَ عَزْمٌ.

sub-h'aanaka qaw-luka h'uk-m wa qaz''aaw-uka h'at-  
m wa iraadatuk a'z-m

Glory be to You! Your word is decisive,  
Your decree unfailing, Your will  
resolute.

سُبْحَانَكَ لَا رَادَّ لِمَشِيَّتِكَ، وَلَا مُبَدِّلَ

لِكَلِمَاتِكَ.

sub-h'aanaka laa raaad-da limashee-yatik wa laa  
mubad-dila likalimaatik

Glory be to You! None can reject Your  
wish, none can change Your words.

سُبْحَانَكَ بَاهِرَ الْآيَاتِ، فَاطِرَ السَّمَوَاتِ

بَارِي، النَّسَمَاتِ.

sub-h'aanaka baahiral-aaayaat faat'iras-samaawaat  
baari-an-nasamaat

Glory be to You, Outdazzling in signs,  
Creator of the heavens, Author of the  
spirits!

لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا يَدُومُ بِدَوَامِكَ،

lakal-h'am-du h'am-day-yadoomu bidawaamik  
To You belongs praise, a praise that  
will be permanent with Your  
permanence!

وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا خَالِدًا بِنِعْمَتِكَ،



wa lakal-h'am-du h'am-dana khaalidam-binia'-matik  
 To You belongs praise, a praise  
 everlasting through Your favour!

وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا يُوَازِي صُنْعَكَ،

wa lakal-h'am-du h'am-day-yuwaazee s'un-a'k  
 To You belongs praise, a praise that  
 will parallel Your benefaction!

وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا يَزِيدُ عَلَى رِضَاكَ،

wa lakl-h'am-du h'am-day-yazeedu a'laa riz''aak  
 To You belongs praise, a praise that  
 will increase Your good pleasure!

وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا مَعَ حَمْدِ كُلِّ حَامِدٍ،

wa lakal-h'am-du h'am-dam-maa' h'am-di kul-li  
 h'aamid

To You belongs praise, a praise along  
with the praise of every praiser

وَشُكْرًا يَقْصُرُ عَنْهُ شُكْرُ كُلِّ شَاكِرٍ،

wa shuk-ray-yaq-s'uru a'n-hoo shuk-ru kul-li shaakir  
and a thanksgiving before which falls  
short the thanksgiving of every  
thanksgiver;

حَمْدًا لَا يَنْبَغِي إِلَّا لَكَ،

h'am-dal-laa yambagheee il-laa lak  
a praise which is suitable for none but  
You

وَلَا يُتَقَرَّبُ بِهِ إِلَّا إِلَيْكَ،

wa laa yutaqar-rabu biheee il-laaa ilay-k  
and through which nearness is sought  
to none but You;

حَمْدًا يُسْتَدَامُ بِهِ الْأَوَّلُ،

h'am-day-yus-tadaamu bihil-aw-wal  
a praise which will make permanent  
the first [bounty]

وَيُسْتَدْعَى بِهِ دَوَامُ الْآخِرِ،

wa yus-tad-a'a bihee dawaamul-aaakhir  
and call forth the permanence of the  
last;

حَمْدًا يَتَضَاعَفُ عَلَى كُرُورِ الْأَزْمِنَةِ،

h'am-day-yataz'aaa'fu a'laa kurooril-az-minah  
a praise which will multiply through  
recurrence of times

وَيَتَزَايِدُ أَضْعَافًا مُتْرَادِفَةً،

wa yatazaayadu az''-a'afam-mutaraadifah  
and increase through successive  
doublings;

حَمْدًا يَعْجِزُ عَنْ إحصَائِهِ الحَفْظَةُ،

h'am-day-yaa'-jizu a'n ih'-s'aaa-ihil-h'afaz'ah  
a praise which the guardians will not  
be able to number

وَيَزِيدُ عَلَى مَا أَحْصَتْهُ فِي كِتَابِكَ الكَتَبَةُ،

wa yazeedu a'laa maaa ah'-s'at-hoo fee kitaabikal-  
katabah

and which exceeds what the writers  
number in Your Book;

حَمْدًا يُوزَنُ عَرْشَكَ المَجِيدَ،

h'am-day-yuwaazinu a'r-shakal-majeed  
 a praise which will counterbalance  
 Your glorious Throne

وَيُعَادِلُ كُرْسِيِّكَ الرَّفِيعَ،

wa yua'adilu kur-see-yakar-rafee'-  
 and equal Your elevated Footstool;

حَمْدًا يَكْمُلُ لَدَيْكَ ثَوَابُهُ،

h'am-day-yak-mulu laday-ka thawaabuh  
 a praise whose reward with You will be  
 complete

وَيَسْتَغْرِقُ كُلَّ جَزَاءٍ جَزَاؤُهُ،

wa yas-tagh-riqu kul-la jazaaa-in jazaaaw-uh  
 and whose recompense will comprise  
 every recompense;

حَمْدًا ظَاهِرُهُ وَفَقُّ لِبَاطِنِهِ،

h'am-dana z'aahiruhoo waf-qul-libaat'inih  
a praise whose outward conforms to its  
inward,

وَبَاطِنُهُ وَفَقُّ لِيَصِدِّقَ النِّيَّةَ،

wa baat'inuhoo waf-qul-lis'id-qin-nee-yati  
and whose inward conforms to correct  
intention;

حَمْدًا لَمْ يَحْمَدَكَ خَلْقٌ مِثْلَهُ،

h'am-dal-lam yah'-mad-ka khal-qum-mith-lah  
a praise with whose like no creature  
has praised You

وَلَا يَعْرِفُ أَحَدٌ سِوَاكَ فَضْلَهُ،

wa laa yaa'-rifu ah'adun siwaaka faz''-lah  
and whose excellence none knows but  
Thou;

حَمْدًا يُعَانُ مَنْ اجْتَهَدَ فِي تَعْدِيدِهِ،

h'am-day-yua'anu mani aj-tahada fee taa'-deedih  
a praise in which he who strives to  
multiply Your praise will be helped

وَيُؤَيِّدُ مَنْ أَغْرَقَ نَزْعًا فِي تَوْفِيَّتِهِ،

wa yoo-ay-yadu man agh-raqa naz-a'na fee taw-  
featih

and he who draws the bow to the  
utmost in fulfilling it will be  
confirmed;

حَمْدًا يَجْمَعُ مَا خَلَقْتَ مِنَ الْحَمْدِ،

h'am-day-yaj-mau' maa khalaq-ta minal-h'am-d  
 a praise which will gather all the praise  
 which You hast created

وَيَنْتَظِمُ مَا أَنْتَ خَالِقُهُ مِنْ بَعْدُ،

wa yantaz'imu maaa anta khaaliquhoo mim-baa'-d  
 and tie together all which You wilt  
 afterwards create;

حَمْدًا لَا حَمْدَ أَقْرَبُ إِلَى قَوْلِكَ مِنْهُ،

h'am-dal-laa h'am-da aq-rabu ilaa qaw-lika min-h  
 a praise than which no praise is nearer  
 to Your word

وَلَا أَحْمَدَ مِمَّنْ يَحْمَدُكَ بِهِ،

wa laaa ah'-mada mim-may-yah'-maduka bih  
 and than which none is greater from  
 any who praise You;



حَمْدًا يُوجِبُ بِكَرَمِكَ الْمَزِيدَ بِوُفُورِهِ

h'am-day-yoojibu bikaramikal-mazeeda biwufoorih  
a praise whose fullness will obligate  
increase through Your generosity

وَتَصِلُهُ بِمَزِيدٍ بَعْدَ مَزِيدٍ طَوَّلًا مِنْكَ،

wa tas'iluhoo bimazeedim-baa'-da mazeedin t'aw-lam-  
mink

and to which You wilt join increase  
after increase as graciousness from  
You;

حَمْدًا يَجِبُ لِكْرَمِ وَجْهِكَ، وَيُقَابِلُ عِزًّا

جَلَالِكَ.

h'am-day-yajibu likarami waj-hik wa yuqaabilu i'z-za  
jalaalik

a praise that will befit the generosity of  
Your face and meet the might of Your  
majesty!

رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

rab-bi s'al-li a'laa muh'am-madiw-waaali muh'am-mad  
My Lord, bless Muhammad and the  
Household of Muhammad,

الْمُنْتَجَبِ، الْمُصْطَفَى،

al-muntajabil-mus'-t'afaa  
the distinguished, the chosen,

الْمُكْرَمِ، الْمُقَرَّبِ، أَفْضَلِ صَلَوَاتِكَ،

al-mukar-ramil-muqar-rab af-z'ala s'alawaatik  
the honoured, the brought nigh, with  
the most excellent of Your blessings,

وَبَارِكْ عَلَيْهِ أُمَّمَ بَرَكَاتِكَ،

wa baarik a'lay-heee atam-ma barakaatik  
benedict him with the most complete  
of Your benedictions,

وَتَرَحَّمْ عَلَيْهِ أُمَّتَعِ رَحْمَاتِكَ.

wa tarah'-h'am a'lay-heee am-taa' rah'amaatik  
and have mercy upon him with the  
most enjoyable of Your mercies!

رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، صَلَاةً زَاكِيَةً،

rab-bi s'al-li a'laa muh'am-madiw-wa aaalihee s'alaah  
zaakeea

My Lord, bless Muhammad and his  
Household with a fruitful blessing,

لَا تَكُونُ صَلَاةً أَزْكَى مِنْهَا،

laa takoonu s'alaatun az-kaa min-haa  
 more fruitful than which there is no  
 blessing!

وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً نَامِيَةً،

wa s'al-li a'lay-hee s'alaatan naameeata  
 Bless him with a growing blessing,

لَا تَكُونُ صَلَاةً أُنْمَى مِنْهَا،

laa takoonu s'alaatun anmaa min-haa  
 more growing than which there is no  
 blessing!

وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً رَاضِيَةً،

"wa s'al-li a'lay-hee s'alaah raaz"eeata"  
 And bless him with a pleasing blessing,

لَا تَكُونُ صَلَاةً فَوْقَهَا.

laa takoonu s'alaatun faw-qahaa  
beyond which there is no blessing!

رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

rab-bi s'al-li a'laa muh'am-madiw-wa aaalihee  
My Lord, bless Muhammad and his  
Household

صَلَاةً تُرْضِيهِ وَتَزِيدُ عَلَى رِضَاهُ،

s'alaatan tur-z''eehoo watazeedu a'laa riz''aah  
with a blessing which will please him  
and increase his good pleasure!

وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً تُرْضِيكَ وَتَزِيدُ عَلَى

رِضَاكَ لَهُ،

wa s'al-li a'lay-hee s'alaatan tur-z''eeka watazeedu  
a'laa riz''aaka lah

Bless him with a blessing which will  
please You and increase Your good  
pleasure toward him!

وَصَلِّ عَلَيْهِ صَلَاةً لَا تَرْضَى لَهُ إِلَّا بِهَا،

wa s'al-li a'lay-hee s'alaatan laa tar-z'aa lahoo il-laa  
bihaa

And bless him with a blessing through  
other than which You wilt not be  
pleased for him,

وَلَا تَرَى غَيْرَهُ لَهَا أَهْلًا.

wa laa taraa ghay-rahoo lahaaa ah-laa  
and for which You seest no one else  
worthy!

رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

rab-bi s'al-li a'laa muh'am-madiw-wa aaalihee  
 My Lord, bless Muhammad and his  
 Household

صَلَاةٌ تُجَاوِزُ رِضْوَانَكَ، وَيَتَّصِلُ أَتِّصَاهَا  
 بِبِقَائِكَ،

s'alaah tujaawizu riz''-waanak wa yat-tas'ilu at-  
 tis'aaluhaa bibaqaaa-ik

with a blessing which will pass beyond  
 Your good pleasure, be continuous in  
 its continuity through Your  
 subsistence,

وَلَا يَنْفَدُ كَمَا لَا تَنْفَدُ كَلِمَاتُكَ.

wa laa yanfadu kamaa laa tanfadu kalimaatuk  
 and never be spent, just as Your words  
 will never be spent!

رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

rab-bi s'al-li a'laa muh'am-madiw-wa aaalihee  
My Lord, bless Muhammad and his  
Household

وَآلِهِ صَلَاةٌ تَنْتَظِمُ صَلَوَاتِ مَلَائِكَتِكَ

tantaz'imu s'alawaati malaaa-ikatika  
with a blessing which will tie together  
the blessings of Your angels,

وَأَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ وَأَهْلِ طَاعَتِكَ.

wa ambeeaaa-ika wa rusulika wa ah-li t'aaa'tik  
Your prophets, Your messengers, and  
those who obey You,

وَتَشْتَمِلُ عَلَى صَلَوَاتِ عِبَادِكَ



wa tash-tamilu a'laa s'alawaati i'baadika  
comprise the blessings of Your  
servants,

مِنْ جِنَّكَ وَإِنْسِكَ وَأَهْلِ إِجَابَتِكَ،

min jin-nika wa insika wa ah-li ijaabatik  
jinn or mankind, and those worthy of  
Your response,

وَتَجْتَمِعُ عَلَى صَلَاةِ كُلِّ مَنْ ذَرَأْتَ  
وَبَرَأْتَ مِنْ أَصْنَافِ خَلْقِكَ.

wa taj-tamiu' a'laa s'alaati kul-li man d'araa-ta  
wabaraa-ta min as'-naafi khal-qik  
and bring together the blessings of  
every one of the kinds of Your  
creatures which You hast sown and  
authored!

رَبِّ صَلِّ عَلَيْهِ وَآلِهِ

rab-bi s'al-li a'lay-hee wa aaalihee

My Lord, bless Muhammad and his  
Household

صَلَاةٌ تُحِيطُ بِكُلِّ صَلَاةٍ سَالِفَةٍ

وَمُسْتَأْنَفَةٍ،

s'alaatan tuh'eet'u bikul-li s'alaatin saalifatiw-wamus-  
taa-nafah

with a blessing which will encompass  
every blessing, bygone and new!

وَصَلِّ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

wa s'al-li a'lay-hee waa'laaa aaalihee

Bless him and his Household

صَلَاةً مَرْضِيَّةً لَكَ وَلِمَنْ دُونَكَ،

s'alaah mar-z'ee-yatal-laka waliman doonak  
with a blessing which is pleasing to  
You and everyone below You

وَتُنشِيْ مَعَ ذَلِكَ صَلَوَاتٍ تُضَاعِفُ مَعَهَا

تِلْكَ الصَّلَوَاتِ عِنْدَهَا،

wa tunshi-u maa' d'alika s'alawaatin tuz'aai'fu  
maa'haa til-kas'-s'alawaati i'ndahaa  
and will bring forth with all that a  
blessing with which You wilt multiply  
those blessings

وَتَزِيدُهَا عَلَى كُرُورِ الْآيَّامِ زِيَادَةً

wa tazeeduhaa a'laa kurooril-ay-yaami zeeadatan  
 .and increase them through the  
 recurrence of days with an increasing

فِي تَضَاعِيفَ لَا يَعُدُّهَا غَيْرُكَ .

fee taz''aae'efa laa yau'd-duhaa ghay-ruk  
 in multiples which none can count but  
 Thou!

رَبِّ صَلِّ عَلَى أَطَائِبِ أَهْلِ بَيْتِهِ

rab-bi s'al-li a'laaa at'aaa-ibi ah-li bay-tihi  
 My Lord, bless the best of his  
 Household,

الَّذِينَ اخْتَرْتَهُمْ لِأَمْرِكَ ،

al -lad'eena akh-tar-tahum liam-rik  
 those whom You hast chosen for Your  
 command,

وَجَعَلْتَهُمْ خَزَنَةَ عِلْمِكَ، وَحَفَظَةَ دِينِكَ،

wa jaa'l-tahum khazanata i'l-mik wa h'afaz'ata deenik  
appointed the treasurers of Your  
knowledge, the guardians of Your  
religion,

وَخُلَفَاءَكَ فِي أَرْضِكَ، وَحُجَجَكَ عَلَى

عِبَادِكَ،

wa khulafaaa-aka fee ar-z''ik wa h'ujajaka a'laa  
i'baadik

Your vicegerents in Your earth, and  
Your arguments against Your servants,

وَطَهَّرْتَهُمْ مِنَ الرَّجْسِ وَالذَّنْسِ تَطْهِيراً

بِإِرَادَتِكَ،

wa t'ah-har-tahum minar-rij-si wad-danasi tat'-  
heeram-bi-iraadatik

purified from uncleanness and  
defilement through a purification by  
Your desire (33:33),

وَجَعَلْتَهُمُ الْوَسِيلَةَ إِلَيْكَ وَالْمَسْلَكَ إِلَى

جَنَّتِكَ،

wa jaa'l-tahumul-waseelata ilay-ka wal-mas-laka ilaa  
jan-natik

and made the mediation to You and  
the road to Your Garden!

رَبِّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

rab-bi s'al-li a'laa muh'am-madiw-wa aaalihee  
My Lord, bless Muhammad and his  
Household

صَلَاةٌ تُجْزِلُ لَهُمْ بِهَا مِنْ نِحْلِكَ وَكَرَامَتِكَ،

s'alaatan tuj-zilu lahum bihaa min-nih'alika  
wakaraamatik

with a blessing which makes plentiful  
Your gifts and generosity,

وَتُكْمِلُ لَهُمُ الْأَشْيَاءَ مِنْ عَطَايَاكَ

وَنَوَافِلِكَ،

wa tuk-milu lahumul-ash-yaaa-a min a't'aayaaka wa  
nawaafilik

perfects for them Your bestowals and  
awards,

وَتُوفِّرُ عَلَيْهِمُ الْحُظَّ مِنْ عَوَائِدِكَ

وَفَوَائِدِكَ.

wa tuwaf-firu a'lay-himul-h'az'-z'a min a'waaa-idika  
wa fawaaa-idik

and fills out their share of Your kindly  
acts and benefits!

رَبِّ صَلِّ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ صَلَاةً لَا أَمَدَ فِي  
أَوَّلِهَا،

rab-bi s'al-li a'lay-hee waa'lay-him s'alaatan laaa  
amada fee aw-walihaa

My Lord, bless him and his Household  
with a blessing whose first has no  
term,

وَلَا غَايَةَ لِأَمَدِهَا، وَلَا نَهَايَةَ لِآخِرِهَا.

"wa laa ghaayata liamadihaa wa laa nihaayata  
liaaakhirihaa"

whose term has no limit, and whose  
last has no utmost end!



رَبِّ صَلِّ عَلَيْهِمْ زِينَةَ عَرْشِكَ وَمَا دُونَهُ،

rab-bi s'al-li a'lay-him- zinata a'r-shika wa maa  
doonah

My Lord, bless them to the weight of  
Your Throne and all below it,

وَمِلءَ سَمَوَاتِكَ وَمَا فَوْقَهُنَّ،

wa mil-a samaawaatika wa maa faw-qahun  
the amount that fills the heavens and  
all above them,

وَعَدَدَ أَرْضِيكَ، وَمَا تَحْتَهُنَّ، وَمَا

بَيْنَهُنَّ،

wa a'dada araz'eeka wa maa tah'-tahun-na wa maa  
bay-nahun

the number of Your earths and all  
below and between them,

صَلَاةٌ تُقَرِّبُهُمْ مِنْكَ زُلْفَى وَتَكُونُ لَكَ

وَلَهُمْ رِضَى،

s'alaatan tuqar-ribuhum minka zul-faa wa takoonu  
laka wa lahum riz''ana

a blessing that will bring them near to  
You in proximity, please You and  
them,

وَمُتَّصِلَةٌ بِنِظَائِرِهِنَّ أَبَدًا.

wa mut-tas'ilatam-binaz'aaa-irhin-na abadaa  
and be joined to its likes forever!

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَيَّدْتَ دِينَكَ فِي كُلِّ أَوَانٍ

al-laahum-ma in-naka ay-yat-ta deenaka  
 O God, surely You hast confirmed Your  
 religion in all times

بِإِمَامٍ أَقَمْتَهُ عِلْمًا لِعِبَادِكَ وَمَنَارًا فِي

بِلَادِكَ،

biimaamin aqam-tahoo a'lamal-lii'baadika wa  
 manaaran fee? bilaadik

with an Imam whom You hast set up  
 as a guidepost to Your servants and a  
 lighthouse in Your lands,

بَعْدَ أَنْ وَصَلْتَ حَبْلَهُ بِحَبْلِكَ،

baa'-da aw-was'al-ta h'ab-lahoo bih'ab-lik  
 after his cord has been joined to Your  
 cord!

وَجَعَلْتَهُ الدَّرِيْعَةَ إِلَى رِضْوَانِكَ،

wa jaa'l-tahud'-d'areea'ta ilaa riz''-waanik

You hast appointed him the means to  
Your good pleasure,

وَأَفْتَرَضْتَ طَاعَتَهُ، وَحَدَّرْتَ مَعْصِيَتَهُ،

waf-taraz''-ta t'aaa'tah wa h'ad'-d'ar-ta maa'-s'eeatah

made obeying him obligatory,  
cautioned against disobeying him,

وَأَمَرْتَ بِأَمْتِثَالِ أَوْامِرِهِ وَالْإِنْتِهَاءِ عِنْدَ

نَهْيِهِ،

wa amar-ta bim-tithaali awaamirih walintihaaa-i i'nda  
nah-yih

and commanded following his

commands, abandoning what he has  
prohibited,

وَأَلَّا يَتَقَدَّمَ مُتَقَدِّمٌ، وَلَا يَتَأَخَّرَ عَنْهُ

مُتَأَخِّرٌ، فَهُوَ عِصْمَةٌ اللَّائِذِينَ

wa al-laa yataqad-damahoo mutaqad-dim wa laa  
yataakh-khara a'n-hoo mutaakh-khir fa huwa i's'-  
matul-laaa-id'een

and that no forward-goer go ahead of  
him or back-keeper keep back from  
him! So he is the preservation of the  
shelter-seekers,

، وَكَهْفُ الْمُؤْمِنِينَ، وَعُرْوَةُ الْمُتَمَسِّكِينَ،

وَبَهَاءُ الْعَالَمِينَ.

wa kah-ful-moo-mineen wa u'r-watul-mutamas-sikeen  
wa bahaaa-ul-a'alameen

the cave of the faithful, the handhold  
of the adherents, and the radiance of  
the worlds!

اللَّهُمَّ فَأَوْزِعْ لَوْلِيكَ شُكْرَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ  
عَلَيْهِ،

al-laahum-ma faaw-zia' liwalee-yka shuk-ra maaa an-  
a'm-ta bihee a'lay-h

O God, so inspire Your guardian to  
give thanks for that in which You hast  
favoured him,

وَأَوْزِعْنَا مِثْلَهُ فِيهِ، وَآتِهِ مِنْ لَدُنْكَ  
سُلْطَانًا نَصِيرًا،

wa aw-zia'-naa mith-lahoo feeh wa aatihee mil-  
ladunka sul-t'aanan-nas'eeraa

inspire us with the like concerning  
him, grant him 'an authority from You  
to help him' (17:80),

وَأَفْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا، وَأَعِزَّهُ بِرُكْنِكَ

الاعزِّزْ،

wa af-tah' lahoo fat-h'ay-yaseeraa wa ai'n-hoo biruk-  
nikal-aa'z

open for him an easy opening, aid him  
with Your mightiest pillar,

وَأَشْدُدْ أَرْزَهُ، وَقَوِّ عَضُدَهُ، وَرَاعِهِ

بِعَيْنِكَ،

wash-dud az-rah wa qaw-wi a'z''udah wa raai'hee bi  
'y-nik

brace up his back, strengthen his arm,  
guard him with Your eye,

وَاحْمِهِ بِحِفْظِكَ، وَأَنْصُرْهُ بِمَلَائِكَتِكَ،

wah'-mihee bih'if-z'ik wans'ur-hoo bimalaaa-ikatik  
defend him with Your safeguarding,  
help him with Your angels,

وَأَمْدُدْهُ بِجُنُودِكَ الْآغْلَبِ وَأَقِمْ بِهِ كِتَابَكَ

وَحُدُودَكَ،

wam-dud-hoo bijundikal-agh-lab wa aqim bihee  
kitaabaka wa h'udoodak

and assist him with Your most  
victorious troops! Through him  
establish Your Book, Your bounds,



وَشَرَائِعِكَ وَسُنَنِ رَسُولِكَ صَلَوَاتِكَ اللَّهُمَّ

عَلَيْهِ وَآلِهِ،

wa sharaaaa-ia'ka wa sunana rasoolika s'alawaatukal-  
laahum-ma a'lay-hee wa aaalih

Your laws, and the norms of Your  
Messenger's Sunna (Your blessings, O  
God, be upon him and his Household),

وَأُحْيِي بِهِ مَا أَمَاتَهُ الظَّالِمُونَ مِنْ مَعَالِمِ

دِينِكَ،

wa ah'-yi bihee maaa amaatahuz'-z'aalimoona mim-  
maa'alimi deenik

bring to life the guideposts of Your  
religion, deadened by the wrongdoers,

وَأَجْلُ بِهِ صَدَاءَ الْجَوْرِ عَنْ طَرِيقَتِكَ،

waj-lu bihee s'adaaaa-al-jaw-ri a'n t'areeqatik  
burnish the rust of injustice from Your  
way,

وَأَبْنُ بِهِ الضَّرَّاءَ مِنْ سَبِيلِكَ،

wa abim-bihiz''-z''ar-raaaa-a min sabeelik  
sift the adversity from Your road,

وَأَزِلْ بِهِ النَّاكِبِينَ عَنْ صِرَاطِكَ،

wa azil bihin-naakibeena a'n s'iraat'ik  
eliminate those who deviate from Your  
path,

وَأَمْحَقْ بِهِ بُغَاةَ قَصْدِكَ عَوْجًا،

wam-h'aaq bihee bughaata qas'-dika i'wajaa  
and erase those who seek crookedness  
in Your straightness!

وَأَلِنْ جَانِبَهُ لِأَوْلِيَاءِكَ، وَابْسُطْ يَدَهُ  
عَلَى أَعْدَائِكَ،

wa alin jaanibahoo liaw-leeaaa-ik wab-sut' yadahoo  
a'laaa aa'-daaa-ik

Make his side mild toward Your  
friends, stretch forth his hand over  
Your enemies,

وَهَبْ لَنَا رَأْفَتَهُ وَرَحْمَتَهُ وَتَعَطُّفَهُ وَتَحَنُّنَهُ،

wa hab lanaa raa-fatahoo wa rah'-matahoo wa taa't'-  
t'ufahoo

give us his clemency, his mercy, his  
tenderness, his sympathy,

وَأَجْعَلْنَا لَهُ سَامِعِينَ مُطِيعِينَ، وَفِي رِضَاهُ

سَاعِينَ،

wa tah'an-nunah waj-a'l-naa lahoo saamie'ena  
mut'eee'en wa fee riz''aahoo saae'en

and make us his hearers and obeyers,  
strivers toward his good pleasure,

وَإِلَى نَصْرَتِهِ وَالْمُدَافَعَةِ عَنْهُ مُكْنِفِينَ،

wa ilaa nus'-ratihee wal-mudaafaa'ti a'n-hoo muk-  
nifeen

assistants in helping him and  
defending him,

وَإِلَيْكَ وَإِلَى رَسُولِكَ صَلَوَاتُكَ

wa ilay-k wa ilaa rasoolika s'alawaatuka  
and brought near through that to You  
and Your Messenger

اللَّهُمَّ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِذَلِكَ مُتَقَرِّبِينَ.

al-laahum-ma a'lay-hee wa aaalihee bid'alika  
mutaqar-ribeen  
(Your blessings, O God, be upon him  
and his Household).

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى أَوْلِيَاءِهِمُ الْمُعْتَرِفِينَ

بِمَقَامِهِمْ،

al-laahum-ma was'al-li a'laaa aw-leeaaa-ihimu al-  
mua'-tarifeena bimaqaamihim

O God, and bless the friends [of the  
Imams], the confessors of their  
station,

الْمُتَّبِعِينَ مِنْهُمْ، الْمُقْتَفِينَ آثَارَهُمْ،

al-mut-tabie'ena man-hajahum al-muq-tafeena  
aaatharahum

the keepers to their course, the  
pursuers of their tracks,

الْمُسْتَمْسِكِينَ بِعُرْوَتِهِمْ، الْمُتَمَسِّكِينَ

بِوَلَايَتِهِمْ،

al-mus-tam-sikeena biu'r-watihim al-mutamas-  
sikeena biwilaayahim

the clingers to their handhold, the  
adherents to their guardianship,

الْمُؤْتَمِّينَ بِإِمَامَتِهِمْ، الْمُسْلِمِينَ

لِأَمْرِهِمْ al-moo-tam-meena biimaamatihim al-

musal-limeena liam-rihim  
 the followers of their imamate, the  
 submitters to their command,

الْمُجْتَهِدِينَ فِي طَاعَتِهِمْ، الْمُنْتَظِرِينَ  
 أَيَّامَهُمْ،

al-muj-tahideena fee t'aaa'tihim al-muntaz'ireena ay-  
 yaamahum

the strivers to obey them, the awaiters  
 of their days,

الْمَادِّينَ إِلَيْهِمْ أَعْيُنَهُمْ،

al-maad-deena ilay-him aa'-yunahum  
 the directors of their eyes toward  
 them,

الصَّلَوَاتِ الْمُبَارَكَاتِ الزَّكَايَاتِ النَّامِيَاتِ

الغَادِيَاتِ، الرَّائِحَاتِ.

as'-s'alawaatil-mubaarakaatiz-zaakeeaatin-  
naameeaatil-ghaadeeaatir-raaa-ih'aat  
with blessings blessed, pure, growing,  
fresh, and fragrant!

وَسَلِّمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ،

wa sal-lim a'lay-him waa'laaa ar-waah'ihim  
Give them and their spirits peace,

وَاجْمَعْ عَلَىٰ التَّقْوَىٰ أَمْرَهُمْ،

waj-maa' a'laat-taq-waaa am-raham-  
bring together their affair in  
reverential fear,



وَأَصْلِحْ لَهُمُ شُؤْنَهُمْ،

wa as'-lih' lahum shoo-oonahum-  
set right their situations,

وَتُبَّ عَلَيْهِمْ

wa tub a'lay-him  
turn toward them,

إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ وَخَيْرُ

الْغَافِرِينَ،

in-naka antat-taw-waabur-rah'eemu wa khay-rul-  
ghaafireen

"Surely You art Ever-turning, All-  
compassionate" (2:128) and the Best of  
forgivers,

وَأَجْعَلْنَا مَعَهُمْ فِي دَارِ السَّلَامِ بِرَحْمَتِكَ يَا  
أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

waj-a'l-naa maa'hum fee daaris-salaami birah'-matik  
yaaa ar-h'amar-raah'imeen

and place us with them in the Abode of  
Peace, through Your mercy, O Most  
Merciful of the merciful!

اللَّهُمَّ هَذَا يَوْمُ عَرَفَةَ،

al-laahum-ma had'aa yaw-mu a'rafah

O God, this is the Day of 'Arafa,

يَوْمٌ شَرَّفْتَهُ وَكَرَّمْتَهُ وَعَظَّمْتَهُ، نَشَرْتَ فِيهِ

رَحْمَتَكَ،

yaw-mun shar-raf-tahoo wakar-ram-tahoo waa'z'-  
z'am-tah nashar-ta feehee rah'-matak

a day which You hast made noble,  
given honour, and magnified. Within it  
You hast spread Your mercy,

وَمَنَّتَ فِيهِ بِعَفْوِكَ وَأَجَزَلْتَ فِيهِ

عَطِيَّتِكَ،

wa mananta feehee bi 'f-wik wa aj-zal-ta feehee  
a't'ee-yatak

showed kindness through Your  
pardon, and made plentiful Your  
giving,

وَتَفَضَّلْتَ بِهِ عَلَى عِبَادِكَ.

wa tafaz''-z'al-ta bihee a'laa i'baadik  
and by it You hast been bounteous  
toward Your servants.

اللَّهُمَّ وَأَنَا عَبْدُكَ الَّذِي أَنْعَمْتَ عَلَيْهِ  
قَبْلَ خَلْقِكَ لَهُ، وَبَعْدَ خَلْقِكَ إِيَّاهُ،

al-laahum-ma waanaa a'b-duk-al-lad'eee an-a'm-ta  
a'lay-hqab-la khal-qika lahoo wa baa'-da khal-qika ee-  
yaah

I am Your servant whom You favoured  
before creating him and after creating  
him.

فَجَعَلْتَهُ مِمَّنْ هَدَيْتَهُ لِدِينِكَ،

fajaa'l-tahoo mim-man haday-tahoo lideenik  
You madest him one of those whom  
You guided to Your religion,

وَوَفَّقْتَهُ لِحَقِّكَ، وَعَصَمْتَهُ بِحَبْلِكَ،

wa waf-faq-tahoo lih'aa-qik wa a's'am-tahoo bih'ab-lik  
 gavest success in fulfilling Your right,  
 preserved through Your cord,

وَأَدْخَلْتَهُ فِي حِزْبِكَ، وَأَرْشَدْتَهُ لِمُؤَالَاتِهِ

أَوْلِيَاءِكَ،

wa ad-khal-tahoo fee h'iz-bik wa ar-shat-tahoo  
 limuwaalaati aw-leeaaa-ika

included within Your party, and  
 directed aright to befriend Your  
 friends

وَمُعَادَاةِ أَعْدَائِكَ، ثُمَّ أَمَرْتَهُ فَلَمْ يَأْتَمِرْ،

wa mua'adaati aa'-daaa-ik thum-ma amar-tahoo  
 falam yaa-tamir-

and show enmity to Thine enemies.  
 Then You commanded him, but he did  
 not follow Your commands,

وَزَجَرْتَهُ فَلَمْ يَنْزَجِرْ، وَنَهَيْتَهُ عَنْ  
مَعْصِيَتِكَ فَخَالَفَ أَمْرَكَ إِلَى نَهْيِكَ،

wa zajar-tahoo falam yanzajir- wa nahay-tahoo a'm-  
maa'-s'eeatik fakhaalafa am-raka ilaa nah-yik

You restricted Him, but he did not  
heed Your restrictions, You prohibited  
him from disobedience toward You,  
but he broke Your command by doing  
what You hadst prohibited,

لَا مُعَانَدَةً لَكَ وَلَا اسْتِكْبَارًا عَلَيْكَ،

laa mua'anadatal-laka wa laa as-tik-baarana a'lay-k  
not in contention with You, nor to  
display pride toward You;

بَلْ دَعَاهُ هَوَاهُ إِلَىٰ مَا زَيَّلْتَهُ، وَإِلَىٰ مَا  
حَدَّرْتَهُ،

bal daa'ahoo hawaahooo ilaa maa zay-yal-tahoo wa  
ilaa maa h'ad'-d'ar-tah

on the contrary, his caprice called him  
to that which You hadst set apart and  
cautioned against,

وَأَعَانَهُ عَلَىٰ ذَالِكَ عَدُوُّكَ وَعَدُوُّهُ،

wa aa'anahoo a'laa d'alika a'doo-wuka waa'doo  
and he was helped in that by Your  
enemy and his enemy.

فَأَقْدَمَ عَلَيْهِ عَارِفًا بِوَعِيدِكَ، رَاجِيًا  
لِعَفْوِكَ،

wuh faaq-dama a'lay-h a'arifam-biwae'edik raajeeal-  
lia'f-wik

So he went ahead with it knowing Your  
threat, hoping for Your pardon,

وَإِثْقًا بِتَجَاوُزِكَ، وَكَانَ أَحَقَّ عِبَادِكَ .

waathiqam-bitajaawuzik wa kaana ah'aaq-qa i'baadika  
and relying upon Your forbearance,  
though he was the most obligated of  
Your servants

مَعَ مَا مَنَنْتَ عَلَيْهِ . إِلَّا يَفْعَلُ،

maa' maa mananta a'lay-heee al-laa yaf-a'l  
- given Your kindness toward him - not  
to do so.

وَهَا أَنَا ذَا بَيْنَ يَدَيْكَ صَاغِرًا،



wa haaa ana d'aa bay-na yaday-ka s'aaghirana  
Here I am, then, before You, despised,

ذَلِيلًا، خَاضِعًا، خَاشِعًا، خَائِفًا،

d'aleelana khaaz''ia'na khaashia'na khaaa-ifana  
lowly, humble, abject, fearful,

مُعْتَرِفًا بِعَظِيمِ مِنَ الذُّنُوبِ تَحَمَّلْتُهُ،

mua'-tarifam-bi 'z'eemim-minad'-d'unoobi tah'am-  
mal-tuh

confessing the dreadful sins with  
which I am burdened

وَجَلِيلٍ مِنَ الْخَطَايَا اجْتَرَمْتُهُ،

wa jaleelim-minal-khat'aayaa aj-taram-tuh  
and the great offenses that I have  
committed,

مُسْتَجِيرًا بِصَفْحِكَ، لَائِدًا بِرَحْمَتِكَ،

mus-tajeeram-bis'af-h'ik laaa-id'am-birah'-matik  
 .seeking sanctuary in Your forgiveness,  
 asking shelter in Your mercy,

مُوقِنًا أَنَّهُ لَا يُجِيرُنِي مِنْكَ مُجِيرٌ،

mooqinan an-nahoo laa yujeerunee minka mujeer  
 .and certain that no sanctuary-giver  
 will give me sanctuary from You

وَلَا يَمْنَعُنِي مِنْكَ مَانِعٌ.

wa laa yam-nau'nee minka maaniu'n  
 .and no withholder will hold me back  
 from You.

فَعُدُّ عَلَيَّ بِمَا تَعُوذُ بِهِ عَلَيَّ مَنْ اقْتَرَفَ  
مِنْ تَغْمُذِكَ،

fau'd a'lay-ya bima tau'wdu bihee a'laa mani aq-  
tarafa min tagham-mudik

So act kindly toward me, just as You  
actest kindly by Your shielding him  
who commmits sins,

وَجُدُّ عَلَيَّ بِمَا تَجُودُ بِهِ عَلَيَّ مَنْ أَلْقَى  
بِيَدِهِ إِلَيْكَ مِنْ عَفْوِكَ،

wa jud a'lay-ya bima tajoodu bihee a'laa man al-qaa  
beediheee ilay-ka min a'f-wik

be munificent toward me, just as You  
art munificent by pardoning him who  
throws himself before You,

وَأَمِّنْ عَلَيَّ بِمَا لَا يَتَعَاظَمُكَ

wam-nun a'lay-ya bima laa yataa'az'amuka  
and show kindness to me, just as it is  
nothing great for You

أَنْ تَمُنَّ بِهِ عَلَيَّ مَنْ أَمَّلَكَ مِنْ غُفْرَانِكَ،

an tamun-na bihee a'laa man am-malaka min ghuf-  
raanik  
to show kindness by forgiving him who  
expectantly hopes in You!

وَأَجْعَلْ لِي فِي هَذَا الْيَوْمِ نَصِيبًا أَنَالُ بِهِ

حَظًّا مِنْ رِضْوَانِكَ،

waj-a'l-lee fee had'aal-yaw-mi nas'eeban anaalu bihee  
h'az'-z'am-mir-riz''-waanik

Appoint for me in this day an

allotment through which I may attain a  
share of Your good pleasure,

وَلَا تُرُدَّنِي صِفْرًا مِمَّا يَنْقَلِبُ بِهِ

الْمُتَعَبِّدُونَ لَكَ مِنْ عِبَادِكَ،

wa laa tarud-danee s'if-ram-mim-maa yanqalibu bihil-  
mutaa'b-bidoona lka min i'baadik

and send me not back destitute of that  
with which Your worshipers return  
from among Your servants!

وَإِنِّي وَإِنْ لَمْ أُقَدِّمْ مَا قَدَّمُوهُ مِنْ

الصَّالِحَاتِ،

wa in-nee wa il-lam uqad-dim maa qad-damoohoo  
minas'-s'aalih'aati

Though I have not forwarded the

righteous deeds which they have  
forwarded,

فَقَدْ قَدَّمْتُ تَوْحِيدَكَ،

faqad qad-dam-tu taw-h'eedaka

.I have forwarded the profession of  
Your Unity

وَنَفِي الْأَضْدَادِ وَالْأَنْدَادِ وَالْأَشْبَاهِ عَنكَ،

wa naf-yal-az''-daadi wal-andaadi wal-ash-baahee  
a'nk

and the negation from You of  
opposites, rivals, and likenesses,

وَأَتَيْتُكَ مِنَ الْأَبْوَابِ الَّتِي أَمَرْتَ أَنْ

تُؤْتِي مِنْهَا،

wa atay-tuka minal-ab-waabi al-lateee amar-ta an  
too-taa min-haa

.I have come to You by the gateways by  
which You hast commanded that  
people come,

وَتَقَرَّبْتُ إِلَيْكَ بِمَا لَا يَقْرُبُ ،

wa taqar-rab-tu ilay-ka bimaa laa yaq-rubu biheee  
and I have sought nearness to You  
through that, without seeking nearness  
through which,

أَحَدٌ مِنْكَ إِلَّا بِالتَّقَرُّبِ بِهِ

ah'adum-minka il-laa bit-taqar-rubi bih  
none gains nearness to You.

ثُمَّ اتَّبَعْتُ ذَلِكَ بِالْإِنَابَةِ إِلَيْكَ ،

thum-ma at-baa'-tu d'alika bil-inaabati ilay-k  
 Then I followed all this with repeated  
 turning toward You,

وَالْتَدَلُّ وَالِاسْتِكَانَةَ لَكَ، وَحُسْنَ الظَّنِّ

بِكَ، وَالثِّقَةَ بِمَا عِنْدَكَ،

wat-tad'al-luli walis-tikaanati lak wa h'us-niz'-z'an-ni  
 bik wath-thiqati bima i'ndak

lowliness and abasement before You,  
 good opinion of You, and trust in what  
 is with You;

وَشَفَعْتُهُ بِرَجَائِكَ

wa shafaa'-tuhoo birajaaa-ika  
 and to that I coupled hope in You,

الَّذِي قَلَّ مَا يَخِيبُ عَلَيْهِ رَاجِيكَ،



al-lad'ee qal-la maa yakheebu a'lay-hee raajeeek  
 since the one who hopes in You is  
 seldom disappointed!

وَسَأَلْتُكَ مَسْأَلَةَ الْحَقِيرِ الذَّلِيلِ

wa saal-tuka mas-alatal-h'aqeerid'-d'aleel  
 I asked You with the asking of one vile,  
 lowly,

الْبَائِسِ الْفَقِيرِ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ،

al-baaa-isil-faqeeril-khaaaa-ifil-mus-tajeer  
 .pitiful, poor, fearful, seeking  
 sanctuary;

وَمَعَ ذَلِكَ خِيفَةً وَتَضَرُّعًا وَتَعَوُّذًا وَتَلَوُّذًا،

wa maa' d'alika kheefataw-wataz''ar-rua'a wa taa'w-  
 wud'aa watalaw-wud'aa

.all that in fear and pleading, seeking  
refuge and asking shelter,

لَا مُسْتَطِيلًا بِتَكَبُّرِ الْمُتَكَبِّرِينَ،

laa mus-tat'eelam-bitakab-buril-mutakab-bireen  
.not presumptuous through the pride  
of the proud,

وَلَا مُتَعَالِيًا بِدَالَّةِ الْمُطِيعِينَ،

wa laa muta'aleeam-bidaaal-latil-mut'eee'en  
nor exalting myself with the boldness  
of the obedient,

وَلَا مُسْتَطِيلًا بِشَفَاعَةِ الشَّافِعِينَ،

wa laa mus-tat'eelam-bishafaaa'tish-shaafie'en  
nor presumptuous of the intercession  
of the interceders.

وَأَنَا بَعْدُ أَقَلُّ الْأَقَلِّينَ، وَأَذَلُّ الْأَذَلِّينَ،

wa ana baa'-du aqal-lul-aqal-leen wa ad'al-lul-ad'al-leen

For I am still the least of the least and  
the lowliest of the lowly,

وَمِثْلُ الذَّرَّةِ أَوْ دُونَهَا.

wa mith-lud'-d'ar-rati aw doonahaa  
like a dust mote or less!

فَيَا مَنْ لَمْ يَعْاجِلِ الْمُسِيئِينَ، وَلَا يَنْدَهُ

الْمُتْرَفِينَ،

fayaa mal-lam yua'ajilil-musee-een wa laa yandahul-mut-rafeen

O He who does not hurry the evildoers  
nor restrain those living in ease!

وَيَا مَنْ يَمُنُّ بِإِقَالَةِ الْعَاثِرِينَ، وَيَتَفَضَّلُ  
بِإِنظَارِ الْخَاطِئِينَ،

wa yaa may-yamun-nu biiqaalatil-a'athireen wa  
yatafaz"-z"alu biinz'aaril-khaat'i-een

O He who shows kindness through  
releasing the stumblers and gratuitous  
bounty through respiting the  
offenders!

أَنَا الْمُسِيءُ الْمُعْتَرِفُ الْخَاطِئُ الْعَاثِرُ،

anaal-musee-ul-mua'-tariful-khaat'i-ul-a'athir  
I am the evildoer, the confessor, the  
offender, the stumbler!

أَنَا الَّذِي أَقْدَمَ عَلَيْكَ مُجْتَرِئًا،

anaal-lad'eee aq-dama a'lay-ka muj-tari-aa  
 I am he who was audacious toward  
 You as one insolent!

أَنَا الَّذِي عَصَاكَ مُتَعَمِّدًا،

anaal-lad'ee a's'aaka mutaa'm-midaa  
 I am he who disobeyed You with  
 forethought!

أَنَا الَّذِي اسْتَخْفَى مِنْ عِبَادِكَ وَبَارَزَكَ،

anaal-lad'ee as-takh-faa min i'baadika wabaarazak  
 I am he who hid myself from Your  
 servants and blatantly showed myself  
 to You!

أَنَا الَّذِي هَابَ عِبَادَكَ وَأَمِنَكَ

anaal-lad'ee haaba i'baadaka wa aminak  
 I am he who was awed by Your  
 servants and felt secure from You!

أَنَا الَّذِي لَمْ يَرْهَبْ سَطَوَاتِكَ وَلَمْ يَخَفْ

بَأْسِكَ

anaal-lad'ee lam yar-hab sat'-watak wa lam yakhaf  
 baa-sak

I am he who dreaded not Your penalty  
 and feared not Your severity!

أَنَا الْجَائِي عَلَى نَفْسِهِ، أَنَا الْمُرْتَهَنُ بِبَلِيَّتِهِ،

anal-jaanee a'laa naf-sih anal-mur-tahanu bibalee-  
 yatih

I am the offender against himself! I am  
 the hostage to his own affliction!

الْقَلِيلُ الْحَيَاءِ، أَنَا الطَّوِيلُ الْعَنَاءِ،

anal-qaleelul-h'ayaaa-i anaat'-t'aweelul-a'naaa-i  
I am short in shame! I am long in  
suffering!

بِحَقِّ مَنْ أَنْتَجَبْتَ مِنْ خَلْقِكَ،

bih'aaq-qi mani antajab-ta min khal-qik  
By the right of him whom You hast  
distinguished among Your creation

وَبِمَنْ اصْطَفَيْتَهُ لِنَفْسِكَ،

wa bimani as'-t'afay-tahoo linaf-sik  
and by him whom You hast chosen for  
Yourself!

بِحَقِّ مَنْ اخْتَرْتَ مِنْ بَرِيَّتِكَ، وَمَنْ  
اجْتَبَيْتَ لِسَانِكَ،

bih'aa-qi mani akh-tar-ta mim-baree-yatik wa mani  
aj-tabay-ta lishaa-nik

By the right of him whom You hast  
selected from among Your creatures  
and by him whom You hast picked for  
Your task!

بِحَقِّ مَنْ وَصَلَتْ طَاعَتُهُ بِطَاعَتِكَ،

bih'aa-qi maw-was'al-ta t'aaa'tahoo bit'aaa'tik

By the right of him the obeying of  
whom You hast joined to obeying You,

وَمَنْ جَعَلْتَ مَعْصِيَتَهُ كَمَعْصِيَتِكَ



wa man jaa'l-ta maa'-s'eeatahoo kamaa'-s'eeatik  
and by him the disobeying of whom  
You hast made like disobeying You!

بِحَقِّ مَنْ قَرَنْتَ مُوَالَاتَهُ بِمُوَالَاتِكَ،

bih'aa-qi man qaranta muwaalaatahoo bimuwaalaatik  
And by the right of him whose  
friendship You hast bound to Your  
friendship

وَمَنْ نُطِتَ مُعَادَاتَهُ بِمُعَادَاتِكَ.

wa man-nut'-ta mua'adaatahoo bimua'adaatik  
and by him whose enmity You hast  
linked to Thine enmity!

تَعَمَّدَنِي فِي يَوْمِي هَذَا بِمَا تَتَعَمَّدُ بِهِ مَنْ

جَارَ إِلَيْكَ مُتَنَصِّلاً،

tagham-mad-nee fee yaw-mee had'aa bima  
 tatagham-madu bihee man- jaara ilay-ka mutanas'-  
 s'ila

Shield me in this day of mine, by that  
 through which You shielded him who  
 prays fervently to You while  
 disavowing

وَعَاذَ بِاسْتِغْفَارِكَ تَائِبًا،

wa a'ad'a bis-tigh-faarika taaa-ibaa  
 and him who seeks refuge in Your  
 forgiveness while repenting!

وَتَوَلَّيْنِي بِمَا تَتَوَلَّى بِهِ أَهْلَ طَاعَتِكَ،

wa tawal-lanee bima tatawal-laa biheee ah-la  
 t'aaa'tika

Attend to me with that through which  
 You attendest to the people of  
 obedience toward You,

وَالزُّلْفَى لَدَيْكَ، وَالْمَكَانَةَ مِنْكَ،

waz-zul-faa laday-ka wal-makaanati mink  
proximity to You, and rank with You!

وَتَوَحَّدْنِي بِمَا تَتَوَحَّدُ بِهِ مَنْ وَفَى

بِعَهْدِكَ،

wa tawah'-h'ad-nee bimaa tatawah'-h'adu bihee man-  
wafaa bi 'h-dik

Single me out, as You singlest him out  
who fulfils Your covenant,

وَأَتَعَبَ نَفْسَهُ فِي ذَاتِكَ، وَأَجْهَدَهَا فِي

مَرْضَاتِكَ،

wa at-a'ba naf-sahoo fee d'aatik wa aj-hadahaa fee  
mar-z''aatik

fatigues himself for Your sake alone,  
and exerts himself in Your good  
pleasure!

وَلَا تُؤَاخِذْنِي بِتَفْرِيطِي فِي جَنْبِكَ،

wa laa too-aakhid'-nee bitaf-reet'ee fee jambik  
Take me not to task for my neglect in  
respect to You,

وَتَعَدِّي طَوْرِي فِي حُدُودِكَ، وَمُجَاوِزَةَ

أَحْكَامِكَ.

wa taa'd-dee t'aw-ree fee h'udoodik wa mujaawazati  
ah'-kaamik

my transgressing the limit in Your  
bounds, and stepping outside Your  
ordinances!

وَلَا تَسْتَدْرِجْنِي بِأَمْلَائِكَ لِي

wa laa tas-tad-rij-nee biim-laaa-ika lee  
Draw me not on little by little by  
granting me a respite,

اسْتِدْرَاجَ مَنْ مَنَعَنِي خَيْرَ مَا عِنْدَهُ،

is-tid-raaja mam-manaa'nee khay-ra maa i'ndahoo  
like the drawing on little by little of  
him who withholds from me the good  
he has

وَلَمْ يَشْرِكْكَ فِي حُلُولِ نِعْمَتِهِ بِي،

wa lam yash-rak-ka fee h'ulooli nia'-matihnee bee  
by not sharing with You in letting  
favour down upon me!

وَنَبِّهْنِي مِنْ رَقْدَةِ الْغَافِلِينَ،

wa nab-bih-nee min- raq-datil-ghaafileen  
 Arouse me from the sleep of the  
 heedless,

وَسِنَةِ الْمُسْرِفِينَ، وَنَعْسَةِ الْمَخْذُولِينَ.

wa sinatil-mus-rifeen wa naa'-satil-makh-d'ooleen  
 the slumber of the prodigal, and the  
 dozing of the forsaken!

وَخُذْ بِقَلْبِي إِلَى مَا اسْتَعْمَلْتَ بِهِ الْقَانِتِينَ،

wa khud' biqal-beee ilaa maa as-taa'-mal-ta bihil-  
 qaaniteen

Take my heart to that in which You  
 hast employed the devout,

وَاسْتَعْبَدْتَ بِهِ الْمُتَعَبِّدِينَ، وَاسْتَنْقَذْتَ

بِهِ الْمُتَهَاوِنِينَ،

was-taa'-bat-ta bihil-mutaa'b-bideen was-tanqad'-ta  
 bihil-mutahaawineen  
 enthralled the worshipers, and rescued  
 the remiss!

وَأَعِدُّنِي مِمَّا يُبَاعِدُنِي عَنْكَ،

wa ai'd'-nee mim-maa yubaai'dunee a'nk  
 Give me refuge from that which will  
 keep me far from You,

وَيُحَوِّلْ بَيْنِي وَبَيْنَ حَظِّي مِنْكَ،

wa yah'oolu bay-nee wa bay-na h'az'-z'ee mink  
 come between me and my share from  
 You,

وَيَصُدُّنِي عَمَّا أُحَاوِلُ لَدَيْكَ.

wa yas'ud-dunee a'm-maaa uh'aawilu laday-k  
and bar me from that which I strive for  
in You!

وَسَهِّلْ لِي مَسْلَكَ الْخَيْرَاتِ إِلَيْكَ،

wa sah-hil-lee mas-lakal-khay-raati ilay-k  
Make easy for me the road of good  
deeds toward You,

وَالْمُسَابَقَةَ إِلَيْهَا مِنْ حَيْثُ أَمَرْتَ،

wal-msaabaqata ilay-haa min h'ay-thu amar-t  
racing to them from where You hast  
commanded,

وَالْمُشَاحَّةَ فِيهَا عَلَى مَا أَرَدْتَ.

wal-mushaaah'-h'ata feehaa a'laa maaa arat-t  
and coveting them as You desirest!



وَلَا تَحْقِنِي فِيمَنْ تَحَقُّ مِنْ الْمُسْتَخْفِينَ

بِمَا أُوْعِدْتَ،

wa laa tam-h'aaq-nee fee man tam-h'aaq minal-mus-  
takhif-feena bimaaa aw-a't-t

Efface me not along with those whom  
You effacest for thinking lightly of  
what You hast promised!

وَلَا تُهْلِكْنِي مَعَ مَنْ تُهْلِكُ مِنَ الْمُتَعَرِّضِينَ

لِمَقْتِكَ،

wa laa tuh-lik-nee maa' man tuh-liku minal-mutaa'r-  
riz'eena limaaq-tik

Destroy me not with those whom You  
destroyest for exposing themselves to  
Your hate!

وَلَا تُتَبِّرْنِي فِيمَنْ تُتَبِّرُ مِنَ الْمُتَحَرِّفِينَ عَنْ

سُبُلِكَ.

wa laa tutab-bir-nee fee man tutab-biru minal-mun-  
h'arifeena a'n subulik

Annihilate me not among those whom  
You annihilatest for deviating from  
Your roads!

وَنَجِّنِي مِنْ غَمَرَاتِ الْفِتْنَةِ،

wa naj-jinee min ghamaraatil-fit-nah  
Deliver me from the floods of trial,

وَخَلِّصْنِي مِنْ هَوَاتِ الْبَلْوَى،

wa khal-lis'-nee mil-lahawaatil-bal-waa  
save me from the gullets of affliction,

وَأَجِرْنِي مِنْ أَخْذِ الْإِمْلَاءِ،

wa ajir-nee min akh-d'il-im-laaa-  
and grant me sanctuary from being  
seized by respite!

وَحُلْ بَيْنِي وَبَيْنَ عَدُوِّ يُضِلُّنِي،

wa h'ul bay-nee wabay-na a'doo-wee-yuz'il-lunee  
Come between me and the enemy who  
misguides me,

وَهَوًى يُوبِقُنِي، وَمَنْقَصَةً تَرْهَقُنِي.

wa hawana yoobiqunee wa manqas'atin tar-haqunee  
the caprice which ruins me, and the  
failing which overcomes me!

وَلَا تُعْرِضْ عَنِّي إِعْرَاضَ مَنْ لَا تَرْضَى  
عَنَّهُ بَعْدَ غَضَبِكَ،

wa laa tua'-riz'' a'n-neee ia'-raaz''a mal-laa tar-z''aa  
a'n-hoo baa'-da ghaz''abik

Turn not away from me with the  
turning away in wrath from one with  
whom You art not pleased!

وَلَا تُؤْيِسْنِي مِنَ الْأَمَلِ فِيكَ، فَيَغْلِبَ  
عَلَيَّ الْقُنُوطُ مِنْ رَحْمَتِكَ،

wa laa too-yis-nee minal-amali feeka fayagh-liba  
a'lay-yal-qunoot'u mir-rah'-matik

Let me not lose heart in expecting  
from You, lest I be overcome by  
despair of Your mercy!

وَلَا تَمْنَحْنِي بِمَا لَا طَاقَةَ لِي بِهِ،

wa laa tam-tah'in-nee bimaa laa t'aaqata lee bihee  
Grant me not that which I cannot  
endure,

فَتَبْهَظْنِي مِمَّا تُحْمَلُنِيهِ مِنْ فَضْلِ مَحَبَّتِكَ،

fatab-haz'anee mim-maa tuh'am-miluneehee min  
faz''-li mah'ab-batik  
lest You weighest me down with the  
surplus of Your love which You loadest  
upon me!

وَلَا تُرْسِلْنِي مِنْ يَدِكَ إِرْسَالَ مَنْ لَا خَيْرَ

فِيهِ،

wa laa tur-sil-nee mee-yadika ir-saala man laa khay-  
ra feeh

Send me not from Your hand, the  
sending of him who possesses no good,

وَلَا حَاجَةَ بِكَ إِلَيْهِ، وَلَا إِنْابَةَ لَهُ،

wa laa h'aajata bika ilay-h wa laaa inaabata lah  
toward whom You hast no need, and  
who turns not back [to You]!

وَلَا تَرْمِ بِي رَمِي مَنْ سَقَطَ مِنْ عَيْنِ

رِعَايَتِكَ،

wa laa tar-mi bee ram-y man saqat'a min a'y-ni  
ria'ayatik

Cast me not with the casting of him  
who has fallen from the eye of Your  
regard

وَمَنْ اشْتَمَلَ عَلَيْهِ الْخِزْيُ مِنْ عِنْدِكَ،

wa mani ash-tamala a'leehil-khiz-yu min i'ndik  
and been wrapped in degradation from  
You!

بَلْ خُذْ بِيَدِي مِنْ سَقَطَةِ الْمُتَرَدِّدِينَ،

bal khud' beeadee min saq-t'atil-mutarad-deen  
Rather take my hand [and save me]  
from the falling of the stumblers,

وَوَهْلَةِ الْمُتَعَسِّفِينَ، وَزَلَّةِ الْمَغْرُورِينَ،

وَوَرْطَةِ الْهَالِكِينَ.

wa wah-latil-mutaa's-sifeen wa zal-latil-magh-rooreen  
wa war-t'atil-haalikeen

the disquiet of the deviators, the slip of  
those deluded, and the plight of the  
perishers!

وَعَافِنِي مِمَّا ابْتَلَيْتَ بِهِ طَبَقَاتِ عِبِيدِكَ

وَإِمَائِكَ،

wa a'afinee mim-mab-talay-ta bihee t'abaqaati  
a'beedika wa imaaa-ik

Release me from that with which You  
hast afflicted the ranks of Your  
servants and handmaids

وَبَلِّغْنِي مَبَالِغَ مَنْ عُنِيتَ بِهِ، وَأَنْعَمْتَ

عَلَيْهِ، وَرَضِيتَ عَنْهُ،

wa bal-ligh-nee mabaaligha man u'neeta bih wa an-  
a'm-ta a'lay-h wa raz''eeta a'n-h

and make me reach the utmost degrees  
of him about whom You art concerned,  
towards whom You showest favour,  
and with whom You art pleased,



فَأَعَشْتَهُ حَمِيداً، وَتَوَفَّيْتَهُ سَعِيداً،

faaa'sh-tahoo h'ameedaa wa tawaf-fay-tahoo sae'edaa  
so that You let him live as one  
praiseworthy and take him to You as  
one felicitous!

وَطَوَّقَنِي طَوْقَ الإِقْلَاعِ عَمَّا يُحِبُّ

الْحُسَنَاتِ،

wa t'aw-wiq-nee t'aw-qal-iq-laai' a'm-maa yuh'-bit'ul-  
h'asnaat

Collar me with the collar of abstaining  
from that which makes good deeds fail

وَيَذْهَبُ بِالْبَرَكَاتِ،

wa yad'-habu bil-barakaat  
and takes away blessings!

وَأَشْعِرْ قَلْبِي الْأَزْدِجَارَ عَنْ قَبَائِحِ

السَّيِّئَاتِ،

wa ash-i'r qal-beealiz-dijaara a'n qabaaa-ih'is-say-yi-  
aat

Impart to my heart restraint before  
ugly works of evil

وَفَوَاضِحِ الْحُوبَاتِ،

wa fawaaz''ih'il-h'aw-baat  
and disgraceful misdeeds!

وَلَا تَشْغَلْنِي بِمَا لَا أُدْرِكُهُ إِلَّا بِكَ عَمَّا لَا

يُرْضِيكَ عَنِّي غَيْرُهُ،

wa laa tash-ghal-nee bimaa laaa ud-rikuhoo il-laa  
bika a'm-maa laa yur-z''eeka a'n-nee ghay-ruh

Divert me not by that which I cannot  
reach except through You from doing  
that which alone makes You pleased  
with me!

وَأَنْزِعْ مِنْ قَلْبِي حُبَّ دُنْيَا دَنِيَّةٍ تَنْهَى  
عَمَّا عِنْدَكَ،

wa anzia' min qal-bee h'ub-ba dunyaa danee-yah tan-  
haa a'm-maa i'ndak

Root out from my heart the love of this  
vile world, which keeps from  
everything which is with You,

وَتَصُدُّ عَنِ ابْتِغَاءِ الْوَسِيلَةِ إِلَيْكَ، وَتُذْهِلُّ  
عَنِ التَّقَرُّبِ مِنْكَ،

wa tas'ud-du a'ni ab-tighaaa-il-waseelati ilay-k wa  
tud'-hilu a'nit-taqar-rubi mink

bars from seeking the mediation to  
You, and distracts from striving for  
nearness to You!

وَزَيِّنْ لِي التَّفَرُّدَ بِمُنَاجَاتِكَ بِاللَّيْلِ

وَالنَّهَارِ،

wa zay-yil-leeat-tafar-ruda bimunaajaatika bil-lay-li  
wan-nahaar

Embellish for me solitude in prayer  
whispered to You by night and by day!

وَهَبْ لِي عِصْمَةً تُدْنِيَنِي مِنْ خَشْيَتِكَ،

wa hab lee i's'-matan tud-neenee min khash-yatik

Give me a preservation which will  
bring me close to dread of You,

وَتَقَطُّعْنِي عَنْ رُكُوبِ مَحَارِمِكَ،

wa taq-t'au'nee a'r-rukoobi mah'aarimik  
cut me off from committing things  
made unlawful by You,

وَتَفُكِّنِي مِنْ أَسْرِ الْعِظَائِمِ،

wa tafuk-kunee min as-ril-a'z'aaa-im  
and spare me from captivation by  
dreadful sins!

وَهَبْ لِي التَّطْهِيرَ مِنْ دَنْسِ الْعِصْيَانِ،

wa hab leeat-tat'-heera min danasil-i's'-yaan  
Give me purification from the  
defilement of disobedience,

وَأَذْهِبْ عَنِّي دَرَنَ الْخَطَايَا،

wa ad'-hib a'n-nee darana alkhat'aayaa  
take away from me the filth of  
offenses,

وَسَرِّبْنِي بِسِرْبَالِ عَافِيَتِكَ،

wa sar-bil-nee bisir-baali a'afeeatik  
dress me in the dress of Your well-  
being,

وَرَدِّدْنِي رِدَاءَ مُعَافَاتِكَ،

wa rad-dinee ridaaa-a mua'afaatik  
.cloak me in the cloak of Your release,

وَجَلِّدْنِي سَوَابِغِ نِعْمَائِكَ،

wa jal-lil-nee sawaabigha naa'-maaa-ik  
.wrap me in Your ample favours,

وَوَظَاهِرُ لَدَيَّ فَضْلِكَ وَطَوْلِكَ،

wa z'aahir laday-ya faz''-laka wat'aw-lak  
 .and clothe me in Your bounty and  
 Your graciousness!

وَأَيْدِي بِتَوْفِيقِكَ وَتَسْدِيدِكَ،

wa ay-yid-nee bitaw-feeqika watas-deedik  
 Strengthen me with Your giving  
 success and Your pointing the right  
 way,

وَأَعِنِّي عَلَى صَالِحِ النِّيَّةِ وَمَرْضِيَّ الْقَوْلِ

وَمُسْتَحْسَنِ الْعَمَلِ.

wa ai'n-nee a'laa s'aalih'in-nee-yati wa mar-z''ee-yil-  
 qaw-li wa mus-tah'-sanil-a'mal

help me toward righteous intention,  
 pleasing words, and approved works,

وَلَا تَكِلْنِي إِلَىٰ حَوِيٍّ وَقُوَّتِي دُونَ حَوْلِكَ  
وَقُوَّتِكَ،

wa laa takil-nee ilaa h'aw-lee wa qoo-watee doona  
h'aw-lika wa qoo-watik

and entrust me not to my force and my  
strength in place of Your force and  
Your strength!

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ تَبْعُنِي لِلِقَائِكَ،

wa laa tukh-zinee yaw-ma tab-a'thune liliqaaa-ik  
Degrade me not on the day You raisest  
me up to meet You,

وَلَا تَفْضَحْنِي بَيْنَ يَدَيْ أَوْلِيَائِكَ،

wa laa taf-z'ah'-nee bay-na yaday aw-leeaaa-ik  
disgrace me not before Your friends,



وَلَا تُنْسِيْ ذِكْرَكَ، وَلَا تُذْهِبْ عَنِّي  
شُكْرَكَ،

wa laa tunsinee d'ik-rak wa laa tud'-hib a'n-nee shuk-  
raka

make me not forget remembering You,  
take not away from me thanking You,

بَلْ أَلْزَمْنِيْهِ فِيْ أَحْوَالِ السَّهْوِ عِنْدَ  
غَفَلَاتِ الْجَاهِلِيْنَ لِإِلَائِكَ،

bal al-zim-neehee fee ah'-waalis-sah-wi i'nda  
ghafalaatil-jaahileena lislaaa-ik

but enjoin it upon me in states of  
inattention when the ignorant are  
heedless of Your boons,

وَأُوْزِعْنِي أَنْ أُثْنِيَ بِمَا أَوْلَيْتَنِيهِ،

wa aw-zia'-neeh an uth-neeaa bimaaaa aw-lay-taneeh  
and inspire me to laud what You hast  
done for me

وَأَعْتَرَفِ بِمَا أَسَدَيْتَهُ إِلَيَّ،

wa aa'-tarifa bimaaaa as-day-tahooo ilay  
.and confess to what You hast  
conferred upon me!

وَأَجْعَلْ رَغْبَتِي إِلَيْكَ فَوْقَ رَغْبَةِ الرَّاعِبِينَ،

wa aj-a'r-r-ragh-bateeh ilay-ka faw-qa ragh-batir-  
raaghibeem  
.Place my beseeching You above the  
beseeching of the beseechers

وَحَمْدِي إِيَّاكَ فَوْقَ حَمْدِ الْحَامِدِينَ،

wa h'am-deee ee-yaaka faw-qa h'am-dil-h'aamideen  
and my praise of You above the praise  
of the praisers!

وَلَا تَخْذُلْنِي عِنْدَ فَاقَتِي إِلَيْكَ،

wa laa takh-d'ul-nee i'nda faaqateee ilay-k  
Abandon me not with my neediness for  
You,

وَلَا تُهْلِكْنِي بِمَا أَسَدَيْتُهُ إِلَيْكَ،

wa laa tuh-lik-nee bimaaa as-day-tuhooo ilay-k  
destroy me not for what I have done  
for You,

وَلَا تَجْهَنِي بِمَا جَبَّهْتَ بِهِ لِمَعَانِدِينَ

لَكَ،

wa laa taj-bah-nee bimaajabaha-ta bihil-mua'anideena  
laka

and slap not my brow with that with  
which You slapped the brow of those  
who contend with You,

فَإِنِّي لَكَ مُسَلِّمٌ، أَعْلَمُ أَنَّ الْحُجَّةَ لَكَ،

fa in-nee laka musal-lim aa'-lamu an-nal-h'uj-jata lak  
for I am submitted to You. I know that  
the argument is Thine,

وَأَنَّكَ أَوْلَى بِالْفَضْلِ، وَأَعْوَدُ بِالْإِحْسَانِ،

wa an-naka aw-laa bil-faz''-l wa aa'-wadu bil-ih'-saan  
that You art closest to bounty, most  
accustomed to beneficence,

وَأَهْلُ التَّقْوَى، وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ،

wa ah-lut-taq-waa wa ah-lul-magh-firah  
 "worthy of reverent fear, and worthy of  
 forgiveness" (75:56),

وَأَنَّكَ بِأَنْ تَعْفُوَ أَوْلَىٰ مِنْكَ بِأَنْ تُعَاقِبَ،

wa an-naka bi n taa'-fuwa aw-laa minka bi n tua'aqib  
 .that You art closer to pardoning than  
 to punishing,

وَأَنَّكَ بِأَنْ تَسْتُرَ أَقْرَبُ مِنْكَ إِلَىٰ أَنْ

تَشْهَرَ،

wa an-naka bi n tas-tura aq-rabu minka ilaaa an tash-  
 har

.and that You art nearer to covering  
 over than to making notorious!

فَأَحْيِي حَيَاةً طَيِّبَةً تَنْتَظِمُ بِمَا أُرِيدُ

faah'-yinee h'ayaatan t'ay-yibah tantaz'imu bima  
 ureed

.Let me live an agreeable life that will  
 tie together what I want

وَتَبْلُغُ مَا أُحِبُّ مِنْ حَيْثُ لَا آتِي مَا  
 تَكْرَهُ

wa tab-lughu maaa uh'ib-bu min h'ay-thu laaa aaatee  
 maa tak-rah

and reach what I love while I not bring  
 what You dislikest

وَلَا أَرْتَكِبُ مَا نَهَيْتَ عَنْهُ،

wa laaa ar-takibu maa nahay-ta a'n-h  
 and not commit what You hast  
 prohibited;

وَأَمْتِنِي مِيتَةً مِّنْ يَسْعَى نُورُهُ بَيْنَ يَدَيْهِ،

وَعَنْ يَمِينِهِ،

wa amit-nee meetata may-yas-a'a nooruhoo bay-na  
yaday-hee waa'y-yameenih

and make me die the death of him  
whose light runs before him and on his  
right hand!

وَذَلَّلْنِي بَيْنَ يَدَيْكَ، وَأَعِزَّنِي عِنْدَ خَلْقِكَ،

wa d'al-lil-nee bay-na yaday-k wa ai'z-zanee i'nda  
khal-qik

Abase me before Yourself and exalt me  
before Your creatures,

وَضَعْنِي إِذَا خَلَوْتُ بِكَ، وَارْفَعْنِي بَيْنَ

عِبَادِكَ،

wa z''aa'-neee id'aa khalaw-tu bik war-faa'-nee bay-  
na i'baadik

lower me when I am alone with You  
and raise me among Your servants,

وَأَغْنِنِي عَمَّنْ هُوَ غَنِيٌّ عَنِّي،

wa agh-ninee a'm-man huwa ghanee-yun a'n-nee  
free me from need for him who has no  
need of me

وَزِدْنِي إِلَيْكَ فَاقَةً وَفَقْرًا،

wa zid-nee ilay-ka faaqataw-wa faq-raa  
and increase me in neediness and  
poverty toward You!



وَأَعِزَّنِي مِنَ شِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ،

wa ai'd'-nee min shamaatil-aa'-daaa-i

Give me refuge from the gloating of  
enemies,

وَمِنْ حُلُولِ الْبَلَاءِ، وَمِنَ الذُّلِّ وَالْعَنَاءِ،

wa min h'uloolil-balaaa-i wa minad'-d'ul-li wal-a'naaa-  
i

the arrival of affliction, lowliness and  
suffering!

تَغَمِّدْنِي فِيمَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنِّي

tagham-mad-nee fee mat'-t'alaa'-ta a'lay-hee min-nee

Shield me in what You seest from me,

بِمَا يَتَغَمَّدُ بِهِ الْقَادِرُ عَلَى الْبَطْشِ لَوْلَا  
حِلْمُهُ،

bimaa yatagham-madu bih al-qaadiru a'laal-bat'-shi  
lawlaa h'il-muh

the shielding of him who would have  
power over violence had he no  
clemency,

وَالْأَخِذُ عَلَى الْجَرِيرَةِ لَوْلَا أَنَاتُهُ،

wal-aaakhid'u a'laal-jareerati law-laaa anaatuh  
and would seize for misdeeds had he  
no lack of haste!

وَإِذَا أَرَدْتَ بِقَوْمٍ فِتْنَةً أَوْ سُوءًا فَانجِني  
مِنْهَا لِيُؤَاذَا بِكَ،

wa id'aaa arat-ta biqaw-min fit-natan aw sooo-ana  
fanaj-jinee min-haa liwaad'am-bik

When You desirest for a people a trial  
or an evil, deliver me from it, for I seek  
Your shelter;

وَإِذْ لَمْ تُقِمْنِي مَقَامَ فَضِيحَةٍ فِي دُنْيَاكَ فَلَا  
تُقِمْنِي مِثْلَهُ فِي آخِرَتِكَ،

wa id' lam tuqim-nee maqaama faz''eeh'tin fee  
dunyaaka falaa tuqim-nee mith-lahoo fee aaakhiratik  
and since You hast not stood me in the  
station of disgrace in this world of  
Thine, stand me not in such a station  
in the next world of Thine!

وَاشْفَعْ لِي أَوَائِلَ مِنْكَ بِأَوَاخِرِهَا،

wash-faa' lee awaaa-ila minanika bi waakhirhaa  
 Couple for me the beginnings of Your  
 kindnesses with their ends

وَقَدِيمَ فَوَائِدِكَ بِجَوَادِثِهَا.

wa qadeema fawaaa-idika bih'awaadithihaa  
 and the ancient of Your benefits with  
 the freshly risen!

وَلَا تَمُدُّ لِي مَدًّا يَقْسُو مَعَهُ قَلْبِي،

wa laa tam-dud lee mad-day-yaq-soo maa'hoo qal-  
 bee

Prolong not my term with a prolonging  
 through which my heart will harden!

وَلَا تَقْرَعْنِي قَارِعَةً يَذْهَبُ لَهَا بِهَائِي،

wa laa taq-raa'-nee qaaria'tay-yad'-habu lahaa  
 bahaaa-ee

Strike me not with a striking that will  
take away my radiance!

وَلَا تَسْمِنِي خَسِيسَةً يَصْغُرُ لَهَا قَدْرِي،

wa laa tasum-nee khaseesatay-yas'-ghuru lahaa qad-  
ry

Visit me not with a meanness that will  
diminish my worth

وَلَا نَقِيسَةَ يُجْهَلُ مِنْ أَجْلِهَا مَكَانِي،

wa laa naqees'atay-yuj-halu min aj-lihaa makaanee  
or a deficiency that will keep my rank  
unknown!

وَلَا تَرْعِنِي رَوْعَةً أَبْلِسُ بِهَا، وَلَا خِيفَةً

أَوْجِسُ دُونَهَا.

wa laa tarua'-nee raw-a'tan ub-lisu bihaa wa laa  
kheefatan oojisu doonahaa

Frighten me not with a fright by which  
I will despair or a terror through which  
I will dread,

اجْعَلْ هَيْبَتِي فِي وَعِيدِكَ،

ij-a'l hay-batee fee wae'edik  
but make me stand in awe of Your  
threat,

وَحَذَرِي مِنْ إِعْذَارِكَ وَإِنْذَارِكَ،

wa h'ad'aree min ia'-d'aarika waand'aarik  
take precautions against Your leaving  
no excuses

وَرَهْبَتِي عِنْدَ تِلَاوَةِ آيَاتِكَ،

wa rah-batee i'nda tilaawati aaayaatik  
and Your warning, and tremble at the  
recitation of Your verses!

وَاعْمُرْ لَيْلِي بِإِقَاطِي فِيهِ لِعِبَادَتِكَ،

waa'-mur lay-lee bieeqaaz'ee feehee lii'baadatik  
Fill my night with life by keeping me  
awake therein for worshipping You,

وَتَفَرُّدِي بِالتَّهَجُّدِ لَكَ، وَتَجَرُّدِي بِسُكُونِي

إِلَيْكَ،

wa tafar-rudee bit-tahaj-judi lak wa tajar-rudee  
bisukoonee ilay-ka  
solitude with vigil for You, exclusive  
devotion to reliance upon You,

وَإِنْزَالِ حَوَائِجِي بِكَ،

wa inzaali h'awaaa-ijee bik  
 setting my needs before You,

وَمُنَاذَلْتِي إِيَّاكَ فِي فَكَاكِ رَقَبَتِي مِنْ نَارِكَ،

wa munaazalateee ee-yaak fee fakaaki raqabatee  
 min-naarik

and imploring that You wilt set my  
 neck free from the Fire

وَإِجَارَتِي مِمَّا فِيهِ أَهْلُهَا مِنْ عَذَابِكَ.

wa ijaaratee mim-maa feeheee ah-luhaa min a'd'aabik  
 and grant me sanctuary from Your  
 chastisement, within which its  
 inhabitants dwell!

وَلَا تَذَرْنِي فِي طُغْيَانِي عَامِيًا،



wa laa tad'ar-nee fee t'ugh-yaanee a'amihaa  
 Leave me not blindly wandering in my  
 insolence

وَلَا فِي غَمْرَتِي سَاهِيًا حَتَّىٰ حِينٍ،

wa laa fee gham-ratee saaheena h'at-taa h'een  
 or inattentive in my perplexity for a  
 time,

وَلَا تَجْعَلْنِي عِظَةً لِّمَنِ اتَّعَظَ، وَلَا نَكَالًا

لِّمَنِ اعْتَبَرَ،

wa laa taj-a'l-nee i'z'atal-limani at-taa'z' wa laa  
 nakaalal-limani aa'-tabar  
 make me not an admonition to him  
 who takes admonishment, a  
 punishment exemplary for him who  
 takes heed,

وَلَا فِتْنَةً لِمَنْ نَظَرَ، وَلَا تَمَكُّرًا بِي فِيمَنْ  
تَمَكَّرُ بِهِ،

wa laa fit-natal-liman-naz'ar wa laa tam-kur bee fee  
man tam-kuru bih

a trial for him who observes, devise  
not against me along with those  
against whom You devisest,

وَلَا تَسْتَبْدِلْ بِي غَيْرِي، وَلَا تُغَيِّرْ لِي إِسْمًا،

wa laa tas-tab-dil bee ghay-ree wa laa tughay-yir lee  
is-maa

replace me not with another, change  
not my name,

وَلَا تُبَدِّلْ لِي جِسْمًا، وَلَا تَتَّخِذْنِي هُزُورًا  
لِخَلْقِكَ،

wa laa tubad-dil-lee jis-maa wa laa tat-takhid'-nee  
huzuwal-likhal-qik

transform not my body, appoint me  
not a mockery for Your creatures,

وَلَا سُخْرِيًّا لَكَ، وَلَا تَبَعًا إِلَّا  
لِمَرْضَاتِكَ،

wa laa sukh-ree-yal-lak wa laa tabaa'naaa il-laa  
limar-z''aatik

a laughing-stock for Yourself, a  
follower of anything but Your good  
pleasure,

وَلَا مُتَّهَنًا إِلَّا بِالْإِنْتِقَامِ لَكَ، وَأَوْجِدُنِي  
بَرْدَ عَفْوِكَ،

wa laa mum-tahanan il-laa biiantiqalami lak wa aw-jid-  
nee bar-da a'f-wik

a menial servant for anything but  
avenging You! Let me find the coolness  
of Your pardon

و حَلَاوَةَ رَحْمَتِكَ وَرَوْحِكَ وَرَيْحَانِكَ وَجَنَّةِ  
نَعِيمِكَ،

wa h'alaawata rah'-matik wa raw-h'ika waray-h'aanik  
wa jan-nati nae'emik

and the sweetness of Your mercy, Your  
repose, Your ease, and the garden of  
Your bliss!

وَأَذِقْنِي طَعْمَ الْفَرَاغِ لِمَا تُحِبُّ بِسَعَةٍ مِنْ  
سَعَتِكَ،

wa ad'iq-nee t'aa'-ma al-faraaghi limaa tuh'ib-bu  
bisaa'tim-min saa'tik

Let me taste, through some of Your  
boundless plenty, the flavour of being  
free for what You lovest

وَالْاجْتِهَادِ فِيمَا يُزِلُّ لَدَيْكَ وَعِنْدَكَ،

walij-tihaadi feemaa yuz-lifu laday-ka wa i'ndak  
and striving in what brings about  
proximity with You and to You,

وَأُتْحِفْنِي بِتُحْفَةٍ مِنْ تُحَفَاتِكَ،

wa at-h'if-nee bituh'-fatim-min tuh'ufaatik  
and give me a gift from among Your  
gifts!

وَاجْعَلْ تِجَارَتِي رَابِحَةً، وَكَرَّتِي غَيْرَ خَاسِرَةٍ،

waj-a'l tijaaratee raabih'ah wa kar-ratee ghay-ra  
khaasirah

Make my commerce profitable and my  
return without loss,

وَأَخِفْنِي مَقَامَكَ، وَشَوِّقْنِي لِقَاءَكَ،

wa akhif-nee maqaamak wa shaw-wiq-nee liqaaa-ak  
fill me with fear of Your station, make  
me yearn for the meeting with You,

وَتُبِّ عَلَيَّ تَوْبَةً نَصُوحًا لَا تُبْقِي مَعَهَا

ذُنُوبًا صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً،

wa tub a'lay-ya taw-batan-nas'ooh'aa laa tub-qi  
 maa'haa d'unoobana s'agheerataw-wa laa kabeerah  
 and allow me to repent with an  
 unswerving repentance along with  
 which You let no sins remain, small or  
 large,

وَلَا تَذَرُ مَعَهَا عَلَانِيَةً وَلَا سَرِيرَةً،

wa laa tad'ar maa'haa a'laaneeataw-wa laa sareerah  
 and leave no wrongs, open or secret!

وَأَنْزِعِ الْغِلَّ مِنْ صَدْرِي لِلْمُؤْمِنِينَ،

wanzai'l-ghil-la min s'ad-ree lil-moo-mineen  
 Root out rancour toward the faithful  
 from my breast,

وَاعْطِفْ بِقَلْبِي عَلَى الْخَاشِعِينَ،

wa aa'-t'if biqal-bee a'laal-khaashie'en  
bend my heart toward the humble,

وَكُنْ لِي كَمَا تَكُونُ لِلصَّالِحِينَ،

wa kul-lee kamaa takoonu lils'-s'aalih'een  
be toward me as You art toward the  
righteous,

وَحَلِّني حَلِيَّةَ الْمُتَّقِينَ،

wa h'al-linee h'il-yatal-mut-taqeen  
adorn me with the adornment of the  
godfearing,

وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْغَابِرِينَ،

waj-a'l-lee lisaana s'id-qin fil-ghaabireen  
appoint for me a goodly report among  
those yet to come



وَذِكْرًا نَامِيًا فِي الْآخِرِينَ، وَوَافٍ بِي عَرَصَةَ  
الْأَوَّلِينَ،

wa d'ik-ran-naameeana fil-akhireen wa waafi bee a'r-  
s'atal-aw-waleen

and a growing remembrance among  
the later folk, and take me to the plain  
of those who came first!

وَتَمِّمْ سُبُوغَ نِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَظَاهِرُ كَرَامَاتِهَا  
لَدَيَّ،

wa tam-mim suboogha nia'-matika a'lay wa z'aahir  
karaamaatihaa laday

Complete the lavishness of Your favour  
upon me, clothe me in its repeated  
generosities,

و املاً مِنْ فَوَائِدِكَ يَدَيَّ، وَسُقْ كَرَامٍ

مَوَاهِبِكَ إِلَيَّ،

wam-laa min fawaaa-idika yaday wa suq k-karaaa-ima  
mawaahibika ilay

fill my hand with Your benefits, drive  
Your generous gifts to me,

وَجَاوِرُ بِي الْأَطْيَبِينَ مِنْ أَوْلِيَاءِكَ

wa jaawir beaal-at'-yabeena min aw-leeaaa-ika  
make me the neighbour of the best of  
Your friends

فِي الْجَنَانِ الَّتِي زَيَّنْتَهَا لِأَصْفِيَاءِكَ،

fil-jinaanil-latee zay-yantahaa lias'-feeaaa-ik  
in the Gardens which You hast  
adorned for Your chosen

وَجَلِّني شَرَائِفَ نِحْلِكَ فِي الْمَقَامَاتِ  
الْمُعَدَّةِ لِأَحِبَّائِكَ ،

wa jal-lil-nee sharaaa-ifa nih'alika fil-maqaamaatil-  
mua'd-dati liah'ib-baaa-ik

and wrap me in Your noble presents in  
the stations prepared for Your  
beloveds!

وَاجْعَلْ لِي عِنْدَكَ مَقِيلًا آوِي إِلَيْهِ  
مُطْمَئِنًّا ،

waj-a'l-lee i'ndak maqeelan aaaweee ilay-hee mut'-  
ma-in-naa

Appoint for me a resting place with  
You where I may seek haven in  
serenity,

وَمَثَابَةً أْتَبَوُوهَا وَأَقْرُ عَيْنًا.

wa mathaabatan atabaw-wu-uhaa wa aqar-ru a'y-naa  
and a resort to which I may revert and  
rest my eyes,

وَلَا تُقَايِسْنِي بِعَظِيمَاتِ الْجُرَائِرِ،

wa laa tuqaayis-nee bia'z'eemaatil-jaraaa-ir  
weigh not against me my dreadful  
misdeeds,

وَلَا تُهْلِكْنِي يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرِ،

wa laa tuh-lik-nee yaw-ma tub-laas-saraaa-ir  
destroy me not on "the day the secrets  
are tried" (86:9),

وَأَزِلُّ عَنِّي كُلَّ شَكٍّ وَشُبُهَةٍ،

wa azil a'n-nee kul-la shak-kiw-washub-hah  
eliminate from me every doubt and  
uncertainty,

وَأَجْعَلْ لِي فِي الْحَقِّ طَرِيقًا مِنْ كُلِّ رَحْمَةٍ،

waj-a'l-lee fil-h'aa-qi t'areeqam-min kul-li rah'-mah  
appoint for me a way in the truth from  
every mercy,

وَأَجْزِلْ لِي قِسْمَ الْمَوَاهِبِ مِنْ نَوَائِكَ،

wa aj-zil-lee qisamal-mawaahibi min-nawaalik  
make plentiful for me the portions of  
gifts from Your granting of awards,

وَوَفِّرْ عَلَيَّ حُظُوظَ الْإِحْسَانِ مِنْ

إِفْضَالِكَ،

wa waf-fir a'lay-ya h'uz'ooz'al-ih'-saani min if-z'aalik  
 and fill out for me the shares of  
 beneficence from Your bestowal of  
 bounty!

وَاجْعَلْ قَلْبِي وَاثِقًا بِمَا عِنْدَكَ،

waj-a'l qal-bee waathiqam-bimaa i'ndak  
 Make my heart trust in what is with  
 You

وَهَمِّي مُسْتَفْرَغًا لِمَا هُوَ لَكَ،

wa ham-mee mus-taf-raghal-limaa huwa lak  
 and my concern free for what is Thine,

وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا تَسْتَعْمِلُ بِهِ خَالِصَتَكَ،

was-taa'-mil-nee bimaa tas-taa'-milu bihee  
 khaalis'atak

employ me in that in which You  
employest Your pure friends,

وَأَشْرِبُ قَلْبِي عِنْدَ ذُهُولِ الْعُقُولِ

طَاعَتِكَ،

wa ash-rib qal-bee i'nda d'uhooolil-u'qwli t'aaa'taka  
drench my heart with Your obedience  
when intellects are distracted,

وَاجْمَعْ لِي الْغِنَى، وَالْعَفَافَ، وَالِدَّعَةَ،

وَالْمُعَافَاةَ،

waj-maa' leea al-ghinaa wal-a'faaf wad-daa'ta wal-  
mua'afaah

and combine within me independence,  
continence, ease, release,

وَالصِّحَّةَ، وَالسَّعَةَ، وَالطَّمَأْنِينَ، وَالْعَافِيَةَ،

was'-s'ih'-h'ata was-saa'h wat'-t'umaa-neenata wal-  
a'afeeah

health, plenty, tranquillity, and well  
being!

وَلَا تُحِبُّ حَسَنَاتِي بِمَا يَشُوْبُهَا مِنْ

مَعْصِيَتِكَ،

wa laa tuh'-bit' h'asanaatee bimaa yashoobuhaa mim-  
maa'-s'eeatik

Make not fail my good deeds through  
my disobedience that stains them

وَلَا خَلَوَاتِي بِمَا يَعْرِضُ لِي مِنْ نَزَغَاتِ

فِتْنَتِكَ،



wa laa khalawaatee bimaaya'-'riz''u lee min-  
nazaghaati fit-natik

or my private times of worship  
through the instigations of Your trial!

وَصُنْ وَجْهِي عَنِ الطَّلَبِ إِلَى أَحَدٍ مِّنَ  
الْعَالَمِينَ،

wa s'oo-waj-hee a'nit'-t'alabi ilaaa ah'adim-minal-  
a'alameen

Safeguard my face from asking from  
anyone in the world,

وَذُبِّنِي عَنِ التِّمَاسِ مَا عِنْدَ الْفَاسِقِينَ،

wa d'ub-banee a'nil-timaasi maa i'ndal-faasiqeen  
and drive me far from begging for that  
which is with the ungodly!

وَلَا تَجْعَلْنِي لِلظَّالِمِينَ ظَهِيْرًا،

wa laa taj-a'l-nee lilz'-z'aalimeena z'aheeraa  
Make me not an aid to the wrongdoers,

وَلَا لَهُمْ عَلَىٰ مَحْوِ كِتَابِكَ يَدًا وَنَصِيْرًا،

wa laa lahum a'laa mah'-wi kitaabika yadaw-wa  
nas'eeraa  
nor their hand and helper in erasing  
Your Book!

وَحُطْنِي مِنْ حَيْثُ لَا أَعْلَمُ حِيَاطَةً تَقِيْنِي

بِهَا،

wa h'ut'-nee min h'ay-thu laaa aa'-lamu h'eeaat'atan  
taqeenee bihaa

Defend me whence I know not with a

defense through which You protectest  
me!

وَأَفْتَحْ لِي أَبْوَابَ تَوْبَتِكَ وَرَحْمَتِكَ

وَرَأْفَتِكَ وَرِزْقِكَ الْوَاسِعِ،

waf-tah' leee ab-waaba taw-batika wa rah'-matika wa  
raa-fatika wa riz-qikal-waasia'

Open toward me the gates of Your  
repentance, Your mercy, Your  
clemency, and Your boundless  
provision!

إِنِّي إِلَيْكَ مِنَ الرَّاَغِبِينَ،

in-neeey ilay-ka minar-raaghibeeyn

Surely I am one of those who beseech  
You!

وَأَتْمِمْ لِي إِعْطَاكَ، إِنَّكَ خَيْرُ الْمُنْعِمِينَ،

wa at-mim leee in-a'amaka in-naka khay-rul-mun-  
i'meen

And complete Your favour toward me!  
Surely You art the best of those who  
show favour!

وَاجْعَلْ بَاقِيَ عُمْرِي فِي الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ

waj-a'l baaqeea u'm-ree fil-h'aj-ji wal-u'm-rati

Place the rest of my life in the hajj and  
the 'umra

ابْتِغَاءَ وَجْهِكَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ،

ab-tighaaa-a waj-hika yaa rab-bal-a'alameen  
seeking Your face, O Lord of the  
worlds!

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ  
الطَّاهِرِينَ،

wa s'al-laal-laahoo a'laa muh'am-madiw-wa aaalihit'-  
t'ay-yibeenat'-t'aahireen

And may God bless Muhammad and  
his Household, the good, the pure,

وَالسَّلَامُ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ أَبَدَ الْاَبْدِينَ.

was-salaamu a'lay-hee wa a'lay-him abadal-aaabideen  
and peace be upon him and them  
always and forever!

## Third Ziyarah Jamia

mp3

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya rasula allahi  
Peace be upon you, O Allah's  
Messenger.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya nabiyya allahi  
Peace be upon you, O Allah's Prophet.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ مِنْ خَلْقِهِ

alssalamu `alayka ya khiyarata allahi min khalqihi  
Peace be upon you, O Allah's best  
choice among His creatures

وَأَمِينَهُ عَلَى وَحْيِهِ

wa aminahu `ala wahyih

and His trustee on His revelations.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

alssalamu `alayka ya mawlaya ya amira almu'minina

Peace be upon you, O my master, O  
Commander of the Faithful.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya

Peace be upon you, O my master.

أَنْتَ حُجَّةُ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

anta hujjatu allahi `ala khalqihi

You are Allah's argument against His  
creatures,

وَبَابُ عِلْمِهِ

wa babu `ilmihi

the door to His knowledge,

وَوَصِيُّ نَبِيِّهِ

wa wasiyyu nabiyyihi  
the successor of His Prophet,

وَأَخْلِيفَةٌ مِنْ بَعْدِهِ فِي أُمَّتِهِ

walkhalifatu min ba` dihi fi ummatihi  
and the vicegerent after him among his  
nation.

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً غَصَبَتْكَ حَقَّكَ

la` ana allahu ummatan ghasabatka haqqaka  
May Allah curse the people who  
usurped your right

وَقَعَدَتْ مَقْعَدَكَ

wa qa` adat maq` adaka  
and took your place.



أَنَا بَرِيءٌ مِنْهُمْ

ana bari'un minhum  
I repudiate them

وَمِنْ شِيعَتِهِمْ إِلَيْكَ

wa min shi`atihim ilayka  
and their partisans in your presence.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَاطِمَةُ الْبَتُولُ

alssalamu `alayki ya fatimatu albatulu  
Peace be upon you, O Fatimah the  
chaste.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا زَيْنَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

alssalamu `alayki ya zayna nisa'i al`alamina  
Peace be upon you, O adornment of  
the women of the worlds.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ

alssalamu `alayki ya binta rasuli rabbi al`alamina  
Peace be upon you, O daughter of the  
Messenger of Allah the Lord of the  
worlds.

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ وَعَلَيْهِ

salla allahu `alayki wa `alayhi  
May Allah send blessings upon you  
and him.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُمَّ الْحُسَيْنِ وَالْحُسَيْنِ

alssalamu `alayki ya umma alhasani walhusayni  
Peace be upon you, O mother of al-  
Hasan and al-Husayn.

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً غَصَبَتْكَ حَقَّكَ

la`ana allahu ummatan ghasabatki haqqaki  
May Allah curse the people who  
usurped your right

وَمَنْعَتْكَ مَا جَعَلَهُ اللَّهُ لَكَ حَلَالًا

wa mana`atki ma ja`alahu allahu laki halalan  
and deprived you of that which Allah  
has deemed lawful to you.

أَنَا بَرِيءٌ إِلَيْكَ مِنْهُمْ وَمِنْ شِيعَتِهِمْ

ana bari' ilayki minhum wa min shi`atihim  
I repudiate them and their partisans in  
your presence.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya  
Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحَسَنُ الزَّكِيُّ

ya aba muhammadin alhasanu alzzakiyyu  
Abu-Muhammad al-Hasan the bright.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya  
Peace be upon you, O my master.

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

la`ana allahu ummatan qatalatka  
May Allah curse the people who killed  
you,

وَبَايَعَتْ فِي أَمْرِكَ وَشَايَعَتْ

wa baya`at fi amrika wa shaya`at  
swore allegiance to each other against  
you, and helped each other against  
you.

أَنَا بَرِيءٌ إِلَيْكَ مِنْهُمْ وَمِنْ شِيعَتِهِمْ

ana bari'un ilayka minhum wa min shi`atihim  
I repudiate them and their partisans in  
your presence.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya  
Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ أَحْسَيْنُ بْنُ عَلِيٍّ

ya aba `abdillahi alhusaynu bna `aliyyin  
O Abu-`Abdullah al-Husayn the son of  
`Ali.

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ

salawatu allahi `alayka  
Allah's blessings be upon you,

وَعَلَىٰ أَبِيكَ وَجَدِّكَ مُحَمَّدٍ

wa `ala abika wa jaddika muhammadin  
your father, and your grandfather  
Muhammad,

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

salla allahu `alayhi wa alihi  
may Allah send blessings upon him  
and his Household.

لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أُسْتَحَلَّتْ دَمَكَ

la`ana allahu ummatan istahallat damaka  
May Allah curse the people who  
violated the shedding of your blood.

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ

wa la`ana allahu ummatan qatalatka

May Allah curse the people who slew  
you

وَأَسْتَبَاحَتْ حَرِيمَكَ

wastabahat harimaka  
and violated the sacredness of your  
women.

وَلَعَنَ اللَّهُ أَشْيَاعَهُمْ وَأَتْبَاعَهُمْ

wa la`ana allahu ashya`ahum wa atba`ahum  
May Allah curse their partisans and  
followers.

وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُمَهِّدِينَ لَهُمْ

wa la`ana allahu almumahhidina lahum  
May Allah curse those who paved the  
way to them

بِالْتَّمَكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ

bilttamkini min qitalikum  
to fight against you.

أَنَا بَرِيءٌ إِلَيَّ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكَ مِنْهُمْ

ana bari'un ila allahi wa ilayka minhum  
I repudiate them in the presence of  
Allah and you.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya  
Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ عَلِيُّ بْنُ أَحْسَيْنٍ

ya aba muhammadin `aliyyu bna alhusayni  
Abu-Muhammad `Ali the son of al-  
Husayn.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya



Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا جَعْفَرٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ

ya aba ja`farin muhammadu bna `aliyyin  
Abu-Ja`far Muhammad the son of  
`Ali.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya  
Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ جَعْفَرُ بْنُ مُحَمَّدٍ

ya aba `abdillahi ja`faru bna muhammadin  
Abu-`Abdullah Ja`far the son of  
Muhammad.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya  
Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا أَحْسَنِ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ

ya aba alhasani musa bna ja`farin  
Abu'l-Hasan Musa ibn Ja`far.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya  
Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا أَحْسَنِ عَلِيُّ بْنُ مُوسَى

ya aba alhasani `aliyyu bna musa  
Abu'l-Hasan `Ali ibn Musa.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya  
Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا جَعْفَرِ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ

ya aba ja`farin muhammadu bna `aliyyin

Abu-Ja`far Muhammad the son of  
`Ali.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya

Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا الْحَسَنِ عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ

ya aba alhasani `aliyyu bna muhammadin

Abu'l-Hasan `Ali the son of  
Muhammad.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya

Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ

ya aba muhammadin alhasanu bna `aliyyin

Abu-Muhammad al-Hasan the son of  
`Ali.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya

Peace be upon you, O my master

يَا أَبَا الْقَاسِمِ مُحَمَّدُ بْنُ الْحُسَيْنِ

ya aba alqasimi muhammadu bna alhasani

Abu'l-Qasim Muhammad the son of al-  
Hasan

صَاحِبَ الزَّمَانِ

sahiba alzzamani

the patron of the age.

صَلَّى اللهُ عَلَيْكَ

salla allahu `alayka

May Allah send blessings upon you

وَعَلَىٰ عِزَّتِكَ الطَّاهِرَةِ الطَّيِّبَةِ

wa `ala `itratika alttahirati alttayyibati  
and upon your family, the immaculate  
and pure.

يَا مَوَالِيَّ كُونُوا شُفَعَائِي

ya mawaliyya kunu shufa`a'i  
O my masters, be my intercessors

فِي حَطِّ وِزْرِي وَخَطَايَايَ

fi hatti wizri wa khatayaya  
in the forgiveness of my burdens and  
sins.

آمَنْتُ بِاللَّهِ وَبِمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ

amantu billahi wa bima unzila ilaykum  
I believe in Allah in what has been  
revealed to you.

وَأَتَوَالِي آخِرِكُمْ بِمَا أَتَوَالِي أَوَّلِكُمْ

wa atawala akhirakum bima atawala awwalakum  
I swear to the last of you the same  
loyalty that I swear to the first.

وَبَرَّيْتُ مِنْ أَجْبَتِ وَالطَّاغُوتِ

wa bari'tu min aljibti waltaghuti  
I repudiate all idols, false deities,

وَاللَّاتِ وَالْعُزَّىٰ

wallati wal`uzza  
Idol Lat, and Idol al-`Uzza.

يَا مَوَالِيَّ أَنَا سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمْ

ya mawaliyya ana silmun liman salamakum  
O my masters, I am at peace with those  
who are at peace with you,

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

wa harbun liman harabakum

I am at war against those who are at  
war against you,

وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاكُمْ

wa `aduwwun liman `adakum

I am the enemy of those who show  
enmity towards you,

وَوَلِيٌّ لِمَنْ وَالَاكُمْ

wa waliyyun liman walakum

and I am loyal to those who are  
loyalists to you

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

ila yawmi alqiyamati

up to the Resurrection Day.

وَلَعَنَ اللَّهُ ظَالِمِيكُمْ وَغَاصِبِيكُمْ

wa la`ana allahu zalimikum wa ghasibikum  
 May Allah curse those who have  
 wronged you and usurped your rights.

وَلَعَنَ اللَّهُ أَشْيَاعَهُمْ وَأَتْبَاعَهُمْ وَأَهْلَ مَذْهَبِهِمْ

wa la`ana allahu ashya`ahum wa atba`ahum wa ahla  
 madhhabihim

May Allah curse their partisans,  
 followers, and people of their sects.

وَأَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

wa abra'u ila allahi wa ilaykum minhum  
 I repudiate them in the presence of  
 Allah and you.



## Last Hour of 'Arafah Day

At the last hour of the `Arafah Day, it is recommended to say the following:

يَا رَبِّ إِنَّ ذُنُوبِي لَا تَضُرُّكَ

ya rabbi inna dhunubi la tadhurruka

O my Lord, my sins do not harm You

وَإِنَّ مَغْفِرَتَكَ لِي لَا تَنْقُصُكَ

wa inna maghfirataka li la tanqusuka

nor will Your forgiveness to me reduce  
Your Grandeur.

فَاعْطِنِي مَا لَا يَنْقُصُكَ

fa'a`tini ma la yanqusuka

So, (please do) grant me that which  
does not reduce Your Grandeur

وَأَغْفِرْ لِي مَا لَا يَضُرُّكَ

waghfir li ma la yadhurruka  
and forgive me that which does not  
harm You.

It is also recommended to say the  
following:

اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنِي خَيْرَ مَا عِنْدَكَ لِشَرِّ مَا

عِنْدِي

allahumma la tahrimni khayra ma `indaka lisharri ma  
`indi

O Allah, (please) do not deprive me of  
the good that You have because of the  
evil that I have.

فَإِنْ أَنْتَ لَمْ تَرْحَمْنِي بِتَعَبِي وَنَصَبِي

fa'in anta lam tarhamni bita`abi wa nasabi  
If You do not have mercy upon me due  
to my fatigue and tiredness,

فَلَا تَحْرِمْنِي أَجْرَ الْمُصَابِ عَلَىٰ مُصِيبَتِهِ

fala tahrimni ajra almusabi `ala musibatih  
(please) then do not deprive me of the  
reward of those whom are afflicted  
with misfortunes.

## Dua 'Asharaat

[mp3](#)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismillāhi alrraḥmāni alrraḥīmi

In the Name of Allah; the All-beneficent, the All-merciful.

سُبْحَانَ اللَّهِ

subḥāna allāhi

All Glory be to Allah,

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

walḥamdu lillāhi

all praise be to Allah,

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

wa lā ilāha illā allāhu

there is no god save Allah,

وَاللَّهُ أَكْبَرُ

wallāhu akbaru

Allah is the Greatest,

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

wa lā ḥawla wa lā quwwata illā billāhi al`aliyyi al`azīmi  
there is neither power nor might save  
with Allah, the Most High, the All-  
magnificent.

سُبْحَانَ اللَّهِ آتَاءَ اللَّيْلِ وَأَطْرَافِ النَّهَارِ

subḥāna allāhi ānā'a allayli wa aṭrāfa alnnahāri  
Glory be to Allah in hours of the night  
and at the two ends of the day.

سُبْحَانَ اللَّهِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ

subḥāna allāhi bilghuduwwi wal-āṣāli

Glory be to Allah in the morning and  
the evening hours.

سُبْحَانَ اللَّهِ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

subḥāna allāhi bil`ashiyyi wal-ibkāri

Glory be to Allah in the early hours of  
night and morning.

سُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ

subḥāna allāhi ḥīna tumsūna wa ḥīna tuṣbiḥūna

Glory be to Allah when you enter the  
night and when you enter the morning.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

wa lahū alḥamdu fī alssamāwāti wal-arḍi

Unto Him be praise in the heavens, the  
earth,

وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ

wa `ashiyyan wa ḥīna tuẓhirūna  
at the sun's decline, and in the  
noonday.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

yukhriju alḥayya mina almayyiti  
He brings forth the living from the  
dead,

وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

wa yukhriju almayyita mina alḥayyi  
brings forth the dead from the living,

وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

wa yuḥyī al-arḍa ba`da mawtihā  
revives the earth after its death,

وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ

wa kadhālika tukhrajūna

and even so will you be brought forth.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ

subḥāna rabbika rabbi al`izzati `ammā yaṣifūna  
Glorified be Your Lord, the Lord of  
Majesty, from that which they  
attribute (to Him).

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ

wa salāmun `alā almursalīna  
Peace be upon the Messengers.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

walḥamdu lillāhi rabbi al`ālamīna  
All praise be to Allah, the Lord of the  
Worlds.

سُبْحَانَ ذِي الْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ

subḥāna dhī almulki walmalakūti



Glory be to the Lord of Kingdom and  
Realm.

سُبْحَانَ ذِي الْعِزَّةِ وَالْجَبْرُوتِ

subhāna dhī al`izzati waljabarūti

Glory be to the Lord of Majesty and  
Magnificence.

سُبْحَانَ ذِي الْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ

subhāna dhī alkibriyā'i wal`azamati

Glory be to the Lord of Greatness and  
Magnitude;

الْمَلِكِ الْحَقِّ الْمُهَيَّمِنِ الْقُدُّوسِ

almaliki alḥaqqi almuḥaymini alquddūsi

the True Sovereign, the Guardian, and  
the Holy.

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمَلِكِ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ

subḥāna allāhi almaliki alḥayyi alladhī lā yamūtu  
 Glory be to Allah, the Sovereign, the  
 Ever-living Who never dies.

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمَلِكِ الْحَيِّ الْقُدُّوسِ

subḥāna allāhi almaliki alḥayyi alquddūsi  
 Glory be to Allah, the Ever-living, the  
 Holy.

سُبْحَانَ الْقَائِمِ الدَّائِمِ

subḥāna alqā'imi alddā'imi  
 Glory be to the Self-Existent, the  
 Eternal.

سُبْحَانَ الدَّائِمِ الْقَائِمِ

subḥāna alddā'imi alqā'imi  
 Glory be to the Eternal, the Self-  
 Existent.

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ

subḥāna rabbiya al`aẓīmi

Glory be to my Lord, the Most Great.

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَىٰ

subḥāna rabbiya al-a`lā

Glory be to my Lord, the Most High.

سُبْحَانَ الْحَيِّ الْقَيُّومِ

subḥāna alḥayyi alqayyūmi

Glory be to the Ever-living, the Self-  
Existent.

سُبْحَانَ الْعَلِيِّ الْأَعْلَىٰ

subḥāna al`aliyyi al-a`lā

Glory be to the Exalted, the Most High.

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ

subḥānahū wa ta`ālā

Glory be to Him, and Exalted be Him.

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ

subbūḥun quddūsun

Glorified (is He), Holy (is He),

رَبُّنَا وَرَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ

rabbunā wa rabbu almalā'ikati walrrūḥi

Our Lord, and the Lord of the angels  
and the Spirit.

سُبْحَانَ الدَّائِمِ غَيْرِ الْغَافِلِ

subḥāna alddā'imi ghayri alghāfili

Glory be to the Eternal Who never  
forgets.

سُبْحَانَ الْعَالِمِ بِغَيْرِ تَعْلِيمٍ

subḥāna al`ālimi bighayri ta`līmin

Glory be to the All-knowing Who does  
not need teaching.

سُبْحَانَ خَالِقِ مَا يُرَىٰ وَمَا لَا يُرَىٰ

subḥāna khāliqi mā yurā wa mā lā yurā

Glory be to the Creator of all seen and  
unseen beings.

سُبْحَانَ الَّذِي يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ

subḥāna alladhī yudriku al-abṣāra

Glory be to Him Who comprehends all  
visions,

وَلَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ

wa lā tudrikuhū al-abṣāru

but visions cannot comprehend Him,

وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

wa huwa allaṭīfu alkhabīru

and He is the Knower of subtleties, the  
Aware.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ مِنْكَ فِي نِعْمَةٍ وَخَيْرٍ

allāhumma innī aṣbaḥtu minka fī ni`matin wa khayrin  
O Allah, I begin my day covered with  
grace and favor from You

وَبَرَكَاتٍ وَعَافِيَةٍ

wa barakatin wa `āfiyatin  
as well as blessing and good health.

فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

faṣalli `alā muḥammadin wa ālihī  
So, (please) bless Muḥammad and his  
Household,

وَأَتِمِّمْ عَلَيَّ نِعْمَتَكَ وَخَيْرَكَ

wa atmim `alayya ni`mataka wa khayraka

make perfect Your grace and favor for  
me

وَبَرَكَاتِكَ وَعَافِيَتِكَ

wa barakātika wa `āfiyatāka  
as well as Your blessings and good  
health,

بِنَجَاةٍ مِنَ النَّارِ

binajātin mina alnnāri  
through redemption from Hellfire,

وَأَرْزُقْنِي شُكْرَكَ وَعَافِيَتِكَ

warzuqnī shukraka wa `āfiyatāka  
grant me thanksgiving to You,  
enjoyment of wellbeing from You,

وَفَضْلِكَ وَكَرَامَتِكَ أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي

wa faḍlaka wa karāmatakā abadan mā abqaytanī

Your grace, and Your honor  
 permanently so long as You decide to  
 keep me alive.

اللَّهُمَّ بِنُورِكَ أَهْتَدَيْتُ

allāhumma binūrika ihtadaytu

O Allah, only by Your Light have I  
 been guided,

وَبِفَضْلِكَ أَسْتَغْنَيْتُ

wa bifaḍlika istaghnaaytu

only by Your grace have I been  
 opulent,

وَبِنِعْمَتِكَ أَصْبَحْتُ وَأَمْسَيْتُ

wa bini`matika aṣbaḥtu wa amsaytu

and only by Your grace have I lived in  
 eves and morns.



اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ وَكَفَى بِكَ شَهِيداً

allāhumma innī ush-hiduka wa kafā bika shahīdan  
O Allah, I ask You to witness for me,  
and You are surely sufficient as a  
witness,

وَأَشْهَدُ مَلَائِكَتَكَ وَأَنْبِيَاءَكَ وَرُسُلَكَ

wa ush-hidu malā'ikataka wa anbiyā'aka wa rusulaka  
and I also choose as witnesses Your  
angels, Prophets, Messengers,

وَحَمَلَةَ عَرْشِكَ وَسُكَّانَ سَمَاوَاتِكَ وَأَرْضِكَ

wa ḥamalata `arshika wa sukkāna samāwātika wa  
arḍika

the bearers of Your Throne, the  
inhabitants of Your heavens and earth,

وَجَمِيعَ خَلْقِكَ

wa jamī` a khalqika  
and all Your creatures,

بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

bi'annaka anta allāhu lā ilāha illā anta  
that You are Allah, there is no god save  
You,

وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

waḥdaka lā sharīka laka  
One and Only Lord, having no partner,

وَأَنَّ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَبْدُكَ

وَرَسُولُكَ

wa anna muḥammadan ṣallā allāhu `alayhi wa ālihī  
`abduka wa rasūluka

and that Muḥammad, peace be upon  
him and his Household, is Your  
servant and Messenger,

وَأَنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

wa annaka `alā kulli shay'in qadīrun

and that You have power over all  
things;

تُحْيِي وَتُمِيتُ وَتُمِيتُ وَتُحْيِي

tuḥyī wa tumītu wa tumītu wa tuḥyī

You grant life and cause to die and You  
cause to die and grant life;

وَأَشْهَدُ أَنَّ الْجَنَّةَ حَقٌّ

wa ash-hadu anna aljannata ḥaqqun

and I witness that Paradise is true,

وَأَنَّ النَّارَ حَقٌّ

wa anna alnnāra ḥaqqun  
Hellfire is true,

وَأَنَّ النَّشُورَ حَقٌّ

wa anna alnnushūra ḥaqqun  
Resurrection is true,

وَالسَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا

walssā`ata ātiyatun lā rayba fihā  
the Hour is coming, there is no doubt  
about it,

وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ

wa anna allāha yab`athu man fī alqubūri  
and Allah shall raise up those who are  
in graves.

وَأَشْهَدُ أَنَّ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ أَمِيرٌ

## الْمُؤْمِنِينَ حَقًّا حَقًّا

wa ash-hadu anna `aliyya bna abī ṭālibin amīru  
almu'minīna ḥaqqan ḥaqqan

I also witness that `Alī the son of  
Abī-ṭilib is truly the commander of  
the faithful, indeed,

وَأَنَّ الْأَئِمَّةَ مِنْ وُلْدِهِ هُمُ الْأَئِمَّةُ الْهُدَاةُ

## الْمَهْدِيُّونَ

wa anna al-a'immata min wuldihi hum al-a'immatu  
alhudātu almahdiyyūna

the Imams from his offspring are the  
guides, leaders, and well-guided,

غَيْرُ الضَّالِّينَ وَلَا الْمُضِلِّينَ

ghayru alḍḍāllīna wa lā almuḍillīna  
neither straying off nor misleading,

وَأَنَّهُمْ أَوْلِيَاؤُكَ الْمُصْطَفَوْنَ

wa annahum awliyā'uka almuṣṭafawna  
and they are Your chosen  
representatives,

وَحِزْبِكَ الْغَالِبُونَ

wa ḥizbuka alghālibūna  
Your triumphant party,

وَصِفْوَتِكَ وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

wa ṣifwatuka wa khiyaratuka min khalqika  
Your choice, the most favorable of all  
Your creatures,

وَنُجَبَاؤُكَ الَّذِينَ أَنْتَ جَبْتَهُمْ لِدِينِكَ

wa nujabā'uka alladhīna intajabtahum lidīnika  
the superior ones whom You have  
selected for Your religion,

وَأَخْتَصَصْتَهُمْ مِنْ خَلْقِكَ

wakhtaṣṣaṣtahum min khalqika  
decided on from among Your beings,

وَأَصْطَفَيْتَهُمْ عَلَىٰ عِبَادِكَ

waṣṭafaytahum `alā `ibādika  
chosen from among Your servants,

وَجَعَلْتَهُمْ حُجَّةً عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

wa ja`altahum ḥujjatan `alā al`ālamīna  
and made Claims against all beings.

صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ وَالسَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

ṣalawātuka `alayhim wa alssalāmu wa raḥmatu allāhi  
wa barakātuhū

May Your consent, peace, mercy, and  
blessings be upon them.

اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي هَذِهِ الشَّهَادَةَ عِنْدَكَ

allāhumma iktub lī hādhihī alshshahādata `indaka  
O Allah, (please do) certify this witness  
for me with You

حَتَّى تُلَقِّنِيهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَأَنْتَ عَنِّي رَاضٍ

ḥattā tulaqqinanīhā yawma alqiyāmati wa anta `annī  
rāḍin

so that You shall give it back to me on  
the Resurrection Day while You are  
pleased with me.

إِنَّكَ عَلَىٰ مَا تَشَاءُ قَدِيرٌ

innaka `alā mā tashā'u qadīrun

Verily, You have power over all that  
which You will.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا يَصْعَدُ أَوَّلُهُ وَلَا يَنْفَدُ



## آخِرُهُ

allāhumma laka alḥamdu ḥamdan yaṣ`adu awwaluhū  
wa lā yanfadu ākhiruhū

O Allah, to You be praise the first of  
which ascends while its end is infinite.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا تَضَعُ لَكَ السَّمَاءُ

## كَانَفِيهَا

allāhumma laka alḥamdu ḥamdan taḍa`u laka  
alssamā'u kanafayhā

O Allah, to You be praise due to which  
the heavens humbles itself to You

وَتُسَبِّحُ لَكَ الْأَرْضُ وَمَنْ عَلَيْهَا

wa tusabbiḥu laka al-arḍu wa man `alayhā  
and the earth as well as all those on it  
glorify You.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا سَرْمَدًا أَبَدًا

allāhumma laka alḥamdu ḥamdan sarmadan abadan  
O Allah, to You be praise—eternal,  
endless,

لَا انْقِطَاعَ لَهُ وَلَا نَفَادَ

lā inqitā`a lahū wa lā nafāda  
having neither cessation nor  
exhaustion,

وَلَكَ يَنْبَغِي وَإِلَيْكَ يَنْتَهِي

wa laka yanbaghī wa ilayka yantahī  
fitting You, and being dedicated to  
You,

فِيَّ وَعَلَيَّ وَلَدَيَّ

fiyya wa `alayya wa ladayya

about me, on (Your favors to) me, with  
me,

وَمَعِيَ وَقَبْلِي وَبَعْدِي

wa ma`ī wa qablī wa ba`dī

along with me, before me, after me,

وَأَمَامِي وَفَوْقِي وَتَحْتِي

wa amāmī wa fawqī wa taḥtī

in front of me, over me, beneath me,

وَإِذَا مِتُّ وَبَقِيتُ فَرْدًا وَحِيدًا ثُمَّ فَنِيتُ

wa idhā mittu wa baqītu fardan waḥīdan thumma  
fanītu

when I die, remain totally alone, and  
will be then terminated.

وَلَكَ الْحَمْدُ إِذَا نُشِرْتُ وَبُعِثْتُ

wa laka alḥamdu idhā nushirtu wa bu`ithtu

To You be all praise when I shall be  
resurrected and raised up (from  
grave).

يَا مَوْلَايَ اللَّهُمَّ وَلَكَ الْحَمْدُ

yā mawlāya allāhumma wa laka alḥamdu

O my Lord, O Allah, to You be all  
praise

وَلَكَ الشُّكْرُ بِجَمِيعِ مَحَامِدِكَ كُلِّهَا

wa laka alshshukru bijamī`i maḥāmidika kullihā  
and all thanks in all forms of praising  
You

عَلَىٰ جَمِيعِ نِعَمَائِكَ كُلِّهَا

`alā jamī`i na` mā'ika kullihā

for all Your favors

حَتَّىٰ يَنْتَهِيَ الْحَمْدُ إِلَىٰ مَا تُحِبُّ رَبَّنَا وَتَرْضَىٰ

ḥattā yantahiya alḥamdu ilā mā tuḥibbu rabbanā wa  
tarḍā

until (this) praise achieves the  
pleasure and satisfaction of You, O our  
Lord.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى كُلِّ أَكْلَةٍ وَشَرْبَةٍ

allāhumma laka alḥamdu `alā kulli aklatin wa  
sharbatin

O Allah, to You be all praise for each  
and every food, drink,

وَبَطْشَةٍ وَقَبْضَةٍ

wa baṭshatin wa qabḍatin  
power, grip,

وَبَسْطَةٍ وَفِي كُلِّ مَوْضِعٍ شَعْرَةٍ

wa basṭatin wa fī kulli mawḍi`i sha`ratin  
extension, and for each place of a  
single hair.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا خَالِدًا مَعَ خُلُودِكَ

allāhumma laka alḥamdu ḥamdan khālidan ma`a  
khulūdika

O Allah, to You be all praise that is as  
eternal as You are.

وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا لَا مُنْتَهَى لَهُ دُونَ

عِلْمِكَ

wa laka alḥamdu ḥamdan lā muntahā lahū dūna  
`ilmika

To You be all praise that never ends  
save Your knowledge (about it).

وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا لَا أَمَدَ لَهُ دُونَ مَشِيَّتِكَ

wa laka alḥamdu ḥamdan lā amada lahū dūna  
mashī'atika

To You be all praise that has no limit  
save when You will.

وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا لَا أَجْرَ لِقَائِهِ إِلَّا رِضَاكَ

wa laka alḥamdu ḥamdan lā ajra liqā'ilihī illā riḍāka  
To You be all praise the one and only  
reward of its sayer is nothing save  
Your pleasure.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ

wa laka alḥamdu `alā ḥilmika ba`da `ilmika  
To You be all praise for You act  
forbearingly though You know.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ

wa laka alḥamdu `alā `afwika ba`da qudratika  
To You be all praise for You pardon  
though You have power (not to do).

وَلَكَ الْحَمْدُ بَاعِثَ الْحَمْدِ

wa laka alḥamdu bā`itha alḥamdi

To You be all praise and You are the  
source of praise.

وَلَكَ الْحَمْدُ وَارِثَ الْحَمْدِ

wa laka alḥamdu wāritha alḥamdi

To You be all praise and You are the  
inheritor of praise.

وَلَكَ الْحَمْدُ بَدِيعَ الْحَمْدِ

wa laka alḥamdu badī`a alḥamdi

To You be all praise and You are the  
fashioner of praise.

وَلَكَ الْحَمْدُ مُنْتَهَى الْحَمْدِ

wa laka alḥamdu muntahā alḥamdi

To You be all praise and You are the  
utmost of praise.

وَلَكَ الْحَمْدُ مُبْتَدِعَ الْحَمْدِ



wa laka alḥamdu mubtadi`a alḥamdi  
 To You be all praise and You are the  
 author of praise.

وَلَكَ الْحَمْدُ مُشْتَرِي الْحَمْدِ

wa laka alḥamdu mushtariya alḥamdi  
 To You be all praise and You are the  
 object of praise.

وَلَكَ الْحَمْدُ وِلِّي الْحَمْدِ

wa laka alḥamdu waliyya alḥamdi  
 To You be all praise and You are the  
 lord of praise.

وَلَكَ الْحَمْدُ قَدِيمِ الْحَمْدِ

wa laka alḥamdu qadīma alḥamdi  
 To You be all praise and You are the  
 ultimate objective of praise.

وَلَكَ الْحَمْدُ صَادِقَ الْوَعْدِ وَفِيَّ الْعَهْدِ

wa laka alḥamdu ṣādiqa alwa`di wafiyya al`ahdi  
To You be all praise and You are  
truthful in promise, fulfiller of pledge,

عَزِيزَ الْجُنْدِ قَائِمَ الْمَجْدِ

`azīza aljundi qā'ima almajdi  
mighty in power, and subsistingly  
glorious.

وَلَكَ الْحَمْدُ رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ مُجِيبَ

الدَّعَوَاتِ

wa laka alḥamdu rafī`a alddarajāti mujība aldda`awāti  
To You be all praise and You are the  
highest in ranks, the responsive to  
prayers,

مُنزَّلَ الْآيَاتِ مِنْ فَوْقِ سَبْعِ سَمَاوَاتٍ

munazzila al-āyāti min fawqi sab`i samāwātin  
the descender of sings (or Verses) from  
above seven skies,

عَظِيمَ الْبَرَكَاتِ

`azīma albarakāti  
the grantor of outstanding blessings,

مُخْرِجَ النُّورِ مِنَ الظُّلُمَاتِ

mukhrija alnnūri mina alẓẓulumāti  
the bringer forth of light from utter  
darkness,

وَمُخْرِجَ مَنْ فِي الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

wa mukhrija man fī alẓẓulumāti ilā alnnūri  
the bringer forth of those who are in  
darkness to light,

مُبَدِّلَ السَّيِّئَاتِ حَسَنَاتٍ

mubaddla alssayyi'āti ḥasanātin  
the changer of evil deeds into good  
deeds,

وَجَاعِلَ الْحُسَنَاتِ دَرَجَاتٍ

wa jā`ila alḥasanāti darajātin  
and the maker of good deeds raise to  
high ranks.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ

التَّوْبِ

allāhumma laka alḥamdu ghāfira aldhhdhanbi wa qābila  
alattawbi

O Allah, to You be all praise and You  
are the Forgiver of the faults, the  
Acceptor of repentance,

شَدِيدَ الْعِقَابِ ذَا الطَّوْلِ

shadīda al`iqābi dhalṭṭawli  
severe to punish, and Lord of bounty.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ إِلَيْكَ الْمَصِيرُ

lā ilāha illā anta ilayka almaṣīru  
There is no god save You; to You shall  
be the return.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ فِي اللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ

allāhumma laka alḥamdu fī allayli idhā yaghshā  
O Allah, to You be all praise in the  
night when it draws a veil.

وَلَكَ الْحَمْدُ فِي النَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ

wa laka alḥamdu fī alnnahāri idhā tajallā  
To You be all praise in the day when it  
shines in brightness.

وَلَكَ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

wa laka alḥamdu fī al-ākhirati wal-ūlā

To You be all praise in the Hereafter  
and the former life.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ كُلِّ نَجْمٍ وَمَلَكَ فِي السَّمَاءِ

wa laka alḥamdu `adada kulli najmin wa malakin fī  
alssamā'i

To You be all praise as many as the  
numbers of all stars and angels in the  
heavens.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ الثَّرَىٰ وَالْحَصَىٰ وَالنَّوَىٰ

wa laka alḥamdu `adada alththarā walḥaṣā walnnawā

To You be all praise as much as dust  
and as many as pebbles and seeds.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ مَا فِي جَوِّ السَّمَاءِ

wa laka alḥamdu `adada mā fī jawwi alssamā'i  
 To You be all praise as many as all that  
 which is in the air.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ مَا فِي جَوْفِ الْأَرْضِ

wa laka alḥamdu `adada mā fī jawfi al-arḍi  
 To You be all praise as many as all that  
 which is in the interior of the earth.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ أَوْزَانِ مِيَاهِ الْبِحَارِ

wa laka alḥamdu `adada awzāni miyāhi albiḥāri  
 To You be all praise as much as the  
 weight of sea water.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ

wa laka alḥamdu `adada awrāqi al-ashjāri  
 To You be all praise as many as leaves  
 of trees.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ مَا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ

wa laka alḥamdu `adada mā `alā wajhi al-arḍi  
To You be all praise as many as all that  
which exists on the earth surface.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ مَا أَحْصَى كِتَابُكَ

wa laka alḥamdu `adada mā aḥṣā kitābuka  
To You be all praise as much as that  
which has been counted by Your Book.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ مَا أَحَاطَ بِهِ عِلْمُكَ

wa laka alḥamdu `adada mā aḥāṭa bihī `ilmuka  
To You be all praise as much as all that  
which is comprehended by Your  
Knowledge.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَدَدَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ

wa laka alḥamdu `adada al-insi waljinni



To You be all praise as many as the  
numbers of men, jinn,

وَأَهْوَامٍ وَالطَّيْرِ وَالْبَهَائِمِ وَالسَّبَاعِ

walhawāmmi walṭṭayri walbahā'imi walssibā`i  
pests, birds, animals, and beasts—

حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا

ḥamdan kathīran ṭayyiban  
praise that is abundant, pleasant,

مُبَارَكًا فِيهِ كَمَا تُحِبُّ رَبَّنَا وَتَرْضَىٰ

mubārakan fīhi kamā tuḥibbu rabbanā wa tarḍā  
and as blessed as You, our Lord, please  
and gratify

وَكَمَا يَنْبَغِي لِكَرَمِ وَجْهِكَ وَعِزِّ جَلَالِكَ

wa kamā yanbaghī likarami wajhika wa `izzi jalālika  
so much so that it befits the majesty of

Your Face and the dignity of Your  
splendor.

## Ziyarah of Muslim ibn Aqeel (peace be upon him)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمَلِكِ الْحَقِّ الْمُبِينِ

alḥamdu lillāhi almaliki alḥaqqi almubīni

All praise be to Allah: the Lord and the  
evident Truth.

الْمُتَصَاغِرِ لِعَظَمَتِهِ جَبَابِرَةُ الطَّاغِيْنَ

almutaṣāghiri li` aẓamatiḥi jabābiratu alṭṭāghīna

All the tyrannical oppressors are  
subservient to His almightiness.

الْمُعْتَرِفِ بِرُبُوبِيَّتِهِ جَمِيعُ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ

وَالْأَرْضِينَ

almu`tarifi birubūbiyyatihī jamī`u ahli alssamāwāti  
wal-araḍīna

All the inhabitants of the heavens and  
the layers of the earth admit His  
Godhead.

الْمُقِرِّ بِتَوْحِيدِهِ سَائِرُ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ

almuqirri bitawḥīdihī sā'iru alkhalqi ajma`īna

All the created beings confess of His  
Oneness.

وَصَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيَّ سَيِّدِ الْأَنْامِ

wa ṣallā allāhu `alā sayyidi al-anāmi

May Allah send blessings upon the  
master of all created beings

وَأَهْلِ بَيْتِهِ الْكِرَامِ

wa ahli baytīhī alkirāmi

and upon the members of his  
Household; the noble ones,

صَلَاةً تَقَرُّ بِهَا أَعْيُنُهُمْ

ṣalātan taqarru bihā a`yunuhum  
such blessings that delight them

وَيَرْغَمُ بِهَا أَنْفُ شَانِيهِمْ

wa yarghamu bihā anfu shāni'ihim  
and humiliate all those who antagonize  
them

مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ أَجْمَعِينَ

min aljinni wal-insi ajma`īna  
from all jinn and mankind.

سَلَامٌ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

salāmu allāhi al`aliyyi al`azīmi  
Peace of Allah the All-high and All-  
great,

وَسَلَامٌ مَلَائِكَتِهِ الْمُقَرَّبِينَ

wa salāmu malā'ikatihī almuqarrabīna  
and peace of His favorite angels,

وَأَنْبِيَآئِهِ الْمُرْسَلِينَ

wa anbiyā'ihī almursalīna  
His missioned Prophets,

وَأَئِمَّتِهِ الْمُنتَجَبِينَ

wa a'immatihī almutajabīna  
His choice Imams,

وَعِبَادِهِ الصَّالِحِينَ

wa `ibādihi alṣṣāliḥīna  
His righteous servants,

وَجَمِيعِ الشُّهَدَاءِ وَالصِّدِّيقِينَ

wa jamī`i alshshuhadā'i walṣṣiddīqīna

and all the martyrs and veracious ones,

وَالزَّكِيَّاتُ الطَّيِّبَاتُ

walzzākiyātu alṭṭayyibātu

and all blessings that are pure and  
delightful,

فِيمَا تَغْتَدِي وَتَرُوحُ

fīmā taghtadī wa tarūḥu

that are coming and going,

عَلَيْكَ يَا مُسْلِمُ بْنُ عَقِيلِ بْنِ أَبِي طَالِبٍ

`alayka yā muslimu bna `aqīli bni abī ṭālibin

be upon you, Muslim the son of `Aqḥl  
the son of Ab£-ṭilib.

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

wa raḥmatu allāhi wa barakātuhū

Allah's mercy and benedictions be  
upon you.

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ

ashhadu annaka aqamta alṣṣalāta

I bear witness that you performed the  
prayers,

وَأَتَيْتَ الزَّكَاةَ

wa ātayta alzzakāta

defrayed the zakit,

وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ

wa amarta bilma`rūfi

enjoined the right,

وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

wa nahayta `an almunkari

forbade the wrong,



وَجَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

wa jāhadta fī allāhi ḥaqqa jihādiḥī  
strove in the way of Allah in the best  
manner of striving,

وَقُتِلْتَ عَلَىٰ مِنْهَاجِ الْمُجَاهِدِينَ فِي سَبِيلِهِ

wa qutilta `alā minhāji almujāhidīna fī sabīliḥī  
and you were slain following the  
course of those who strive in Allah's  
way

حَتَّىٰ لَقِيتَ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ وَهُوَ عَنكَ رَاضٍ

ḥattā laqīta allāha `azza wa jalla wa huwa `anka rāḍin  
until you met Allah, to Whom belong  
all might and majesty, while He is  
pleased with you.

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ وَفَيْتَ بِعَهْدِ اللَّهِ

wa ashhadu annaka wafayta bi` ahdi allāhi  
 And I bear witness that you fulfilled  
 your covenant with Allah

وَبَدَلْتَ نَفْسَكَ فِي نُصْرَةِ حُجَّةِ اللَّهِ وَأَبْنِ

حُجَّتِهِ

wa badhalta nafsaka fī nuṣṣrati ḥujjati allāhi wabni  
 ḥujjatihī

and sacrificed yourself for the sake of  
 supporting Allah's argument and the  
 son of Allah's argument (namely,  
 Imam al-Husayn)

حَتَّىٰ أَتَاكَ الْيَقِينُ

ḥattā atāka alyaqīnu  
 until death came upon you.

أَشْهَدُ لَكَ بِالتَّسْلِيمِ وَالْوَفَاءِ

ashhadu laka bilttaslīmi walwafā'i

I bear witness that you submitted and  
acted loyally to him

وَالنَّصِيحَةَ خَلْفِ النَّبِيِّ الْمُرْسَلِ

walInnaṣīḥati likhalafi alnnabiyyi almursali  
and that you acted sincerely to the  
successor of the missioned Prophet,

وَالسَّبْطِ الْمُنْتَجَبِ

walssibṭi almntajabi  
the select grandson (of the Prophet),

وَالدَّلِيلِ الْعَالِمِ

walddalīli al`ālimi  
the guide (to the right path), the  
knowledgeable,

وَالْوَصِيِّ الْمُبْلَغِ

walwaṣiyyi almuballighi  
 the Prophet's successor, the conveyor  
 (of his mission),

وَالْمَظْلُومِ الْمُهْتَزِمِ

walmazlūmi almuhtaḍami  
 the wronged, and the oppressed Imam.

فَجَزَاكَ اللَّهُ عَنْ رَسُولِهِ

fajazāka allāhu `an rasūlihī  
 May Allah reward you on behalf of His  
 Messenger,

وَعَنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

wa `an amīri almu'minīna  
 on behalf of the Commander of the  
 Faithful,

وَعَنْ أَحْسَنِ وَأَحْسَيْنِ

wa `an alḥasani walḥusayni  
and on behalf of al-Hasan and al-  
Husayn

أَفْضَلَ أَجْزَاءِ

afḍala aljazā'i  
with the best of rewarding

بِمَا صَبَرْتَ وَأَحْتَسَبْتَ وَأَعَنْتَ

bimā ṣabarta wa ihtasabta wa a`anta  
that befits your steadfastness, reliance  
(on Allah), and assistance.

فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ

fani`ma `uqbā alddāri  
How excellent is the final home!

لَعَنَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ

la`ana allāhu man qatalaka

May Allah curse him who slew you.

وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ أَمَرَ بِقَتْلِكَ

wa la`ana allāhu man amara biqatlika

May Allah curse him who ordered of  
slaying you.

وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ ظَلَمَكَ

wa la`ana allāhu man zalamaka

May Allah curse him who wronged  
you.

وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَيْكَ

wa la`ana allāhu man iftarā`alayka

May Allah curse him who forged lies  
against you.

وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ جَهَلَ حَقَّكَ

wa la`ana allāhu man jahila haqqaka

May Allah curse him who  
underestimated your position

وَأَسْتَخَفَّ بِحُرْمَتِكَ

wastakhaffa bihurmatika  
and belittled your sanctity.

وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ بَايَعَكَ وَغَشَّكَ

wa la`ana allāhu man bāya`aka wa ghashshaka  
May Allah curse those who cheated  
you after they had sworn allegiance to  
you,

وَخَذَلَكَ وَأَسْلَمَكَ

wa khadhalaka wa aslamaka  
those who disappointed and let you  
down,

وَمَنْ أَلَّبَ عَلَيْكَ وَلَمْ يُعِنِكَ

wa man allaba `alayka wa lam yu`inka  
and those who allied against you  
instead of assisting you.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ النَّارَ مَثْوَاهُمْ

alḥamdu lillāhi alladhī ja`ala alnnāra mathwāhum  
All praise be to Allah Who decided  
Hellfire to be the eternal abode of  
those peoples.

وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ

wa bi'sa alwirdu almawrūdu  
Woeful indeed will be the place to  
which they are led!

أَشْهَدُ أَنَّكَ قُتِلْتَ مَظْلُومًا

ashhadu annaka qutilta mazlūman  
I bear witness that you were slain  
wrongly



وَأَنَّ اللَّهَ مُنْجِزٌ لِّكُمْ مَا وَعَدَكُمْ

wa anna allāha munjizun lakum mā wa`adakum  
and that Allah shall fulfill His promise  
to you.

جِئْتُكَ زَائِراً عَارِفاً بِحَقِّكُمْ

ji'tuka zā'iran `ārifan biḥaqqikum  
As I am visiting you, I recognize your  
right,

مُسَلِّماً لِّكُمْ

musalliman lakum  
I am submissive to you,

تَابِعاً لِسُنَّتِكُمْ

tābi`an lisunnatikum  
I am imitating your course,

وَنُصْرَتِي لَكُمْ مَعَدَّةٌ

wa nuṣratī lakum mu` addatun  
and I am preparing myself for  
supporting you

حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

ḥattā yaḥkuma allāhu wa huwa khayru alḥākimīna  
until Allah judges, and He is the best  
of judges.

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ

fama` akum ma` akum  
So, I am always with you

لَا مَعَ عَدُوِّكُمْ

lā ma` a` aduwwikum  
and I never am with your enemies.

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

ṣalwātu allāhi `alaykum

May Allah's peace be upon you

وَعَلَىٰ أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ

wa `alā arwāḥikum wa ajsādikum

and upon your souls and bodies

وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ

wa shāhidikum wa ghā'ibikum

and upon the present from you and the  
absent one.

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

wa alssalāmu `alaykum wa raḥmatu allāhi wa  
barakātuhū

Peace and Allah's mercy and blessings  
be upon you.

قَتَلَ اللهُ أُمَّةً قَتَلَتْكُمْ بِالْأَيْدِي وَالْأَلْسُنِ

qatala allāhu ummatan qatalatkum bilaydī wal-alsuni

May Allah kill the groups that have  
killed you with deeds and words.